

Paris, le 16 Octobre 1992

Madame Angela Maria Campos Santana
Universidade Federal de Vicosa
Departemento de Nutricao e Saude
Campus Universitario
Av. P.H. Rolfs, s/n
36570.00 Viçosa - MG Brésil

Madame,

Je vous remercie de votre lettre du 5 Octobre, et de la confiance que vous me faites. Je vous répons en tant qu'ancien responsable du DEA et doctorat d'Ergonomie du CNAM.

Compte tenu de notre expérience, nous avons renoncé à solliciter de l'Administration universitaire des dispenses pour les personnes ne possédant pas de maîtrise, car les étudiants ayant bénéficié de ces dispenses n'ont pas bien réussi.

Il vous faut donc acquérir une maîtrise d'ergonomie au Brésil, ce qui est tout à fait possible, soit à la COPPE, sous la direction du Professeur Mario Vidal, soit à l'Université de Santa Catarina, sous la direction du Professeur Neri dos Santos.

En arrivant en France, il vous faudra suivre soit un DESS d'Ergonomie, soit l'enseignement d'ergonome "à plein temps" du CNAM, puis l'année d'enseignement du DEA d'Ergonomie. Si vous réussissez, comme je l'espère, vous pourriez commencer à préparer votre thèse.

Cet itinéraire est le résultat d'une longue expérience avec de nombreux étudiants, dont une trentaine de brésiliens.

Peut-être conviendrait-il que vous posiez à nouveau cette question aux directeurs actuels du DEA, qui sont à Paris, le Professeur Pierre Falzon qui m'a succédé à la tête du laboratoire du CNAM, le Professeur Antoine Laville, directeur du laboratoire d'Ergonomie de l'EPHE, 41 rue Gay-Lussac, 75005 Paris, et à Toulouse, le Professeur Yvon Queinnec, Université Paul Sabatier, 118 route de Narbonne, 31062 Toulouse.

Veillez agréer, Madame, l'expression de mes sentiments dévoués.

A. Wisner

N.B. Pour pouvoir suivre les enseignements en France, il vous faudra naturellement parler, lire et écrire couramment le français.

Paris, le 2 Juin 1992

Madame le Docteur Luciame Fachim Baninot
Rua Frederico Guilherme Ludvig, 270
Canoas - RS - 92000 -
Brésil

Madame et cher confrère,

La lettre que vous avez écrite au CNAM le 22 Mai 1992, m'a été transmise à mon retour du Brésil.

J'ai été en contact collectif avec plusieurs centaines de personnes, et en contact individuel avec environ 100 personnes. Je suis donc surpris que vous pensiez que l'ergonomie est une spécialité qui n'existe pas au Brésil. Il existe, au moins, deux centres très importants de formation comportant les niveaux mestrade, qualification et doctorat en ergonomie. Il s'agit de l'Université Fédérale de Santa Catarina et Florianopolis, et de l'Université Fédérale de Rio-de-Janeiro; mais il existe également des formations intéressantes à Sao Paulo et à Brasilia.

7, et bientôt 8 brésiliens ont soutenu une thèse d'ergonomie dans notre laboratoire, et un nombre équivalent de thèses sont en préparation.

Compte tenu de la valeur des enseignements qui sont maintenant dispensés au Brésil, nous recommandons aux étudiants d'obtenir dans leur pays le mestrade d'ergonomie, voire la qualification, avant de venir en France compléter leur formation.

Je vous prie d'agréer, Madame et cher confrère, l'expression de mes sentiments dévoués.

A. Wisner

N.B.. Adresse des deux centres de formation :

- Professeur Neri dos Santos - Departamento de Engenharia de Produção
Universidade Federal de Santa Catarina - Campus Universitario - Trindade
Caixa Postale 476 - CEP 88049 Florianopolis - Santa Catarina
- Professeur Mario Vidal
COPPE - Cidade Universitaria - Centro de Tecnologia Bloco G
Caixa Postal 68501 - Rio-de-Janeiro 21945 RJ

Luciane Fachin Babinot

Rua Frederico Guilherme Ludvig, 270

CANÓAS - RS - 92000 - Brésil

Porto Alegre le 22 Mai 1992

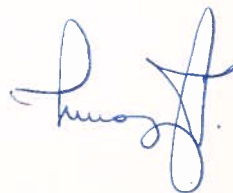
Madame, Monsieur

Je suis médecin (diplôme brésilien), j'ai fini mes études à l'Université Fédérale do Rio Grande do Sul en 1990 et je me suis spécialisée en Médecine Physique et Réhabilitation .

J'aimerais bien suivre mes études dans le domaine de l'ergonomie, spécialité qui n'existe pas au Brésil.

Je souhaite donc recevoir les programmes des cours que vous proposez, ainsi que les conditions pour y accéder, (possibilité de bourses, etc...).

Je remercie l'attention que vous porterez à cette lettre et je vous prie d'agréer l'expression de mes salutations distinguées.



RECIPE

PAGLO DOS SANTO

Recife, 23/04/94

cher M' WISNER.,

J'espère que vous allez bien ainsi que toute la famille.

tout d'abord - je vous invite à passer un séjour à Recife, au moins un week-end. D'après le contact que j'ai eu avec Leda vous serez au Brésil vers le mois d'avril. J'aurai un hôtel au bord de la mer à 35 km de Recife (Ilha de Itamaracá), c'est une île très sympa.

dans le côté travail: FONDA-CENTRO, c'est très difficile actuellement à cause du gouvernement. Sta Catarina, je dépend de M' Neri et Leila, il y aura une chance pour le mois de juillet.

Dans le côté famille, j'ai
une petite fille très sympa
je vous faites connaître pendant
votre séjour au Brésil.

J'espère vous voir, en insistant
si possible à passer une weekend,
à Recife pour joindre un repos
sur les eaux chaudes du Nordeste.

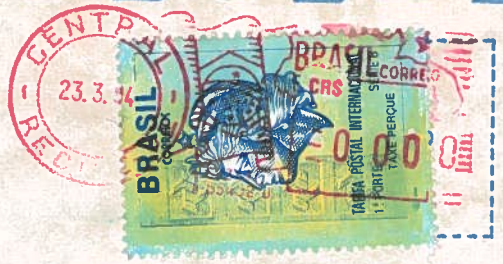
A bientôt, cher M' WISNER,

bien amicalement,

Paulo

DH

VIA AEREA
PAR AVION



Pour.

M' WISNER Alain

41, Rue Gay-Lussac

75005 - Paris. France.

Paulo A. Santos
Rua P. Carneiro, 150/103

51020

280

Recife/PE

Brasil.

Paris, le 1er Octobre 1993

Mr Paulo José Perreira dos Santos
Rua Padré Carapuceiro 150/103
CEP 51020/280 VIAGEM
RECIFE Brésil

Cher Paulo,

Je regrette vivement de répondre avec tant de retard à votre lettre du 5 Juillet, mais j'ai eu d'assez gros ennuis familiaux et ne puis vous répondre que maintenant.

Vous trouverez, ci-joint, un historique de votre cycle scolaire, un certificat signé de moi-même à propos de votre D.E.A.. La lettre de référence a été adressée à Neri dos Santos.

Si vous voulez avoir le document authentique pour votre D.E.A., il faut vous adresser à l'administration du CNAM, Service des Etudes, Bureau du 3e cycle, 292 rue Saint Martin, 75141 Paris 03.

Recevez, cher Paulo, l'expression de mes sentiments très amicaux.

A. Wisner

Serviço Público Federal
 Universidade Federal de Santa Catarina
 Centro Tecnológico

Folha de Referência

Observação: Preencha o item A e entregue a folha a um professor de sua escolha para informar

A – Nome do candidato PAULO, JOSE, PEREIRA, DOS, SANTOS.....

- Curso em que está interessado: Mestrado Doutorado
- Eng. Elétrica Eng. de Produção em Computação
ERGONOMIA
- Eng. Mecânica Eng. Civil Eng. e Ciência dos Materiais
- Eng. Química

B – Informações Confidenciais sobre o candidato.

1 – Conheço o candidato desde 19 87. . como meu aluno em curso de:

- Graduação Pós-Graduação Outros (especifique)

2 – Com relação ao candidato, fui seu:

- Professor em disciplina Professor em várias disciplinas
- Professor orientador Chefe de Departamento
- Outras funções (especificar)

3 – Desejamos ter a sua opinião sobre o candidato, que deseja matricular-se em um Curso de Pós-Graduação desta Instituição. Estas informações, de caráter CONFIDENCIAL, são necessárias para que possamos julgar de sua adequação, capacidade e iniciativa para estudos avançados e pesquisa. Em comparação com outros estudantes com os quais V. S. esteve associado nos últimos cinco anos, avalie o candidato nas seguintes categorias:

	Excelente (5% Superior)	Bom (20% Superior)	Médio (50% Superior)	Abaixo da Média	Não Observado
Capacidade intelectual		X			
Motivação para estudos avançados	X				
Capacidade para trabalho individual		X	X		
Facilidade de Expressão escrita			X) em FRANCAIS	
Facilidade de expressão oral			X		
Avaliação Global		X			

Número de estudantes no grupo de referência: 100

4 – O histórico escolar do aluno reflete adequadamente sua capacidade?

- Sim Não (se não, justifique por favor) .. M^R. PAULO.. JOSE.. PEREIRA. DOS SANTOS

. A. SUBI. DE. GRANDES. DIFFICULTES. MATERIELLES. PENDANT SON
 SEJOUR. EN. FRANCE, CAR. IL N'AVAIT. PAS. DE. BOURSE. ET. NE. VAIT
 S'AGNER. SA. VIE. TOUT. EN. FAISANT. SES. ETUDES.

5 - Escreva abaixo a sua opinião sobre a adequação e a capacidade do candidato para estudos avançados e pesquisa, na área indicada pelo mesmo, fundamentando-a:

M. M. SIEUR. . . PAOLO. JOSE. PEREIRA. DOS. SANTOS. A. FAIT.
PREUVE. DE. BEAUCOUP. DE. COURAGE. ET. DE. PERSEVERANCE. POUR
FAIRE. SES. ETUDES. DE. GRADUATION. ET. DE. POST. GRADUATION
A. PARIS. . . MALGRE. SES. GRANDES. DIFFICULTES. MATERIELLES.
. . . SACHANT. TRES. BIEN. SE. FAIRE. ADMETTRE. EN. USINE. PAR
LES. CADRES. ET. LES. OUVRIERS, PAOLO. DOS. SANTOS. A. . .
. . . OBTENU. DES. RESULTATS. INTERESSANTS. QU'IL. A. BIEN.
. . . EXPLOITES. POUR. FORMULER. DES. RECOMMANDATIONS
. . . UTILES. . . IL. N'A. PAS. EU. LE. TEMPS. DE. TIRER. DE.
. . . CETR. AVAIL. TOUTES. LES. CONSEQUENCES. THEORIQUES.
. . . POSSIBLES.

6 - Recomendaria a aceitação do candidato em seu próprio programa de pós-graduação?

Sem reservas

Definitivamente não

Com reservas (especifique)

Não dispomos de curso comparável

Nome do informante: W. I. SNER

Instituição: CONSERVATOIRE NATIONAL DES . . . Departamento: . . ERGONOMIE
ARTS ET METIER

Endereço: 41. RUE GAY-LUSSAC

Cidade: PARIS CEP: . . 75.005 . . Estado: . . . FRANÇA

Telefone: 33.1.43.54.182.7 . . . Ramal: FAX: 331. / 43.2.5.3.6.14

Por favor, remeta este formulário diretamente a:

PROFESSOR NERI DOS SANTOS

Recife, 05/07/93

Cher. A. Wisner,

J'espère que cette lettre vous rencontre bien et que le séjour au Brésil a été bien passé.

L'histoire de Florianópolis, ça l'air d'aller, j'ai une demande d'inscription pour le doctorat en ergonomie pour le mois de septembre/93.

cette semaine, je vais faire suivre un dossier d'inscription et un correspondance au NERCI pour assurer la bourse d'études.

Je voudrais savoir, si c'est possible d'avoir un historique scolaire et plus le certificat du D.E.A. en ergonomie. Cela doit compléter mon dossier.

(d'inscription) Une autre chose, c'est une lettre de référence sur mon travail qui a été réalisé dès mon séjour en France. (voir un modèle - ci-joint). Ce document doit suivre auprès de l'université Florianópolis S.C. (*)

Je vous écrirai à nouveau avant de commencer mes activités au début de septembre prochain.

Je vous remercie bien amicalement avec un bonjour de soleil de Recife.

à bientôt

Paulo.

*
COORDENADORIA DO CURSO DE
DÓS - GRADUAÇÃO EM ENGENHARIA
DE PRODUÇÃO. UFSC/CTC
CAIXA POSTAL, 476
FAX (0482) 34-1524 - Fone. (0482) 31-9208
CEP. 88.049 - FLORIANÓPOLIS - SC.

Paris, le 1er Octobre 1993

Mr Paulo José Perreira dos Santos
Rua Padré Carapuceiro 150/103
CEP 51020/280 VIAGEM
RECIFE Brésil

Cher Paulo,

Je regrette vivement de répondre avec tant de retard à votre lettre du 5 Juillet, mais j'ai eu d'assez gros ennuis familiaux et ne puis vous répondre que maintenant.

Vous trouverez, ci-joint, un historique de votre cycle scolaire, un certificat signé de moi-même à propos de votre D.E.A. ~~ainsi qu'une~~ lettre de référence. *a été adressée à NERI DOS SANTOS*

Si vous voulez avoir le document authentique pour votre D.E.A., il faut vous adresser à l'administration du CNAM, Service des Etudes, Bureau du 3e cycle, 292 rue Saint Martin, 75141 Paris 03.

Recevez, cher Paulo, l'expression de mes sentiments très amicaux.

A. Wisner

Certificat d'obtention du D.E.A. d'Ergonomie

Je soussigné, A. Wisner, Professeur Emérite au Conservatoire National des Arts et Métiers, certifie que Monsieur Paulo José Perfeira dos Santos, a obtenu en Octobre 1990, le diplôme d'Etudes Approfondies (D.E.A. d'Ergonomie) à la suite de la délibération du jury que je présidais.

Fait à Paris, le 1er Octobre 1993

Professeur A. Wisner

Je soussigné, A. Wisner, Professeur Emérite au Conservatoire National des Arts et Métiers, certifie qu'à l'époque où je dirigeais le laboratoire d'Ergonomie du C.N.A.M., Monsieur Paulo José Perreira dos Santos a séjourné pendant 2 ans dans le laboratoire d'Ergonomie du C.N.A.M.

La 1ère année (1987/1988), Monsieur Paulo dos Santos a obtenu toutes les valeurs du cycle d'ergonome à plein-temps. Ces valeurs associées à la formation antérieure obtenue au Brésil par Monsieur Paulo dos Santos lui a donné l'équivalent du D.E.S.T. d'Ergonomie du C.N.A.M., et lui a permis d'être inscrit au D.E.A. d'Ergonomie.

La 2ème année (1989/1990), Monsieur Paulo dos Santos a suivi les enseignements du Diplôme d'Etudes Approfondies (D.E.A.) d'Ergonomie C.N.A.M.-Université Paris 13, et a obtenu des notes satisfaisantes. Il a, en outre, rédigé un mémoire de D.E.A. sur les conditions de travail dans une usine de glaces (Saint Gobain).

L'ensemble de ces résultats lui a permis de se voir attribuer le D.E.A. d'Ergonomie.

Fait à Paris, le 1er Octobre 1993

Professeur A. Wisner

Paris, le 4 Mars 1993

Monsieur Paulo José Pereira dos Santos
Rua Padre Carapuceiro - 150/103
CEP 51020 B. VIAGEM -RECIFE

Cher Paulo,

J'ai été vraiment très heureux de recevoir de vos nouvelles par votre lettre du 25 Février. Je vois avec plaisir que le carnaval n'a pas perdu sa force à Recife.

Je suis très heureux que l'Université de Pernambuco vous ait invité à faire des cours d'information et de formation en ergonomie, et à pratiquer des interventions auprès des entreprises, et que vous puissiez également travailler à l'UFPB de Paraiba.

Je vais en mission au Brésil en Mai prochain pour travailler uniquement à Rio-de-Janeiro. J'ai longtemps fait le projet de m'arrêter deux ou trois jours à Recife pour vous voir, mais je vieillis, et je crains que mon état de santé ne me permette pas de multiplier les voyages ... Je vous tiendrai, de toute façon, au courant.

Vous trouverez, ci-joint, la lettre que vous me suggérez d'écrire, et qui, je l'espère, vous permettra de passer le concours que vous souhaitez, et d'avoir le contrat avec salaire avant la date des épreuves. *ainsi que les 3 volumes d'Actes du Congrès I EA. 91*

Je vous fais parvenir divers documents que j'ai écrits récemment, et qui pourraient vous aider pour vos enseignements.

Veillez agréer, cher Paulo, l'expression de mes sentiments très amicaux.

A. Wisner

VIA AEREA
PAR AVION



Pour.
M^r A. WISNER.
Laboratoire d'ergonomie.
41, rue Gay-Lussac
75005 - Paris
France.

Remetente: Paulo José Pereira dos Santos

Endereço: RUA PADRE CARAPUCEIRO - 150/103

CEP

5	1	0	2	0
---	---	---	---	---

 - B. VIAGEM - RECIFE.

PE/BRASIL.

Recife, 25/02/93.

Bonjour, M' WISNER.

tout d'abord, j'espère que vous êtes bien ainsi que tout votre famille.

A ce moment, il fait beau à Recife, on vient de fêter le carnaval, c'est une fête que bouge beaucoup l'esprit des gens, on ne peut pas être loin de la musique ni de la danse.

Dans le côté du travail, je suis engagé dans deux propositions:

l'université de Pernambuco, m'a invité à faire des cours d'information et formation en Ergonomie, puis des interventions au près des entreprises.

Et en outre, M' GUALBERTO du secteur de génie de production UFPB-Paraíba, m'a invité à travailler avec eux, dans le laboratoire d'analyse du travail. Celui qui M' M. VIDAL a travaillé.

M' WISNER, est-ce que je pourrai avoir une lettre, où j'ai suivi les cours et séminaires pour le doctorat et que je suis encore en condition de faire ~~un~~ la remise d'un document de faire pour la tèse. Cela me permettra d'avoir un concours à l'université et même d'avoir un contrat avec salaire jusqu'à l'arrivée des épreuves.

Je vous remercie l'attention à cette lettre puis, je l'espère de vous dire bonjour à voix vive lors de votre visite à Recife.

à bientôt
Paulo.

Double adressé à P. dos Santos

Paris, le 4 Mars 1993

Monsieur le Recteur
de l'Université de Pernambuco

Monsieur le Recteur,

Depuis une vingtaine d'années, il existe des échanges très importants entre le Brésil et la France dans le domaine de l'ergonomie (Adaptation du travail à l'homme) et de l'anthropotechnologie (adaptation de la technologie aux caractéristiques d'une nation ou d'une région).

Une trentaine de brésiliens ont passé au moins un an dans notre laboratoire, et une dizaine d'enseignants français, dont moi-même, viennent assez régulièrement enseigner et participer à des recherches dans les diverses universités brésiliennes.

Parmi les étudiants brésiliens que nous avons eu l'honneur de recevoir, nous comptons Monsieur Paulo José Pereira dos Santos, dont je crois savoir que l'Université à l'intention de l'employer pour donner un enseignement d'information et de formation en ergonomie, et assurer des interventions dans les entreprises.

Je connais bien Monsieur dos Santos pour avoir été son tuteur pendant deux ans (1988 à 1990), et j'estime beaucoup son sérieux, son intelligence et son sens des relations sociales.

Monsieur dos Santos a d'abord suivi avec succès, en 1988/1989, l'enseignement d'ergonome à plein-temps, enseignement qui assure un bon niveau d'expert en ergonomie.

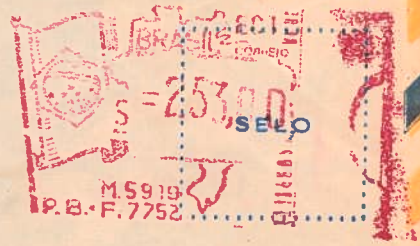
Il a ensuite fait une recherche dans des conditions difficiles dans une usine de production de glaces d'automobiles. Grâce à cette recherche, il a obtenu le Diplôme d'Etudes Approfondies (Octobre 1990). Le D.E.A. constitue en France la première partie des études doctorales, et permet donc à Monsieur dos Santos de poursuivre ses études vers le Doctorat d'Ergonomie pour peu que les circonstances lui permettent un séjour prolongé en France. On pourrait aussi considérer que ce D.E.A. constitue une étape importante vers l'obtention d'un doctorat brésilien d'ergonomie comme on peut l'obtenir maintenant à Rio-de-Janeiro (COPPE, Professeur Mario Vidal), à Florianopolis (Professeur Neri dos Santos), et bientôt à Sao Paulo (Professeur Afonso Fleury).

Je donne donc un avis très favorable à l'embauche éventuelle de Monsieur Paulo Pereira dos Santos à un poste d'enseignant en ergonomie à l'Université de Pernambuco.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Recteur, l'expression de ma haute considération.

Docteur A. Wisner
Professeur au C.N.A.M.

VIA AÉREA
PAR AVION



Pour:

M' A. WISNER
Laboratoire d'ergonomie - C.N.R.M
41, rue Gay-Lussac
75005 - Paris - France.

Remetente: *Paulo dos Santos*
Endereço: *Rua José Veloso, 103*

CEP

5	0	7	6	1
---	---	---	---	---

Recife/PE BRASIL

RENOVAÇÃO OU PRORROGAÇÃO DE BOLSA OU AUXÍLIO

COORDENADORIA DE BOLSAS NO EXTERIOR

ENVIAR À CAPES QUATRO (04) MESES ANTES DO TÉRMINO DA ATUAL CONCESSÃO

Bolsista: PAULO JOSE PEREIRA DOS SANTOS Proc. Nº 10046/88-9
 Orientador (nome e endereço): PROFESSOR ALAIN WISNER, LABORATOIRE
D'ERGONOMIE DU C.N.A.M. - 41, RUE GAY-LUSSAC - 75005
PARIS - FRANCE.

1. DATA DE INÍCIO DA BOLSA OU DE AUXÍLIO:/ NOV / 1988
 2. SOLICITA RENOVAÇÃO/PRORROGAÇÃO: Mensalidades (quantas? 91/92)
 Taxas escolares (valor em US\$: (*))

3. JUSTIFICATIVA:

COM A NECESSIDADE DE OBTER NOVOS DADOS, DEPOIS DO TÉRMINO DO D.E.A (Diplome d'etudes Approfondies) TIVE QUE FAZER UMA REVISÃO BIBLIOGRÁFICA DAÍ A NECESSIDADE DE UMA ANÁLISE E APRIMORAMENTO DE TODO MEU PROGRAMA INICIAL, DE FORMA QUE SE ADAPTASSE MELHOR AS NOVAS DISCUSSÕES E AOS NOVOS DADOS QUE ESTÃO SENDO ANALISADOS.
 DENTRO DE POUCOS DIAS SEGUIRÁ UM RELATÓRIO CONTENDO TODAS AS INFORMAÇÕES NECESSÁRIAS.

(*) A TAXA ESCOLAR SERÁ DEFINIDA LOGO DA MINHA INSCRIÇÃO PARA O PRÓXIMO ANO.
 TENTAREI VER A POSSIBILIDADE DE SABER COM ANTECEDÊNCIA.

Paris 29/03/91

Data

Paulo José Pereira dos Santos

assinatura

SOLICITE AO SEU ORIENTADOR ACADÊMICO QUE PREENCHA O QUESITO Nº 4 E QUE DEVOLVA O FORMULÁRIO DIRETAMENTE À CAPES.

4. PARECER DO ORIENTADOR/ÉVALUATION DU DIRECTEUR DE RECHERCHE — CONFIDENTIELLE

Monsieur le Professeur: La CAPES voudrait bien recevoir votre avis sur le progrès du boursier et sur son programme d'études: les cours et séminaires fréquentés; rendements dans les épreuves; le progrès dans la thèse (mémoires); la date prévue pour la titulation.

COM A NECESSIDADE DE OBTER NOVOS DADOS, DEPOIS DO TERMINO DO D.E.A. (Diploma de Estudos Avançados) TIVE QUE FAZER UMA REVISÃO BIBLIOGRÁFICA DA NECESSIDADE DE UMA ANÁLISE E APRIMORAMENTO DE SEUS TRABALHOS. SE REPORTASSE MELHOR AS NOVAS DISCUSSÕES E NOVOS DADOS QUE ESTÃO SENDO ANALISADOS. GENTIL DE POUCOS DIAS SEGUIR UM RELATÓRIO CONTENDO TODAS AS INFORMAÇÕES NECESSÁRIAS.

(*) A TAXA ESCOLAR SERÁ DEFINIDA DEPOIS DA MINHA INSCRIÇÃO PARA O PRÓXIMO ANO. TENTAREI VER A POSSIBILIDADE DE TRABALHAR COM INTERCÂMBIO.

Paulo Roberto de Souza

19/09/91

.....
Date

.....
Signature

NOUS VOUS PRIONS DE RENVOYER CE FORMULAIRE À LA CAPES:

Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior
Coordenadoria de Bolsas no Exterior
MEC — Anexo I — 4º andar — sala 416
Caixa Postal 3540 — CEP 70000 — Brasília, DF. - Brazil

São Paulo 18/03/91

Bonjour, M. WISNER,

J'espère que vous avez bien rentré à Paris et, que le séjour au Brésil a été bien passé. Mon installation à S. Paulo ne se passe pas bien. Je n'ai, en effet, pas pu trouver des propositions intéressantes pour le travail. Il me faut peut être plus de temps mais, la vie est beaucoup plus chère à S. P. qu'à Recife, puis à Recife je crois que mon installation sera moins difficile, que même ici à S. Paulo.

Actuellement j'ai des bons contacts à Recife. Pour cela j'ai appris une décision de rentrer à Recife. Dans un premiers temps, je vais reprendre mes anciennes projets d'étudier la situation de travail au METRO-RECIFE. Même si je n'aurai pas d'immédiate un projet de thèse mais je pense en surlevé des données pour la suite avoir des discussions sur des nouvelles idées qui puissent élargir mes connaissances.

A principe mon idée principale pour l'analyse de la situation au METRO-RECIFE, c'est de vérifier les informations non formels qui sont traitées par l'opérateur (conducteur de train) pour qu'il atteigne ses objectifs: Quelle est-elle la voie nécessaire de traitement de ses informations? la communication verbal ou non verbal, la communication entre les équipes (cas où il y a) et d'autres composantes du travail. En effet, tout ces hypothèses ~~initiales~~ initiales doivent être évoluées dans le fur et la mesure que je serai sur le terrain.

M. WISNER, J'ai eu une brève discussion avec Leda sur mon installation au Brésil et on a arrivé à conclusion de la nécessité d'investir pour l'ergonomie au NORDESTE (Recife). Un autre fait, c'est qu'à S. Paulo ainsi qu'à tout le Brésil la vie est très difficile à ce moment. C'est le fait, de mon décision de rentrer à Recife.

Pour cela je pense en donner suite à la bourse d'étude puis je vais produire des choses au Brésil (NORDESTE) dans l'ergonomie et la situation actuelle (économique) ne permet pas une installation favorable, dans un peu de temps. Cela vous pourriez bien vérifier depuis de votre passe par ici.

Le l'argent est très important puis Je besoin de construire tout ensemble de matériels pour que je puisse bien élaborer mon travail.

Ci-joint, vous verrez le document de la CAPES, qu'il s'agit d'une prorogation pour l'année prochaine (jusqu'à Août/92).

Je suis convenu que j'aurai un document bien structuré avant la fin de cette année. toutefois, je suis favorable pour l'interruption, car je n'arrive pas.

Je vous remercie d'avance tout que vous pourriez faire pour moi et j'espère que vous comprendra ma situation. cela sera la dernière fois que vous demande à venir m'aider au sujet de la bourse.

A bientôt, M. WISNER.

Bien amicalement.
Paulo.

P.S.: mes excuses
pour quelques
fautes.

Paris, le 11 Juin 1992

Monsieur Paulo Dos Santos
Rua José Veloso, n° 103
San Martin - RECIFE/PE
C.E.P. 50000 Brésil

Cher Paulo,

Je reviens d'un séjour de 6 semaines au Brésil, et je n'ai pas pu vous rencontrer, ce qui m'a attristé, mais les frais de voyage étaient trop élevés pour vous, et je n'ai pas pu trouver le temps d'aller à Recife.

Toutefois, il est question que je revienne au Brésil au printemps 1993. Je me suis promis de m'arrêter pour vous voir, et mieux connaître votre belle ville.

Tout ce que vous me dites dans votre lettre du 9 Avril est extrêmement intéressant, aussi bien pour la recherche que pour l'enseignement. Merci de m'avoir donné autant de détails impressionnants.

Naturellement, je vous écrirai à nouveau avant d'organiser le voyage de l'an prochain afin que mon séjour ne vous dérange pas, et peut-être même qu'il vous soit utile.

Bien amicalement.

A. Wisner

Recife le 09/04/92.
Cher M' WISKER.

J'espère que vous allez bien aussi je vous souhaite une bonne pâques. Ça fait plaisir de pouvoir vous écrire depuis de quelque temps.

Même si la situation semble difficile, je suis sûr que ça va finir par m'arriver, et qu'un jour je pourrais faire évoluer l'ergonomie à Recife.

Depuis que je suis allé à S. Paulo, j'ai pu faire de contacts intéressants à Recife, grâce à LEDA. Le médecin du travail de la maison de l'industrie de l'état de Pernambuco m'avait proposé de travailler un sujet un peu "potémique" mais intéressant — les accidents sur les machines cylindrique de l'industrie du pain.

Cette machine est le responsable pour 93% des accidents graves dans les boulangeries, où la main d'oeuvre est formée sur le tas.

J'ai leur dit que cela peut être possible mais il faut avoir un contrat où je puisse gagner ma vie. Malheureusement, il y a un problème politique (la maison de l'industrie est en train de changer leur président) et le médecin du travail me conseille en commençant la recherche en vue des bons résultats dans l'avenir.

Il me semble qu'il faut que je leur montre un travail réel en ergonomie fait en Portuguais.

J'ai commencé à faire les premières visites sur les lieux de travail, afin de faire évoluer les questions intéressants sur l'ergonomie. A partir des difficultés rencontrées par l'opérateur lors d'exécution de sa tâche.

Cependant, je me suis rendu compte de la situation sur les conditions de travail dans les boulangeries-pâtisseries, le travail y est générateur de nombreuses nuisances qui s'ajoutent à toutes celles qui sont généralement connues: les efforts physiques à la chaleur, les cas de cancers du larynx et d'autres maladies professionnelles.

Toutefois, je garde l'idée sur la préoccupation du médecin de travail à cause des machines cylindriques à la fois sur deux points de vues:

- Une analyse ergonomique du travail en vue d'identifier des conséquences de certaines caractéristiques du travail lui-même sur la santé des travailleurs.
- Un autre, c'est l'étude ergonomique pour identifier les pistes pour la conception d'un dispositif de sécurité pour les machines cylindriques. (cela il me semble difficile puis il faut que je fasse des visites dans d'autres régions et cela ça va me coûter cher).

En outre, à l'université, je fais de remplacement quelque semaines, dans le cours d'hygiène et sécurité du travail. cela me permet de préparer un cours en Portugais sur l'ergonomie.

A mon sujet personnel, je suis bien malgré des difficultés d'être toujours avec mes parents sans avoir un salaire. Mais je suis patient et je crois qu'un jour tout ces choses qui rendent difficile ma vie, il pourra être obliés.

Je vous envoie mes plus fidèles amitiés

à bientôt
Paulo.



VOUCHER NBR

SOUTH AMERICAN TURISMO LTDA.

FOR : HOTEL GLÓRIA
IN : RIO DE JANEIRO
STREET : Rua do Russel, 632
PHONE : 205-7272
LANGUAGE : FRENCH

NAME OF GROUP : 02/2022/01MRS - VOYAGEURS AU BRESIL/FRANCE - MR WISNER
NUMBER OF PAX : 01 **INCL TG:** **TWINS:** xxx **SGL:** 01 (SEA **TRPL:** xx

VIEW)

23 FEB/03 MAR'91 - 08 OVERNIGHTS + BRAZILIAN BREAKFAST

SERVICES HAVE BEEN PROVIDED ACCORDINGLY,
DATE: FEB 06th, 1991.

MR WISNER

Márcia Rejanne Sanches

SIGNATURE de Gouveia, 36/5º andar - Rio de Janeiro-RJ - 22040-Brasil - Tel.: (021) 235-1490 - Telex: 21 31043 SAT/BR - Tel.: (021) 255-2345

SAT/RIO



Resumé de l'opinion de Paulo Pas Santos exprimé
le 23.91 à Rio

L'étude a été validé et approuvé par le ministère du Travail
et par l'ingénieur chef d'atelier mais le directeur de l'usine
1^o n'était pas favorable aux transformations de l'atelier
et donc avec recommandation de Paulo

2^o recommandait une collaboration planifiée de
Danellou qui a déjà trop donné, il voudrait
Et que par le moyen salaire d'un stagiaire
avoir une recherche de 200.000fr 1 chercheur / an
au conseil des postes de Travail

12 Février 1991

Monsieur Paulo Dos Santos
Rua José Veloso, 103
San Martin - Recife/Pe
C.E.P. 50.000 Brésil

Cher Paulo,

Je vous remercie de votre carte à propos de mon prochain séjour au Brésil.

Je n'ai, en effet, pas pu obtenir un billet pour Recife à la date prévue. J'ai dû changer de programme, comme vous le verrez sur mon emploi du temps ci-joint.

Je serai à Rio du 23 Février au 3 Mars, et ensuite à Sao Paulo jusqu'au 13 Mars.

J'espère vous voir dans l'une de ces deux villes, en évitant si possible les week-end, car j'ai beaucoup besoin de me reposer.

A bientôt, cher Paulo.

Bien amicalement.

A. Wisner

IRONY CARPOS

R 10

Paris, le 20 Juin 1996

Madame Ironi Cardoso
Rua Salvador Mendonça 14
Rio-Lompredo
20261 RIO-DE-JANEIRO
Brésil

Chère amie,

J'ai été très heureux de votre accueil familial à mon arrivée au Brésil.

Je regrette vivement que nous n'ayons pas pu nous voir à Rio autrement que dans la bousculade, alors que votre santé aurait dû provoquer un entretien sérieux entre nous. J'espère toutefois que votre chirurgien est maintenant satisfait de la situation.

Je n'ai toutefois pas oublié les préoccupations de votre fille souhaitant passer de la sociologie à l'anthropologie. Le nom du professeur qui a discuté de façon excellente mon intervention à Belo Horizonte est :

Madame le Professeur Maria das Graças de Pinho Tavares
Rua Henrique Passini, 507/601
30.220-380
Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil

J'espère que cela marchera bien.

Recevez, chère Ironi, toutes les amitiés de moi-même et de mon épouse qui a été très touchée par votre cadeau.

A. Wisner

FAX ROUTING SHEET

FROM: Francisco LIMA

FAX: 19 55 31 238 931

TO: Alain WISNER

FAX: 00 33 1 43 25 36 14

DATE: 12/06/96

PAGES INCLUDING THIS : 01

Cher Monsieur WISNER,

Je suis vraiment content que vous ayez de bons souvenirs de Minas Gerais.

Je viens de recevoir les billets et je vous remercie pour la promptitude. Vous trouverez ci-dessous les coordonnées de l'anthropologue.

Je vous prie d'accepter ma reconnaissance et mes meilleurs souvenirs.

Bien amicalement.



hico

Maria das Graças de Pinho Tavares

Rua Henrique Passini, 507/601

30.220-380

Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil.

PS: Si vous voulez lui envoyer un message plus rapide, vous pouvez utiliser notre fax.

Paris, le 2 Mai 1995

Madame Maria Irony Bezerra Cardoso
CEDAC - Centro de Aço Comunitaria
Rua Benjamin Constant, 108 - Gloria
CEP 20241 Rio-de-Janeiro - RJ

Brésil

Tél. (021) 2429693

2310263

Fax (021) 2222527

Chère Irony,

La période très difficile que nous avons vécue en Février/Mars derniers est heureusement terminée, ou presque. Deux membres de notre famille étaient en effet en réanimation au même moment : Jeanine à Paris et le fils nouveau-né de l'une de nos filles à Brest, en Bretagne.

L'opération de pontage de Jeanine s'est bien passée et nous venons de terminer sa convalescence par un petit voyage. Je pense qu'elle sera tout à fait rétablie cet été.

Notre dernier petit-fils est né avec de très grandes difficultés respiratoires apparentées à ce que l'on appelle "la mort subite" du nouveau-né. Il est resté un mois entre la vie et la mort, mais va maintenant bien avec une surveillance électronique permanente dans la maison de ses parents.

Je vous avais écrit pour vous dire que, compte tenu de tout cela, je ne pouvais aller en Mai à Rio. J'ai donc dû trouver un remplaçant en la personne de Bernard Pavard que vous avez peut-être connu au laboratoire, mais qui est devenu un maître de l'ergonomie française. Il dirige un brillant laboratoire à Toulouse, mais est toujours aussi gentil ! Il y aura aussi une dame très sympathique, Michèle Lacoste, et Poly Langa.

C'est à propos de lui-même que je vous écris. Poly est zaïrois; il appartient à une famille de médecins et d'ingénieurs. A la fin de ses études secondaires, le Gouvernement zaïrois avait fermé l'Université. Il n'y avait donc plus de bourse du Gouvernement français. Il a obtenu une bourse du Gouvernement turc pour faire des études d'ingénieur à l'Université Technique d'Istanbul. Il a appris le turc, travaillé pour se nourrir et réussi brillamment ses études.

Il avait entendu parler d'ergonomie. Il est venu au laboratoire et a réussi une des meilleures thèses, si ce n'est la meilleure, d'anthropotechnologie. Il enseigne avec beaucoup de succès dans différentes Universités françaises, mais n'a pas de poste d'enseignant pour des raisons diverses.

A Istanbul, il a eu comme co-disciple Stella Duvenci qui est la fille d'un arménien et d'une vraie orthodoxe. Elle fait partie de deux minorités que les Turcs ont massacré et persécuté depuis le début du siècle. Elle est venue un an après Poly à Paris où ils se sont mariés. Elle prépare aussi une thèse d'ergonomie qui paraît devoir être de bonne qualité. Ils ont une petite fille de 2 ans. Ils sont, l'un et l'autre, devenus citoyens français, mais se demandent s'ils arriveront à obtenir un poste d'enseignant dans la même ville française pour y faire leur vie.

Certains brésiliens pensent qu'ils doivent émigrer au Brésil et y trouver deux postes, peut-être à Belon Horizonte.

Je vous recommande Poly parce qu'il a besoin de comprendre le Brésil et, en particulier, la situation éventuelle d'un couple d'enseignants constitué d'un noir africain et d'une blanche arménienne.

Fererinho et vous-même constituant un couple mixte, pouvez sûrement l'aider grâce à votre expérience intérieure. Poly est, autant que je le sache, un catholique convaincu, mais il n'a pas du tout votre expérience sociale. Il ne connaît que le milieu intellectuel de divers pays et un peu le milieu indigène africain grâce à sa grand mère.

Vous pensez certainement que je vous confie une trop grande responsabilité, mais ne vous inquiétez pas : Poly et Stella sont des adultes capables de prendre leurs responsabilités.

Si mes projets ne sont pas changés par la nécessité, je pense passer à Rio trois semaines en Octobre, à l'occasion du Congrès de la Société d'Ergonomie brésilienne.

J'espère avoir ainsi le grand plaisir de vous revoir tous à nouveau.

Bien amicalement à vous, à José et à vos enfants.

A. Wisner

Paris, le 27 Janvier 1995

Madame Ironi Cardoso
Rua Salvador Mendonça 14
Rio-Lompredo
20261 Rio-de-Janeiro
Brésil

Chère Ironi,

J'aimerais que, comme d'habitude, cette lettre vous annonce mon séjour à Rio pour Avril ou Mai. Hélas, ce ne sera pas le cas cette année, bien que deux séminaires aient été prévus, l'un à Rio et l'autre à Sao Paulo sur "Ergonomie et linguistique".

En effet, Jeanine souffre depuis deux ou trois mois d'angine de poitrine pour laquelle elle a consulté très tôt. On a constaté que la vascularisation de son coeur n'était pas bonne. Elle est actuellement assez bien contrôlée par une thérapeutique médicale adéquate, mais elle risque toujours une crise qui déciderait ses médecins à conseiller un pontage. Dans ces conditions, je ne peux séjourner dans un pays lointain avec des liaisons téléphoniques et aériennes un peu incertaines, et cela pendant une période d'au moins trois semaines car je n'ai plus l'âge de rapides allers-retours entre la France et l'Amérique du Sud.

Je ne renonce pas à retourner au Brésil (ce serait trop difficile pour mon imaginaire), mais je ne peux pas le faire tant que la santé de Jeanine ne sera pas stabilisée.

Je m'étais bien préparé à la réduction de mes capacités, mais pas à celles de Jeanine qui était d'un dynamisme probablement excessif ...

En ce qui concerne la réduction de mes moyens, elle se fait tout doucement comme avant. J'arrive bien à faire front aux exigences des thésards et des visiteurs, ce qui n'est pas rien.

Je vous adresse mes bons voeux pour vous-même, Ferrerinha et vos enfants. Nous avons trouvé votre fils très en forme lors de son voyage en Europe, et cela a été un plaisir de le recevoir ainsi que son camarade.

Je formule des voeux aussi pour toute votre action tout en sachant les difficultés que rencontre maintenant la collecte des ressources pour les Associations et en particulier pour la CCFD. La concurrence avec les besoins de l'Europe de l'Est est réelle, mais ces pays ne sont pas très populaires ici. On devrait bientôt repenser au Brésil.

Bien amicalement.

A. Wisner

PRA FRENTE É QUE SE ANDA.

ENTREVISTA/FERREIRINHA

"TEMOS QUE PARTICIPAR DA LUTA PELA CIDADANIA"

ENTREVISTA A BETH COSTA, DIRETORA DA FED. NACIONAL DOS JORNALISTAS

- Ferrelra, conta um pouco da sua história.

- Eu nasci numa cidadezinha de 5 mil habitantes, na roça, em Araquari, Santa Catarina. Fiquei no interior, até os 13 anos e fiz o meu curso primário completo

- Qual a profissão de seu pai?

- Meu pai era ferroviário e, quando eu tinha 14 anos, ele foi transferido para Joinville. Então, comecei a trabalhar numa fábrica de carréis de linha, das Linhas Corrente S/A. Me filiei logo ao sindicato.

BC - Qual sindicato?

- Primeiro comecei no Sindicato de Madeira e de Construção Civil, porque o carrétel era de madeira. Mas, depois o Sindicato passou para o Sindicato dos Textéis que tinha mais a ver com a fábrica de linhas. Como minha família era católica, acabei ingressando, aos 19 anos, na Juventude Operária Católica - a JOC - que tinha um trabalho para os jovens. Por conta de ter entrado para a JOC, comecei a participar do sindicato.

"Minha concepção socialista surgiu da visão cristã e da visão de classes"

- Chegou a ser dirigente da JOC?

- De 59 a 62 fui dirigente da JOC e, no último ano, dirigente da JOC no estado de Sta. Catarina. Em 63, a pedido da JOC nacional, vim fazer um trabalho com a JOC do Rio.

BC - Como foi essa saída de Sta. Catarina?

- Foi uma decisão difícil deixar o trabalho lá. Mas eu vim e trabalhei até o golpe de 64. De 64 a 69, houve um amadurecimento do trabalho, no sentido de fazer a integração da visão de classe na sociedade com a visão cristã. E isso deu como resultado uma concepção e prática mais próximas daquilo que poderíamos chamar de...

BC - Uma visão marxista da sociedade?

- Não chegava a ser marxista, mas uma visão do social que podemos chamar de socialista. Tanto é que mais tarde foi se incorporando em mim a visão do socialismo autogestionário. Em 68, houve um congresso nacional da JOC em Recife e ao se colocar essa visão em nossos documentos

Ferrelrinha, ou José Domingos Cardoso, seu verdadeiro nome, acabou de completar 54 anos. O apelido, vem do trabalho com o avô, um ferrelro de Araquari, uma pequena cidade do interior de Santa Catarina.

Ferrelro, têxtil, líder da Juventude Operária Católica - a JOC, exilado político, representante da JOC na África negra de língua francesa e, finalmente, líder sindical. A vida desse trabalhador, parecia estar escrita em algum lugar.

Como imaginar, que esse negro de Santa Catarina - uma raridade! - iria chegar onde chegou, conduzindo milhares de pessoas na conquista de justiça social e da cidadania?

Querem saber por que ele é o candidato mais cotado para assumir a próxima presidência da CUT/RJ?

É só ler a entrevista!

FOTO: JORGE NUNES



a ditadura começou a repressão. Em 70, a direção nacional da JOC foi atigida. Começamos, então um trabalho na clandestinidade. Entrei para a AP e até 72 trabalhei junto ao movimento de favelas. Em 70 começamos a organizar a oposição dos metalúrgicos de São Paulo.

- Como foi a saída para o exílio?

- O cerco foi se fechando. Me disseram que eu tinha que deixar o país imediatamente. Eu, a minha mulher e a minha filha fomos transferidos para Curitiba e em fevereiro de 72 saímos do Brasil pelo Paraguai. Depois fomos para Bruxelas, na Bélgica, onde fica a sede da JOC Internacional.

-E como foi em Bruxelas?

- Como fui ser um dirigente da JOC Internacional, consegui uma espécie de passaporte que me permitia circular

livremente. Acompanhei as atividades da JOC nos países da África de língua francesa. Toda a parte ocidental. Pra mim esse encontro com a África, foi um encontro comigo mesmo. Tive contato com algumas centrais sindicais da Europa, principalmente com a CFDT - Central Francesa dos Trabalhadores. Em 79, com a anistia, voltamos para o Brasil. Comecei a atuar no sindicato dos metalúrgicos e me integrei na oposição. Oito anos depois, conseguimos chegar à direção do sindicato. Durante todo esse tempo, participei da preparação - CONCLATS - para a criação da CUT - em 83.

"Aprendi a conviver com várias concepções políticas"

- A sua luta continua?

- Na vida da gente, muitas vezes, tem que

ter um momento em que você para. Mas, eu acho que ainda tenho condições de dar uma contribuição por mais 3 anos, sobretudo aqui no Estado do Rio. O movimento sindical hoje, deve ser firme na defesa dos interesses das categorias, mas tem que assumir um papel, como um instrumento vivo da sociedade e se integrar nas lutas mais gerais, para resgatar o direito de cada cidadão viver dignamente. É dentro dessa concepção

que eu estou disposto a participar da direção da CUT. Porque o Rio de Janeiro é a cara da decadência desse país. A CUT aqui tem que ter uma nova cara. Deve estar integrada à luta da população, no movimento Viva Rio, Nação Brasil, Campanha Contra a Fome e a Miséria, nessa nova fase de geração de empregos.

- Quando se fala em Ferrelrinha para a presidência da CUT, mesmo com as diferenças de concepção, você aparece com o menor índice de rejeição. Como voce explica isso?

- Eu acho que a história da gente ajuda. Sou uma pessoa que aprendeu a conviver com várias concepções políticas. Eu tenho tido esse comportamento, sem transigir meus ideais para o movimento sindical como, por exemplo, o de sair da resistência pura e partir para as propostas.

CUT URGENTE-FERREIRINHA PRESIDENTE.

PRA FRENTE É

NEO-LIBERALISMO EMPOBRECE O MUNDO

O fim da guerra fria, os blocos econômicos e a globalização dos sistemas produtivos e financeiros, aprofundaram as desigualdades entre o mundo desenvolvido e o Terceiro Mundo.

A política neo-liberal, promotora da globalização, agravou o empobrecimento dos países não-desenvolvidos, que ficaram submetidos à lógica integradora dos mercados internacionais, sem autonomia para a implementação de políticas voltadas ao crescimento econômico.

O TRIPÉ DA EXCLUSÃO NO BRASIL - A crise brasileira, agravada pelo governo Collor, é decorrente de um modelo de industrialização subordinada aos países centrais, financiada pelo Estado e pelo grande capital nacional e internacional. A grande concentração de renda e a exclusão da maioria da população, formaram a base desse sistema.

O EMBATE DE 1994 - O modelo econômico que definirá os rumos do país, está em jogo em 1994.

Os setores conservadores lutam pela consolidação da política neo-liberal, iniciada pelo governo Collor. De outro, outro lado, crescem as forças democrático-populares, dispostas a resistir à essa política.

O peso que as elites jogam na revisão constitucional, é tentativa de influir no resultado deste embate e assegurar o ajuste neo-liberal, garantindo a privatização do Estado e a abertura comercial e financeira, numa nova fase de expansão capitalista.

Combater a idéia de utilização produtiva do Estado, com sentido público e social, faz parte do projeto neo-liberal de aprofundar a concentração do poder.

O PAPEL DA CUT - As medidas neo-liberais do governo Collor, produziram resultados dramáticos para o país: uma reestruturação da economia, onde a incorporação de novas tecnologias e novas formas de organização da produção se associaram ao desemprego, à flexibilização e desre-



gulamentação do mercado de trabalho, além de uma abertura

comercial irresponsável, que poderá sucatear parte da indústria brasileira.

Apesar da vitória popular na luta pelo impeachment, com participação decisiva da CUT, não se conseguiu avançar além de um enfrentamento parcial contra o projeto das elites. Hoje quando a crise atinge seu momento mais grave, é obrigação da CUT encontrar soluções alternativas.

DISTRIBUIÇÃO DE RENDA É A SOLUÇÃO

Uma alternativa ao projeto neo-liberal, inclui a luta pela ampliação da democracia e a retomada do desenvolvimento sob a ótica dos trabalhadores, para a construção de uma sociedade socialista, sem explorados, nem exploradores.

O aspecto central desta reforma, é a distribuição de renda como ponto de partida para o crescimento econômico e a reestruturação produtiva e do Estado. A política de modernização e o combate à inflação devem se submeter à lógica distributiva, com geração de empregos e medidas de interesse social.

Um projeto alternativo de desenvolvimento deve incluir:

DÍVIDA EXTERNA - alongamento da dívida externa com imposição de perdas para o capital especulativo, interrompendo a sangria financeira.

SETOR FINANCEIRO - criação de mecanismos de transparência e fiscalização das instituições financeiras, pondo-as à serviço das questões urgentes da sociedade.

SETOR INDUSTRIAL - uma nova política industrial, com participação dos trabalhadores, que resulte na incorporação do imenso contingente de excluídos à produção e ao consumo.

SALÁRIOS - Uma política salarial que preserve o poder aquisitivo e fomeça ganhos reais aos trabalhadores.

SINDICATOS - Intervenção no processo de reestruturação produtiva, incorporando os sindicatos nas soluções dos problemas e a construção de um sistema democrático de relações de trabalho, que



leve em conta a contratação coletiva, nacionalmente articulada.

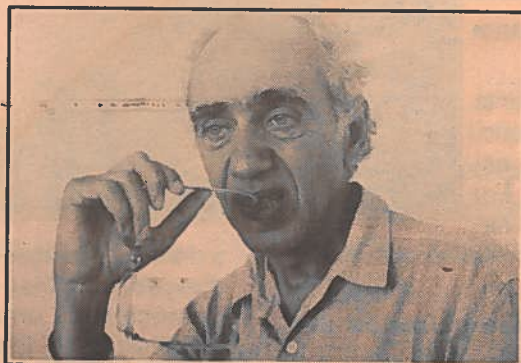
Intensificação da organização de base, com a criação de comissões nos locais de trabalho.

EMPREGOS - O combate ao desemprego exige a retomada da bandeira da redução da jornada de trabalho e a aliança

com outros setores da sociedade, como a participação na campanha *Pela Cidadania Contra a Fome e a Miséria*.

CIDADANIA - Incorporação de reivindicações, como: cidadania, meio ambiente, miséria, luta dos sem-teto, dos meninos de rua e dos trabalhadores da economia informal.

ELEIÇÕES - O que está em jogo no calendário político-eleitoral de 1994, é a capacidade de apresentar diretrizes para a superação da crise. Durante este processo, a CUT deve organizar debates com os candidatos e apresentar a plataforma aprovada no V Concut. No primeiro turno, a CUT não deve se definir por um candidato. Já no segundo, com a polarização entre um projeto democrático popular e outro conservador, impõe-se uma redefinição da tática.



CUT URGENTE-FERRE

QUE SE ANDA

UMA CUT SEM AMARRAS

A CUT enfrenta hoje uma tensão entre a acomodação à estrutura oficial corporativista e o seu projeto de organização. A acomodação favorece a burocratização, a falta de controle das bases, e até o abuso de poder e a violência- sinais de degeneração. A liberdade sindical é o ponto chave para a CUT se consolidar junto aos trabalhadores.

LIBERDADE E AUTONOMIA SINDICAL

□ Para conquistá-la, é preciso estender a luta pela ratificação da Convenção 87 da OIT e das Convenções 151 e 156 e rever alguns artigos da Constituição, como os que trata da unicidade, do poder normativo da Justiça do Trabalho e do Título V da CLT, sobre a organização sindical.

□ É prioritária a construção do sindicalismo no local de trabalho, criando comissões de empresas e lutando pelo direito de representação, previsto na Constituição de 88.

□ Devemos transformar em emenda à Constituição, nossa posição contrária ao Poder Normativo e à existência do Juiz Classista.

□ Os sindicatos também devem representar os não filiados.

□ Sem descartar a unidade de ação nem a pluralidade sindical, temos que estabelecer processos democráticos, universalmente aceitos, para a representação da base, através do sindicato mais representativo.

OPOSIÇÕES SINDICAIS - devem assumir um novo papel, transformando-se em entidades associativas, de caráter permanente.

PARTICIPAÇÃO AMPLA NAS ELEIÇÕES - O V Concut deve aprovar regras eleitorais para os sindicatos, baseadas na democracia. É preciso superar a postura de separar as questões da central, daquelas tidas como internas dos sindicatos. Deve haver garantia de participação ampla nas disputas eleitorais, sem interferência na composição de chapas.

ESTRUTURA HORIZONTAL

TRANSFORMANDO A REGIONAL - Para reforçar o papel do sindicato e da estrutura horizontal na região, devemos transformar a Regional, em representação local da CUT Estadual. Com uma estrutura menor e mais ágil, reduzindo as instâncias regionais à Plenária Regional, como uma espécie de assembléia geral dos sindicatos, a coordenação poderá ser indicada pela CUT Estadual, ou eleita na Plenária Regional, ou ainda pelos delegados da região, presentes no Congresso Estadual.

ESTRUTURA VERTICAL

RAMOS DE ATIVIDADE - Os ramos de atividade devem ser revistos, porque a experiência internacional aponta para frequentes mudanças que levam à fusão de alguns.

TRABALHADORES RURAIS - A política de filiação das federações estaduais e da Contag à CUT, deve prosseguir para a consolidação definitiva da CUT no campo.

UNIFICAÇÃO - A unificação dentro de um mesmo setor de produção, assim como a unidade de ação política, devem respeitar a pluralidade organizativa.

REPRESENTAÇÃO - Os conflitos de representação de base, entre categorias diferenciadas e majoritárias, precisam ser superados com normas democráticas. A regra básica é garantir a prioridade de cada organização. Tanto nos casos particulares dos associados, como na unidade de ação para questões gerais.

Nos ramos onde não existe departamento, nem estrutura vertical consolidada, tem que se avaliar a implementação de departamentos nacionais de ramos para dar início a transição.

Um projeto para o Rio

A política neo-liberal iniciada pelo governo Collor, trouxe consequências drásticas para o Rio. O desmantelamento dos serviços públicos, com os cortes de verba, acentuou, em todos os campos, a deteriorização do Estado.


A falência do setor naval agrava o quadro de esvaziamento econômico, concentração de renda e inchamento populacional.


Os demais setores da economia, perdem gradativamente sua importância no cenário nacional. O setor financeiro transfere suas sedes bancárias para São Paulo. Muitas empresas metalúrgicas fogem para os demais países do Mercosul.


A construção civil está, praticamente, paralisada com o desmantelamento do Sistema Financeiro da Habitação e com o arrocho salarial. O turismo, que sempre foi forte no Estado, vem caindo, a cada ano, em função da violência, da miséria, da degradação do meio-ambiente e da precariedade dos transportes.


A alta concentração de renda se reflete no aumento do número de menores trabalhando e no crescimento da economia informal. A terceirização de serviços de apoio a indústria é um outro grave problema, porque reduz a oferta de empregos bem remunerados.


É tarefa prioritária da CUT, apresentar um conjunto de propostas e reivindicações da sociedade civil organizada, que aponte saídas para esse círculo vicioso de estagnação.


 **SAÚDE** - assistência hospitalar ambulatorial e de emergência, atendimento materno-infantil, Sistema Único de Saúde-SUS, mecanismos de participação no planejamento das empresas para a garantia de condições de salubridade e autonomia dos profissionais de saúde.

 **CAMPO** - assentamento, política rural e reforma agrária.

 **MEIO AMBIENTE** - desenvolvimento com preservação ambiental, saneamento, abastecimento d'água, fiscalização e participação nas decisões.

 **HABITAÇÃO** - moradia para a população de baixa renda com infra-estrutura de saneamento, energia e transporte.

 **EDUCAÇÃO** - qualidade do ensino público, participação dos profissionais da educação, ensino de primeiro grau noturno, melhoria da formação e remuneração dos professores, escola rural, fim do analfabetismo e merenda escolar.

 **TRANSPORTES** - segurança e eficiência, integração dos transportes de massa, melhoria e extensão do metrô, pré-metrô e trem.

 **SETOR NAVAL** - defesa da indústria naval, preservação do emprego, ampliação da campanha "Viva Rio".

 **MINERAÇÃO** - extração das riquezas minerais para geração de empregos e criação de novos setores industriais.



Naviata dos metalúrgicos:
"Mais emprego, menos violência".

IRINHA PRESIDENTE

OLHE QUEM ESTÁ ANDANDO PRA FRENTE COM A GENTE.



Vicentinho - Pres. Sind. Metalúrgicos/ ABC



Jair Meneguelli - Atual Pres. da CUT

COMO PARTICIPAR DOS CONGRESSOS ESTADUAL E NACIONAL DA CUT.

- **Data limite das assembleias** - 14/04 (CECUT e CONCUR)
- **Quórum mínimo** - 50 (CECUT e CONCUR)
- **Data do Congresso** - 21/04 à 24/04 (CECUT)
- **Proporção para tirada de delegados** - (CECUT):
Sindicatos - 1 para cada 501 sindicalizados.
- **Oposições** - 1 para cada 501 votos.
- **Data limite para entrega de atas e fichas de inscrição** - 18/04 (CONCUR e CECUT)
- **Data limite para entrega de teses** - 18/04 - CECUT - (as teses deverão ser entregues em disquete, com o máximo de 10 laudas, utilizando o programa WORD 5.0)
- Deverá constar na ficha de inscrição, o número e a idade dos filhos de delegados que utilizarão a creche e a data de chegada dos que vierem do interior e quiserem hospedagem.
- Para participar do Congresso, os sindicatos deverão estar quites, financeiramente, com a CUT.
- O 5º Concut será realizado em maio.

ORGANIZE-SE

ENTRE EM CONTATO CONOSCO

SINDICATO DOS ENGENHEIROS • AV. RIO BRANCO, 277- 17º ANDAR
TELEFONE: 532-1398 (ANDRÉA)



CEDAC - CENTRO DE AÇÃO COMUNITÁRIA

CGC 30.479.869/001 - INSC. MUNIC. 1.108.830.00

RUA BENJAMIN CONSTANT, 108 - GLÓRIA

CEP 20.241-150 - RIO DE JANEIRO - RJ

TELS. (021)242-9693 - (021)231-0263 - CX. POSTAL 1816

FAX: (021)222-2527

Total n° de páginas: Data: 23/03/94

Para: Prof. Wisner

De: Mme. Cardoso

A/C:

Assunto:

Fax: (00-33-1) 43-25-36-14

Cher Prof. Wisner,

Avec plaisir vous est du mois de
février, je suis de retour à la maison, car j'étais
en vacances.

Je voulais vous dire combien nous
serions contents de pouvoir vous recon-
traire à nouveau! Je vous propose de
garder le dimanche 24 avril pour aller
à la maison. Malheureusement, le Weekend
3-10 je suis absente de 15h dans une
séminaire de formation. Mais on se verra
même que rapidement le 7 ou le 8.

J'envoie un grand bonjour à Jeanne
et je vous souhaite un très bon
voyage.

Très amicalement,

Ilony

1
CORONIA

O (A) Sr. (Sra.)
MR. (MRS.)

Endereço
ADDRESS

Telefone 273.9384 às 8:00 Horas
TELEPHONE AT A.M.P.M

TELEFONOU PARA V. S.
Called You Up

Recado
MESSAGE

Atenciosamente
RESPECTFULLY

[Signature]

Data 02/05/1933
DATE

TELEFONISTA - OPERATOR

HOSA 583



RECADO TELEFÔNICO
TELEPHONE MESSAGE

Ao Snr. (a)
FOR MR. (S)

Apt^o Nº
ROOM

801

5-2050

NOVA 193

Paris, le 11 Février 1994

Madame Maria Irony Cardoso
CEDAC
Centro de Acao Comunitaria
Rua Benjamin Constant, 108-Gloria
CEP 20.241-150 Rio-de-Janeiro- RJ
Brésil
Fax 021.222.2527

Chère amie,

Je pense avec joie au fait que je serai de nouveau au Brésil dans 8 semaines, et que j'aurai ainsi l'occasion de vous revoir ainsi que votre famille. J'espère que votre santé et toutes vos activités sont satisfaisantes.

Mon séjour au Brésil se passera essentiellement à Sao Paulo. Toutefois, je séjournerai 3 fois à Rio : A mon arrivée, du 7 au 10 Avril, à mon départ du 5 au 7 Mai, et au milieu de mon séjour, du 21 au 25 Avril.

Je pense séjourner à nouveau au California, sans en être encore sûr. De toute façon, j'entrerai en contact avec vous dès que je serai remis de mon voyage, afin que nous programmions nos rencontres.

Bien amicalement.

A. Wisner

**CEDAC - CENTRO DE AÇÃO COMUNITÁRIA**

CGC 30 479 869/001 - INSC. MUNIC. 1 108 830 00
RUA BENJAMIN CONSTANT, 108 - GLÓRIA
CEP 20.241-150 - RIO DE JANEIRO - RJ
TELS. (021)242-9693 - (021)231-0263 - Cx. POSTAL 1816
FAX: (021)222-2527

Total n° de páginas: 1 Data: 27/4/93

Para: Prof. ALAIN WISNER

De: IRONY - CEDAC

A/C:

Assunto:

Fax: 33-1-43-25-36-14

Caro Prof. Wisner

Recebemos com muita alegria a notícia de sua chegada. Se
você estiver disposto, poderemos dar um passeio no dia 2 de maio
que é domingo.

Um abraço amigo

Irony

Paris, le 19 Janvier 1993

Irony et Ferreirinha Cardoso
Rua Salvador Mendonça 14
Rio-Lompredo
20261 Rio-de-Raneiro R.J.
Brésil

Chers amis,

Merci de votre gentille lettre et de vos bons voeux. Vous imaginez facilement tous les souhaits que nous formons pour vous-même, vos enfants, le Cedac et les activités syndicales et politiques de Ferreirinha.

Je vais probablement revenir cette année au Brésil. J'y resterai seulement le mois de Mai et non pas 6 semaines comme les années précédentes, mais je resterai à Rio pour travailler avec Mario Vidal, et éventuellement vous deux.

J'ai réduit la durée et le nombre des lieux de séjour pour limiter mes forces éprouvées par beaucoup de difficultés familiales et professionnelles.

J'espère que vous passez tous de bonnes vacances et que 1993 sera une bonne année pour vous-même et le pays.

Bien amicalement.

A. Wisner

Rio de Janeiro, le 26/12/1992

Chers amis,

Prof. Wisner et Jeanine,

J'espère que vous avez bien passé la fête de Noël et que la nouvelle année vous amènera tout de bon; paix, santé, joie de vivre... que votre fille retrouve un travail intéressant et que en 1993 Jeanine s'en courage de vous accompagner au Brésil.

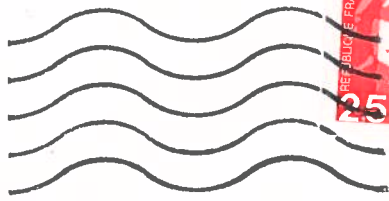
A
um
amigo
não
se
agradece:
ama-se



Je profite que le CEDAC est en congé de Noël pour écrire aux amis. Je suis assise dans la "Varanda" de notre maison, devant les montagnes et le "Corcovado". Quelle vue! et je n'oublie pas que vous nous avez aidé à en arriver...

Edriana est très heureuse avec ses livres et attend finir les cours à l'université pour vous écrire. Fábio va très bien dans son travail et dans son cours. Ferreira est allé à Joinville passer Noël avec ses parents. Le 4 janvier nous partirons dans le Nordeste (Ceará) passer quelques jours de vacances dans ma famille.

Cher professeur, je garde un très agréable souvenir de votre accueil, de votre maison, de votre famille, de la gentillesse de Jeanine en préparant un repas si bon! Je vous embrasse à tous et j'espère pouvoir vous accueillir chez moi. Tronys Cardoso



Prof. Wisner

22, rue Emile Puchois
75014 - Paris.

Adriana B. Caralazo
Rua Salvador Mendonca - M R. Compioto
CEP: 20261 - Rio de Janeiro - RJ -



Madrid, le 18/11/92

Chers amis,
Prof. Wisner et Jeanine

Demain sera mon dernier jour en Europe. Après Paris je suis allé en Belgique, Hollande et maintenant, quelques jours à Madrid pour contacter des expériences de coopératives de travail.

Notre séjour en France

(un grand salut à votre fille.)

MUSEO DEL PRADO
GERARD DAVID 2643
1490 - 1523
DESCANSO EN LA HUIDA A EGIPTO
Repos dans la fuite en Egypte - Rest in the escape to Egypt

a été fort intéressant pour le groupe CEDAC.
J'ai reçu les livres que vous avez laissés au CEDAC. Je peux déjà voir quelle joie ça va faire à Adriana! vous avez bien rempli sa bibliothèque! merci.
Votre voyage c'est bien passé? Et vous Jeanine, ça va bien? j'espère que oui et que vous penserez venir au Brésil avec le Prof. Wisner dans son prochain voyage.
Je vous remercie de votre accueil et vous salue avec toutes mes amitiés.

Yours

PRINTED IN SPAIN • EDICIONES ARTISTICAS O.F.O. • LOS MESEJO, 23 • MADRID 7

SEP. 1961

Prof. Wisner

Comigo está tudo bem, estou agora cursando o 6º período da Faculdade de Ciências Sociais. Estou fazendo 4 cadeiras: Didática II (Licentura), Metodologia das Ciências Sociais II (Psicologia), Sistema de Crenças (Antropologia), Pensamento Antropológico Brasileiro (falando sobre o pensamento e movimentos higienistas na Europa e no Brasil - Pasteur e Lobato até o momento). São cadeiras muito interessantes, mas as 3 últimas são bastante trabalhosas.

No dia 6 de outubro eu assisti uma palestra, dada por um antropólogo inglês, sobre a Antropologia na Europa, e as influências sofridas pelos acontecimentos destes 5 últimos anos nesta antropologia. Foi muito interessante, apesar de monótono...

Eu disse que mandaria uma lista de livros que o senhor poderia tentar encontrar para mim. Mas pensando bem eu prefiro que o senhor me mande livros atuais que o senhor acha importante uma futura antropóloga ler, principalmente ligados a antropologia das religiões, pois pretendo fazer minha monografia sobre a Teologia da Libertação. Mas se for difícil, por favor não ocupe por demais o seu tempo precioso.

Um abraço forte, de sua admiradora

Schianer

Paris, le 13 Février 1992

Madame Ironi Cardoso
CEDAC
Rua Benjamin Constant, 108 Gloria
CEP 20241 RIO DE JANEIRO - RJ
Cx Postal 1816
Brésil

Chère Ironi,

Mon prochain voyage au Brésil se précise. Je me réjouis à l'avance de retrouver mes amis, et en particulier, vous-même, votre famille et vos compagnons d'action.

Je serai à Rio au moins deux fois, du jeudi 16 au dimanche 20 Avril où je partirai pour Florianopolis, et du vendredi 1er au dimanche 10 Mai où je retournerai à Florianopolis. En outre, je passerai peut-être à Rio un week-end, du 22 au 24 Mai ou du 29 au 31 Mai, mais cela n'a rien de certain.

Pourriez-vous me faire savoir la période qui vous gênerait le moins ? Je ne connais pas encore le nom de mon hôtel.

Le Congrès Mondial d'Ergonomie s'est bien passé : 1500 personnes et plus de 50 pays, et je ne suis plus le Directeur du Laboratoire depuis le 1er Juillet 1991. De tout cela, je suis fort heureux, car je peux consacrer mon temps à l'anthropotechnologie.

La famille ne va pas trop mal, malgré les problèmes d'emploi : 2 à 3 chômeurs sur 5 ... Heureusement qu'ici, les "allocations chômage" ne sont pas négligeables.

Je sais que la vie est encore plus difficile au Brésil qu'il y a un an. Je pense que nous en parlerons bientôt en profondeur.

Bien amicalement à vous, à Fererihno et à vous enfants.

A. Wisner

15 Septembre 1992

Chère Terezy,

En même temps que je postais une réponse à votre lettre du 31 Août. Je reçois votre lettre du 8 Septembre annonçant votre voyage à PARIS du 8 au 23 Octobre.

Nous souhaiterions beaucoup vous voir, mais j'ai quitté la France le 17 Octobre au matin pour aller travailler 6 semaines en Auvergne du Sud Est. N'est-il pas possible de vous avoir à la maison pour prendre un repas avant cette date. Jeanine y tient autant que moi.

A bientôt - Bien affectueusement

A. W. i

Fax. passé
 le 15/09.

Madame Maria Terezy CARDOSO
 Directrice du CEDAC

108 rue BENJAMIN CONSTANT

GLORIA CEP 20.241 RIO DE JANEIRO R.J

FAX (021) 222.25.27

CEDAC - CENTRO DE AÇÃO COMUNITÁRIA

CGC 30 479 869/0001-21 — INSC. MUNIC. 1 108 830 00
RUA BENJAMIN CONSTANT, 108 — GLÓRIA
CEP 20 241 — RIO DE JANEIRO - RJ
TEL. 242-9693 — Cx. POSTAL 1816 — ZC 00

FAX
(021) 222.25.27

Rio de Janeiro, 8 de setembro de 1992.

M. et Mme Wisner
22, rue Emile Dubois
75014 - Paris - France

new le 13
rep le 15
FAX
mais j'y suis le
17.10.92

Ref. 020/55/92

Trés chers amis(es),

J'ai la joie de vous annoncer que je serais en du 8 au 23 octobre pour coordonner un groupe d'educateurs du CEDAC qui fera un programme d'immersion soutenu par le CCFD et CEDAL.

Je pense prendre quelques jours après ce travail pour voir les amis et j'aimerais bien pouvoir vous rencontrer.

Vous pouvez me contacter par le telephone du CCFD 40.26.51.60 ou du CEDAL 45.43.57.64. Dans la mesure du possible se vous téléphonerais depuis Paris.

En attendant vous voir, je vous embrasse.

Trés amicalement,

Maria Irony Bezerra Cardoso

Maria Irony Bezerra Cardoso

pour nous très significatif. Vous continuerez à avoir votre place dans notre maison et dans nos cœurs. Nous serions vraiment très heureux de pouvoir un jour vous accueillir avec Mme. Yamine. N'oubliez rien de vous adresser à ça...

Notre Pays va mal et passe par une profonde crise politique. Le Président de la République est accusé d'une très grave affaire de corruption. Une CPI (Commission parlementaire d'enquête) a été constituée pour vérifier les dénonciations et a fait un rapport qui confirme les accusations. En même temps que la Commission faisait son travail, la société civile s'est mobilisée dans tout le Pays pour demander la renonciation du Président.

Je suis venue à Brasília avec le Président de l'Association Brésilienne de ONGs pour assister à la discussion et votation du rapport de la CPI. Après 6 heures de discussions, le rapport a été approuvé. En ce moment il y avait 100 mil personnes devant le Congrès à Brasília, pour donner son appui à la CPI. Après tout ça, Collor insiste en continuant au pouvoir comme si rien ne se passait. Et les preuves contre lui sont très graves.

Demain, deux grandes personnalités brésiliennes vont présenter à la chambre des députés la demande de "impeachment". Ils sont Barbosa Lima Sobrinho et Marcelo Lavenère, ^{le dernier} président de l'O.A.B. - Ordre des Avocats du Brésil. Avec eux, les institutions de la société civile vont ^{aussi} signer la demande de "impeachment" du Président Collor. Je serais là pour signer au nom du Cedec.

Pour finir je vous envoie "um abraço amigo" et mes salutations à toute la famille.

Bien amicalement,

Louzy

Brasília, le 31 août 1992

M. Alain Wisner
22, rue Emile Durkheim
75014 - Paris

Cher ami, prof. Wisner,

J'espère que cette lettre vous trouveras en très bonne santé à côté de Mme. Jeanine et les enfants. Je vous dois cette lettre depuis longtemps. Malheureusement elle suivra avec beaucoup de retard, du quel je vous demande de m'excuser.

Dans ma famille tout le monde va bien. Adriana continue ses études, Fábio s'adapte bien à son travail et au cours de soir. Ferreira continue à travailler à São Paulo du lundi au vendredi soir et arriver à Rio les samedis matin. Moi, je continue au CEDAC avec autant de travail.

Nous sommes toujours chez Angelina. Notre maison sera prête dans 15 jours environ, et nous déménagerons enfin! ^{déjà} il fera 11 mois que nous sommes chez Angelina.

Grâce à votre solidarité nous avons pu finir la chambre à Fábio, repaire le plancher de notre chambre et celle d'Adriana, changer le plancher du salon qui était en grande partie pourri et peindre toute la maison. Elle devient très jolie! merci de toute notre cœur professeur! votre geste nous a fait beaucoup de bien matériel, mais surtout nous a chauffés le cœur. Mentir votre amitié est

Madame Ironi CARDOSO
Rua Salvador Mendonça 14
RIO-LOMPRED0
20.261 RIO DE JANEIRO R.J.
BRASIL

Tél. 021.273.93.84

CEDAC - CENTRO DE AÇAO COMUNITARIA
Rua Benjamin Constant, 108, Gloria
CEP 20.241 - RIO DE JANEIRO RJ.

Tél. 242-9693 - Cx Postal 1816 - ZC oo

avec toute mon amitié
favela Mangueira
je t'embrasse
mes très cordiales
salutations
à toute ta famille
et à tous tes amis
qui sont dans le
pays d'origine
de nos parents
et de nos grands-
parents. Je t'embrasse
tous et te souhaite
toute la bonne
chance.

106

19 Avril 1982

Madame Irony Cardoso
Rua Cadete Polonia, 193 FDS
Riachuelo
RIO DE JANEIRO (Brésil)

Chère Irony,

J'ai reçu votre lettre avec beaucoup de plaisir et je ne suis pas surpris que vous soyez accablée de travail. J'essaie de suivre de loin l'évolution de la situation économique, politique et sociale au Brésil, et j'avoue que ce n'est pas toujours facile.

J'ai trouvé le bulletin de l'Anamos très intéressant et j'espère que la CUT sera créée dans de bonnes conditions au mois d'Août.

Vous trouverez ci-jointe la réponse que j'ai faite au médecin de la DIESAT.

Je ne suis pas surpris que vous n'avez pas eu de nouvelles de Jessy car elle a passé une période très difficile mais, depuis deux mois, nous la retrouvons apparemment aussi bien que nous l'avons connue. Je continue à penser qu'il faudrait qu'elle revienne au Brésil dès que cela sera possible.

En dehors d'elle, nous avons actuellement quatre Brésiliens au Laboratoire : M.C. Vidal, Professeur à l'Université de Paraíba, Monsieur Neri Dos Santos, Professeur à l'Université de Santa Catarina, Madame Leila Amaral Gontijo, Professeur à l'Université de Belo Horizonte et Madame Julia Abrahao Issy, Professeur à l'Université de Goiás. D'autres sont annoncés pour l'an prochain.

J'ai toujours l'intention d'aller au Brésil l'été 1983, à condition que le Professeur Seminerio ou d'autres déclenchent le financement par l'Ambassade de France.

.../...

J'aimerais beaucoup, à cette occasion, non seulement vous revoir mais travailler avec vous car j'ai gardé un souvenir excellent de Joao Monlevade.

De toute façon, nous allons être plus que jamais attirés dans votre région, car notre fille Catherine épouse un Colombien, Virgilio Becerra, le 26 Juin prochain.

Bien amicalement à vous tous,

A. Wisner

Rio de janeiro, le 22 mars de 1982

Cher M. Wisner,
un grand bonjour

Je m'excuse du grand retard dans la réponse de votre lettre.

Quand elle est arrivée j'étais en voyage et en rentrant j'ai eu tellement d'obligations que je ne me suis pas sortie...

Je dois vous dire de la grande joie de la recevoir, ainsi que de savoir de la possibilité de votre venue au Brésil pour l'année 1983. J'espère que vous soyez en bonne santé à côté de votre famille.

M. Wisner, au sujet du DIESAT à São Paulo j'ai ceci à vous dire: Le DIESAT ainsi que le DIEESE sont des institutions menées par des spécialistes comme des médecins, des économistes, des sociologues qui sont généralement des militants de gauche. Ils organisent le service et se mettent en contact avec les syndicats pour qu'ils s'y associent. Ceux-ci paient une cote mensuelle et peuvent s'en servir, au même temps qu'ils les financent. Le DIEESE, avec une certaine expérience, rend un grand service aux syndicats pour les questions économiques. Je pense que le DIESAT pourra faire le même dans le domaine de la santé des travailleurs. Mais le gros financement vient des directions syndicales "pelegas" puis qu'elles sont encore majoritaires au Brésil.

La question syndicale au Brésil est un peu compliquée. Vous êtes au courant certainement de la 1ere. CONCLAT (Conférence Nationale des Classes Travailleuses) réalisée au mois d'août dernier.

Pendant cette conférence qui a réuni plus de 5.000 délégués, le mouvement syndical s'est polarisé en deux grandes courants:

. une qui s'appelle " Unité Syndicale ", menée en gros par le Parti Communiste et le MR-8. Ce dernier est ce qui existe de pire dans l'extrême gauche brésilienne. Ils mènent une politique d'accord avec le gouvernement pour bloquer toute mobilisation ouvrière, malgré l'étouffement économique et sociale dans lequel vit les travailleurs. La CONCLAT a marqué un Congrès pour le mois de août prochain ou sera créer une Centrale Unique des Travailleurs, CUT. La conception que ce courant a du fonctionnement de la CUT est basée dans les principes du Centralisme Démocratique.

. l'autre courant est représenté par des militants des oppositions syndicales et dirigeants syndicaux authentiques. La grande majorité des militants chrétiens se trouvent dans ce courant et même l'ont créé. Ils veulent lutter pour changer l'structure syndicale et créer un syndicat démocratique, de base. Ils défendent la création de la CUT par la base avec un fonctionnement le maximum démocratique.

Ce courant s'organise dans "l'ANAMPOS" (articulation Nationale des Mouvements Populaires et Syndicales). Ils ont créé un petit journal appelé "BOLETIM" que je vous ai donné un et pour lequel

vous avez envoyé une aide financière. Le deuxième numéro, soit le numéro 1 x n'apparaît que maintenant pour plusieurs raisons. Je vous envoie ce numéro.

La deuxième CONCLAT aura lieu au mois d'août prochain. Cela est pour nous un défi énorme. Il faut que, le maximum des travailleurs aient l'occasion de se préparer pour ce grand événement et puissent vraiment prendre la parole pour contribuer à ce qui le Congrès respecte les décisions de la base. Il faut que la CUT soit créée de façon démocratique.

Comment va le Labo ? j'espère que très bien. Je n'ai des nouvelles de Gessy depuis quelques mois.

M. Wisner, j'aurais beaucoup de choses à parler, mais je n'en veux pas prendre votre temps.

Veillez transmettre à Mme. Wisner mon amitié.

Pour vous, mes vœux de bon travail et sincère amitié.

Mme. Cardoso
Mme. Cardoso

P.S. Mon mari vous envoie un grand bonjour, ainsi que les enfants.

BOLETIM

DA CORRENTE SINDICAL ANAMPOS

COMPANHEIROS:

POR QUE UM BOLETIM ?

O movimento sindical a nível nacional vive um momento decisivo. A 1ª. CONCLAT mostrou que é possível a ação unitária do movimento sindical e a Comissão Pró-Cut é resultado disso. A CONCLAT mostrou que existem dois blocos no movimento sindical: o bloco da conciliação e o bloco combativo. O bloco da conciliação com os patrões e o governo que quer uma CUT organizada pela cúpula baseada na estrutura sindical e que sirva de freio ao movimento de organização e luta dos trabalhadores. Este bloco mostrou sua capacidade de manobra e conchavos na CONCLAT

O bloco combativo que não foi articulado à CONCLAT ganhou a maioria esmagadora das propostas nas comissões e plenárias, mas na hora de formar a Comissão PRÓ-CUT não teve o mínimo de articulação para exigir que a composição da Comissão correspondesse a combatividade e democracia demonstrados no plenário. Este resultado frustrou centenas

de companheiros que esperavam poder varrer os conciliadores e pelegos. Nós participantes da Articulação Nacional de Movimentos Populares e Sindical decidimos criar este Boletim de circulação Nacional que permita atingir o conjunto do movimento sindical. Ele não substitui nenhum boletim ou material da Comissão Pró-Cut ou de entidade sindical. Este Boletim servirá para que a

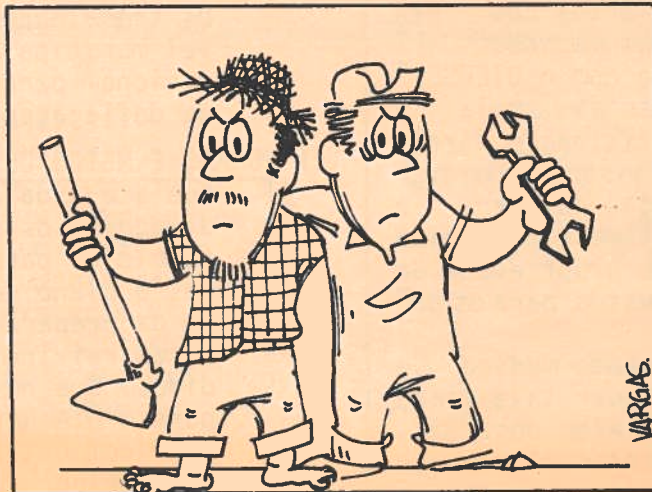
corrente combativa do movimento sindical divulgue sua articulação, suas propostas classistas e facilite sua articulação nacionalmente.

Na próxima CONCLAT pode ser decidida a criação da CUT (Central Única dos Trabalhadores). Se essa Cut não for realmente um organismo unitário e reconhecido pelos trabalhadores será mais um órgão de cúpula. A palavra de ordem CUT PELA BASE só tem sentido se houver uma real participação de milhões de trabalha-

dores no processo de preparação da CONCLAT. Os participantes da ANAMPOS pensam que a forma de se alcançar isso é a divulgação massiva do PLANO DE LUTAS da CONCLAT, é a organização direta dos trabalhadores na preparação dos ENCLATS. Nossa luta é que os organismos unitários do movimento sindical saiam dos ENCLATS. Cabe a nós, sindicalistas combativos, levar esta proposta à

prática em todos os Estados não permitindo que sejam feitas manobras de impor organismos unitários.

Neste Boletim os companheiros vão encontrar o Plano de Lutas, as Resoluções da Pró-Cut, a nossa proposta de critérios de participação nos ENCLATS e CONCLAT, o Manifesto, as Lutas e a ANAMPOS PELO BRASIL.



PLANO DE LUTAS - CONCLAT

A CONCLAT, fruto das lutas dos trabalhadores nestes últimos anos, e concretização da necessidade da classe trabalhadora de se organizar e se unificar para melhor enfrentar o patronato e o governo, ocorre num momento de suma importância. Período em que o país atravessa uma grave crise econômica gerada pelos patrões e seu governo,



que lançam uma grande ofensiva contra os trabalhadores, traduzida em miséria e desemprego. Contra isto os trabalhadores têm respondido com greves e mobilizações. Porém a atomização e o enfrentamento isolado nos debilita. Está na hora de dar um passo a frente através de um PLANO DE LUTAS com reivindicações e calendários unitários que preparem a GREVE GERAL.

PARA ISSO A CONCLAT APROVA:

I - REIVINDICAÇÕES CENTRAIS

a) CONTRA O DESEMPREGO

- 1 - Estabilidade no Emprego desde o 1º dia de trabalho;
- 2 - Salário desemprego pago pelo governo;
- 3 - Redução da Jornada de Trabalho sem redução dos salários (jornada máxima de 40 horas semanais e escala móvel de horas de trabalho que assegure a manutenção e ampliação do quadro de funcionários), e;
- 4 - Aplicação de um plano de obras públicas que atenda as necessidades da população e absorva a mão-de-obra desempregada.

b) CONTRA A CARESTIA - Lutar por:

- 1 - Congelamento dos preços dos gêneros de primeira necessidade;
- 2 - Escala móvel de salários com reajustes salariais automáticos trimestrais, de acordo com o DIEESE;
- 3 - Reforma agrária massiva, ampla e imediata com a participação direta dos trabalhadores, visando promover a melhor distribuição da terra e modificações estruturais no regime de sua posse, uso e propriedade. Garantia de preços justos para os produtos agrícolas;
- 4 - Melhoria no atendimento médico e hospitalar sem qualquer taxa paga pelos trabalhadores além dos 8%, reajustes das aposentadorias e pensões de acordo com os reajustes da categoria do beneficiário e contra o pacote da Previdência Social;
- 5 - Salário Mínimo Real, Nacional e Unificado que garanta a subsistência do trabalhador e de sua família.

c) LIBERDADE E AUTONOMIA SINDICAL

- 1 - Pelo fim das intervenções em todos os sindicatos de trabalhadores, e;

- 2 - Pela absolvição dos dirigentes sindicais condenados pela Lei de Segurança Nacional.

II - CALENDÁRIO

- 1 - DIA 1º DE OUTUBRO entrega das reivindicações ao Presidente da República. Neste dia os trabalhadores se mobilizarão unificadamente num DIA NACIONAL DE LUTA, cujas formas serão determinadas localmente (por exemplo: atos públicos, marchas, assembléias e greve onde for possível);
- 2 - DIA 16 DE NOVEMBRO prazo para que o governo responda às reivindicações. Concentração em Brasília neste dia com caravanas organizadas pelos Estados, para receber a resposta do governo às reivindicações. Neste dia os trabalhadores se reunirão a nível municipal, regional, estadual e nacional para avaliar as condições de deflagração da GREVE GERAL.

III FORMAS E MEIOS DE MOBILIZAÇÃO

- 1 - Que até a data da entrega das reivindicações, os sindicatos realizem assembléias para discutir com as bases o plano de lutas e a necessidade da preparação da GREVE GERAL, caso as reivindicações não sejam atendidas. Que nessas assembléias se prepare o DIA NACIONAL DE LUTA em contato com outras categorias, definindo a melhor forma de luta em cada cidade.
- 2 - Que seja elaborado um cartaz unificado com as reivindicações centrais e o calendário aprovados.

O ENCAMINHAMENTO DO PLANO DE LUTAS E AS NEGOCIAÇÕES FICARÃO SOB A RESPONSABILIDADE DA COMISSÃO NACIONAL PRÓ-CUT.

RESOLUÇÕES DA PRÓ-CUT

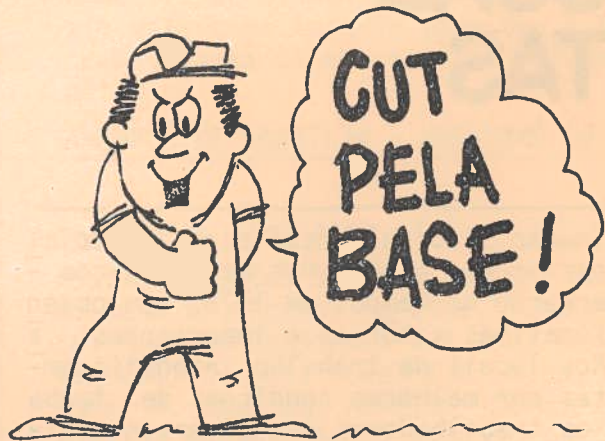
15/ NOVEMBRO/1981

1. Encaminhar a todas as Entidades Sindicais as Resoluções da CONCLAT, destacando a importância da discussão deste documento com as bases.
2. Elaborar abaixo assinado, dando destaque ao Plano de Lutas da CONCLAT, nos seguintes pontos:
 - a) Luta contra o desemprego;
 - b) Estabilidade;
 - c) Reajuste Trimestral;
 - d) Salário-mínimo real e unificado com os 10%;
 - e) Manutenção dos 10% sobre o INPC até os 3 salários-mínimos;
 - f) questão do campo:
 - 1 - exigir o desencadeamento da Reforma Agrária, a partir da desapropriação, por interesse social, de todas as áreas em conflito no País;
 - 2 - exigir o estabelecimento de uma Política Agrícola que proteja os produtos de consumo interno e atenda aos interesses dos pequenos agricultores.

O abaixo-assinado deverá conter o maior número possível de assinaturas visando demonstrar a união da Classe Trabalhadora em torno de suas reivindicações.

3. Desencadear, a partir de janeiro, uma intensa campanha de sindicalização no País.
4. Promover, nos vários Estados, encontros microregionais e regionais.
5. Promover, até 30 de maio, encontros da Classe Trabalhadora ENCLAT's, nos Estados.
6. Promover Semanas Sindicais, visando a que os trabalhadores realizem manifestações no 1º de Maio.
7. Foram discutidas e aprovadas várias Moções e telegramas de apoio a companheiros perseguidos, ao XXXIII Congresso da UNE e a greve da ANDES.
8. Formada uma Comissão de Apoio ao Comando de Greve da ANDES, para ida ao Congresso no dia 16, às 17:00 hs, composta dos seguintes membros: Luiz Inácio da Silva-Lula; José Francisco da Silva; Jacó Bittar; Olívio Dutra e pelos professores membros da Comissão Executiva. Que os membros da Comissão PRÓ-CUT participem, em seus respectivos Estados, das reuniões da ANDES.
9. Aprovado o Regimento Interno da Comissão Nacional PRÓ-CUT (em anexo).

10. Aprovado que as Secretarias de Administração, Finanças e Divulgação e Propaganda serão estabelecidas no Rio de Janeiro. A Secretaria de Organização e Infraestrutura será implantada após a escolha do local do Congresso.



ANAMPOS PROPÕE CRITÉRIOS DE PARTICIPAÇÃO

Nossa proposta de critérios de participação nas Enclats visa dar importância aos delegados de base:

categorias	diretores	delegado base
até 5 mil na base	2	4
até 10 mil na base	3	8
até 50 mil na base	4	10
até 100 mil na base	5	15
com mais de 100 mil	7	20

- Os Enclats definirão as Comissões Pró-Cut regionais em cada Estado, inclusive, sua direção, adotando o critério da proporcionalidade (Chapas apresentadas).
- As associações de funcionários públicos terão os mesmos critérios das outras entidades. Nos casos em que houve mais de uma associação por categoria, o número de delegados permanecerá o mesmo, devendo as respectivas associações buscar formas de encaminhamento unitário para sua eleição.
- As federações serão representadas por até 3 diretores
- A não realização de assembleias para escolher os delegados implicará em impedimento de participação da diretoria.

MANIFESTO DOS SINDICALISTAS

1.

NOSSAS LUTAS

O movimento sindical brasileiro, especialmente a partir das greves dos metalúrgicos de São Bernardo do Campo, em 1978, vem obtendo significativas vitórias e importantes avanços. Nos locais de trabalho intensificam-se as lutas por melhores condições de trabalho, com os trabalhadores das diversas categorias, na cidade e no campo, mobilizando-se em defesa de suas reivindicações. Isso tudo apesar de existir uma legislação que impede a livre organização dos trabalhadores e atrela os sindicatos ao Estado. O pleno direito de Greve não reconhecido. A política econômica recessiva do Governo provoca desemprego para milhões de trabalhadores. Mas, apesar de todas essas dificuldades, o movimento na vida política do país. Prova disso foi a participação na CONCLAT de 5.246 delegados e de 1127 entidades de trabalhadores de todo o país. A Comissão Nacional Pró - Central Única dos Trabalhadores é uma realidade, assim como é certa a realização do Congresso Nacional de Trabalhadores, em agosto do próximo ano. As manifestações unitárias do Dia Nacional de Luta, no 1º de Outubro, uma demonstração das possibilidades do movimento sindical brasileiro. A Comissão Pró-Cut é a expressão maior da organização dos trabalhadores e seu organismo unitário para cumprir as resoluções da CONCLAT.

2. PATRÕES E GOVERNO REPRIMEM

Mas, também a ditadura militar e os patrões sabem que a organização e mobilização dos trabalhadores é um forte obstáculo à sua política de exploração e opressão. Por este motivo, reprime as mobilizações dos trabalhadores prende líderes sindicais e os enquadrando na Lei de Segurança Nacional. Mas, no seu projeto de abertura a ditadura militar também usa outros métodos para conter o avanço dos trabalhadores.

3. ALIANÇA DA REFORMA E PELEGOS

Os patrões e governo se utilizam das alianças de setores do movimento sindical que se dizem de oposição (mas que na verdade não o são), e de alianças com conhecidos pelegos. Estas alianças resultam numa prática de conciliação dos interesses dos trabalhadores com interesses patronais, como a conhecida proposta do "pacto social". A "Unidade Sindical" é hoje, o principal instrumento destas alianças e propostas, que visam colocar o movimento sindical a favor da política de abertura, debaixo do argumento de que é preciso evitar um novo "fechamento". Estes setores confundem propositadamente os trabalhadores usando em muitos Estados, o nome de "Unidade Sindical" como um organismo intersindical de cúpula.

Na prática, esta "Unidade Sindical", é uma corrente dentro do movimento sindical que tenta impor aos trabalhadores e suas entidades a sua concepção política de Conciliação de classes.

4. PROPOSTAS DOS SINDICALISTAS COMBATIVOS

Durante a 1ª. CONCLAT os trabalhadores puderam perceber quem é quem no movimento sindical. Os sindicalistas comprometidos com os Documentos de São Bernardo, Monlevade e de Vitória defenderam nas comissões e no plenário, propostas democráticas de combate à ditadura militar que significavam um avanço na luta dos trabalhadores - na conquista de sua livre organização. Esses sindicalistas, agregados em torno da Articulação Nacional dos Movimentos Populares e Sindicais (ANAMPOS) seguem os princípios políticos fixados nos três documentos de respeito à autonomia dos movimentos populares e sindicais em relação a partidos, correntes políticas e ao Estado. Lutam pela democratização dos organismos intersindicais e de outros que promovam a integração dos trabalhadores da cidade e do campo, a nível regional e nacional. Respeitam a autonomia dos movimentos sindical e popular e consideram fundamental sua articulação política para unificação de suas lutas na organização dos trabalhadores, na construção de uma sociedade justa.

COMBATIVOS DA ANAMPOS

Na CONCLAT, esses sindicalistas colocaram-se ao lado dos trabalhadores na defesa da composição da Comissão Pró-Cut com a participação também de delegados que não fossem dirigentes sindicais, resumida na palavra de ordem A CUT PELA BASE. Foram eles que não aceitaram o adiamento da eleição da Pró-Cut para os estados por entender que a CONCLAT representava o mais significativo plenário de trabalhadores do Brasil. Estes sindicalistas combativos não aceitaram as manobras dos conciliadores e seus aliados pelegos na tentativa de manipular a composição da Pró-Cut. Mesmo assim, a composição final da comissão não refletiu nossa força no plenário devido, basicamente, à nossa desorganização, à nossa desarticulação política. Atuamos desarticuladamente contra o bloco de conciliadores e pelegos da "Unidade Sindical".

Para que essa situação mude, decidimos assumir nos locais de trabalho, nas assembleias, nos sindicatos, nas conferências e congressos de trabalhadores, que participamos de uma Articulação Nacional de Sindicalistas que luta pela organização pela base e democracia dos trabalhadores. Que se opõe à estrutura sindical atrelada ao Estado e às propostas de conciliação com os patrões e o Regime. Assumimos, nacionalmente, que participamos de uma corrente sindical democrática, formada por sindicalistas e não por entidades, pois a articulação unitária com a qual devem se comprometer todas as entidades e a Comissão Pró-CUT.

Em todas as instâncias da vida sindical diferenciaremos nossa postura daqueles que pretendem tutelar a classe trabalhadora. Mostremos que lutamos de fato pela liberdade e autonomia sindical. Que não usamos a desculpa de que a legislação é restritiva para não democratizar os sindicatos. Consideramos que é fundamental para a construção da CUT, o reconhecimento de que a organização democrática dos trabalhadores começa pelos locais de trabalho, condição essencial para um sindicalismo forte e autônomo. Essa organização deve ser acompanhada de uma efetiva ampliação da participação do trabalhador na vida sindical, com sindicalização em massa, assembleias periódicas, atuação colegiada da diretoria e eliminando o presidencialismo da Lei, superando-se na prática a legislação em vigor. No interior dos sindicatos nossa intervenção deve se caracterizar pela organização independente dos trabalhadores, contra o atrelamento do Sindicato ao Estado.

Defendemos a Unidade dos Trabalhadores. Mas uma Unidade que surja de lutas concretas -

no movimento e não resultado de acordos com o governo ou articulações de cúpula, e de conchavos entre dirigentes sindicais. Queremos construir nacionalmente uma corrente de sindicalistas que seja capaz de difundir e aplicar estes princípios, combatendo os conciliadores, os pelegos e o Regime. Assim estaremos lutando para que a classe trabalhadora conquiste sua independência política.

ANAMPOS DE BRASÍLIA - NOVEMBRO DE 1981

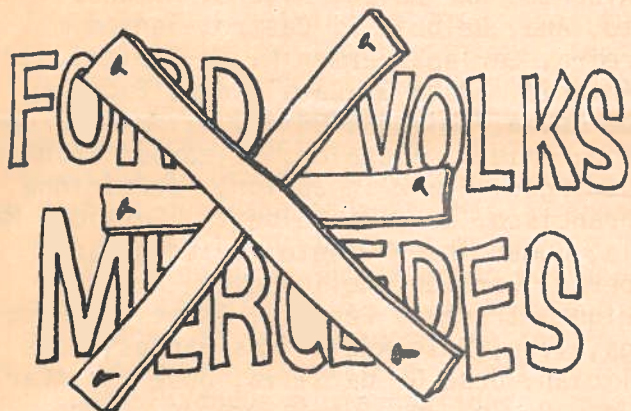
Assinam os seguintes sindicalistas:

Abdias José dos Santos, Adelmo, Adir, Adriano Sandini, Agenor Narciso, Agrimeron Araújo, Américo Bernardes Tristão, Angela M. Barbosa, Antonio Moreira C. Neto, Antonio Tomaz M. Machado, APAS/RJ, Ademir, Augusto, Adésio, Antonio Reis, Armando, Anísio, Adão, Alberto, Ana Luiza, Álvaro, Armando, Alberto, Ana, Belúbio S. Castro, Benjamim Ferreira, Carlão, Carmen M. de Freitas, Carlos Antonio, Edson G. Cavalcante, Expedito R. de Souza, Edilson, Enide, Eliomar, Exupério, Emídio, Everaldo, Elizardo, Francisco Domingos, Franklin Júnior, Ferreirinha, Francisco, Geraldo Coldetti, Geraldo Magela, Gumercindo M. Neto, Guibdaganjne, Gilberto, Geraldo, Hélio Doyle, Heliane, Henrique, Iranives Pereira, Isabel F. Picaluga, Ivan, José Adelmo dos Santos, José Felician, José G. da Silva, José Luiz Carlos, José Paulo, José Prata Araújo, Jorge, Jacques, João Gonçalves, Luiz Barros, Luiz F. Magalhães, Lourenzo, Lincol, Lucivaldo, Magnó de Carvalho, Maria da Conceição C. Gurgel, Maria José Conceição, Maria Laura Moreira, Mariza Martins Braga, Martiniano, Mauro, Milton Montinni Machado, Mozart S. de Queiroz, Martinho, Maria Amparo, Mário, Milson, Maria Francisca, Mário, Nelson Araújo, Nativo, Newton, Nilton Santana, Orlando Cariello, Osmar, Oberdan, Patrícia M. Colela, Paulo Skromov, Pedro Lessa, Raimundo Ananias, Raimundo Rosa, Roberto V. Carvalho, Rosaura Magalhães, Sebastião L.O. Neto, Serafim S. Cardoso, Sérgio M. de Oliveira, Swendeberger, Udson, Vera Baroni, Vicente P. da Silva.

Os que seguem são membros combativos da Pró CUT: Antonio Angelo Moschen, Antonio Pereira, Avelino Ganzer, Armando S. Rollemberg, Clara Ant, Edson B. Campos, Francisco Caravante, Jacó Bittar, Jorge Bittar, José A. Siqueira, José Novaes, Luiz Inácio da Silva, Lázaro B. de Souza, Nelson de Assis Telles, Olívio Dutra, Tilden Santiago, Venize N. Rodrigues, Vitor Buaziz, Walter J. Irber.

A LUTA CONTINUA NA CIDADE E NO CAMPO

GREVES CONTRA CONDENAÇÃO DOS SINDICALISTAS



Os patrões e o governo pensam que a classe trabalhadora está com medo, mas estão muito enganados. Prova disso foram as três greves ocorridas em dezembro na Região do ABC Paulista: Os companheiros da Ford pararam em protesto pela condenação dos sindicalistas. Quatro dias depois pararam durante um dia inteiro, acampando dentro da fábrica por que os patrões demitiram 11 companheiros. Na Mercedes os companheiros pararam em protesto pela condenação dos sindicalistas. A mesma dose se repetiu na VW, reconhecida como o maior campo de concentração do Brasil.

COMPANHEIROS DO PARÁ ENFRENTAM REPRESSÃO

Nossos companheiros do Pará enfrentam, nos últimos meses, uma repressão mais violenta do que já existe. Os sindicalistas rurais de Santarém estão sendo perseguidos e processados. Os camponeses que estão cuidando de suas roças foram maltratados por um ostensivo contingente militar que vasculhou toda a área como se estivesse procurando monstros. Invadiram casas, maltrataram famílias, amedrontaram crianças com metralhadoras etc. E tudo isso por que? Por que os camponeses querem terra para trabalhar e mais justiça. Os companheiros do campo encontraram formas de como enfrentar os grandes donos de terra e a repressão. Sentiram também que está faltando mais solidariedade de todo mundo que está na luta.



VAMOS MANTER
A LAMPARINA
ACÊSA!
ENVIE SEU APOIO!!!

Mun

A Massey-Ferguson, grupo multinacional, no dia 13 de novembro, em sua fábrica de São Paulo, distribuiu uma circular dizendo que iria fechar e mandar todo mundo para o Rio Grande do Sul e São Bernardo do Campo. Os trabalhadores reagiram imediatamente. Organizaram uma reunião, soltaram boletins denunciando a sacanagem. Organizaram uma operação "arrastão" de 130 companheiros de todas as seções e foram parando a fábrica. Todos aderiram à greve. Neste mesmo dia a Massey já estava com 180 demissões em cima da mesa da chefia. Com a fábrica parada os operários, junto com a oposição sindical, organizaram uma comissão de fábrica tirada em assembleia. O sindicato do Joazeiro - foi repudiado pelos trabalhadores não sendo aceita a sua intromissão. Com esta luta os companheiros conseguiram: brecar as 180 demissões, estabilidade até 31/03/82, quem for demitido, recebe os salários até 31/3 e mais uma indenização que vai de 1 a 3 meses a empresa pagará todos os dias parados, assistência médica por 6 meses para os demitidos e seus familiares.

GREVE VENCE O DESEMPREGO



A LUTA CONTINUA!



Jornais de Porto Alegre davam, no começo de 82, a notícia de que os colonos de Ronda Alta serão expulsos. Este é o presente de ano novo do governo aos trabalhadores do campo. Mas os companheiros estão decididos a resistir. O Figueiredo mandou o major Curió que fracassou. Agora, o Governador do Rio Grande do Sul vai mandar mais policiamento com o objetivo de arrasar com o acampamento dos camponeses. Esta é a solução que o governo dá aos problemas da terra. O Governo expulsa nossos companheiros e protege os grandes proprietários. Todo nosso apoio à luta de Ronda Alta.

Os companheiros da construção civil de Vitória no Espírito Santo mostraram aos patrões e ao governo como se enfrenta uma luta. Estavam em campanha salarial e como sempre os patrões não queriam ceder em nada. Uma das reivindicações era de um aumento de 15% acima do INPC. Os patrões ofereceram 0%. O sindicato, que foi resultado de um trabalho de oposição sindical de muitos anos, mobilizou e organizou a categoria. Entraram em greve e sustentaram por 10 dias, com assembleias, piquetes, Fundo de Greve e um comando de greve de mais de 60 companheiros. Durante todo esse tempo os companheiros enfrentaram polícia nas ruas e nas construções. Enfrentaram ameaças dos patrões. Finalmente, no dia 3 de dezembro os patrões ofereceram 5,7% de aumento e pagamento das horas extras a serem negociadas em forma de compensação. A Assembleia decidiu aceitar. Esta foi mais uma vitória dos trabalhadores organizados pela base.

GREVE NA CONSTRUÇÃO CIVIL DE VITÓRIA



ESTAMOS EM GREVE!
QUEREMOS 15% ACIMA DO I.N.P.C.



ANAMPOS

AVANÇANDO PELO BRASIL AFORA

SÃO PAULO



JÁ FIZEMOS
DOIS ENCONTROS;
UM EM DEZEMBRO
OUTRO EM JANEIRO!

RIO DE JANEIRO



NOS
REUNIMOS
EM
DEZEMBRO!

RECIFE



TIVEMOS
O NOSSO
ENCONTRO EM
JANEIRO!

GOIÁS



E NÓS;
JÁ TEMOS ATÉ
NOSSOS
DELEGADOS!!!



É OS NOSSOS
COMPANHEIROS
DOS OUTROS ESTADOS,
MANDEM NOTÍCIAS!

EM VÁRIOS ESTADOS JÁ SE REUNEM
OS MOVIMENTOS POPULARES

**ATENÇÃO:
ENCONTROS NACIONAIS**

FEVEREIRO
SETOR SINDICAL (RECIFE)

ABRIL
SETOR POPULAR (VITÓRIA)

JUNHO
SETORES SINDICAL E POPULAR (GOIANIA)

**LEIA
E
DIVULGUE
ESTE
BOLETIM**

8 Février 1982

Madame Maria Irony Cardoso
Rua Cadete Polonia, 193
Riachuelo
RIO DE JANEIRO
(Brésil)

Chère amie,

Je voudrais prendre beaucoup de temps pour évoquer de nombreux problèmes avec vous, mais je ne le peux pas. Je voudrais cependant vous dire qu'il est très probable que j'aille, pendant l'été 1983, au Brésil et que je serais très disposé, à cette occasion, à continuer l'activité entreprise à Joao Pessoa.

A ce propos, j'ai reçu un dossier provenant du Docteur L.I. Sznelwar, dont je vous joins une photocopie de la lettre. Cet organisme est-il en rapport avec les syndicats officiels, les autenticos ... ou les autres, et que dois-je répondre ?

Catherine va bientôt épouser Virgilio et nous aurons donc peut-être des petits-enfants latino-américains.

Bien amicalement,

A. Wisner

Brazil

Mme. Cardoso Gromy
158, Bd. Vincent Durio
75 013. Paris
Tel: 334-72-66

Paris, le 18/09/1978

Mr. Wisner

J'ai reçu avant hier le rapport de votre visite au Brésil. Je vous en remercie. Il m'a donné un aperçu des initiatives existantes dans le domaine de l'érgonomie

J'ai bien aimé votre "part prise" en faveur des paysans les plus défavorisés en encourageant le développement des technologies intermédiaires dans la plantation de caoutchouc à sucre. Je vois dans cette alternative un pas pour donner au travail sa propre raison d'être: permettre à tous les hommes de la société d'en bénéficier les résultats.

Je vous envoie le dernier rapport de la JOE Internationale. Il parle de la présence de la JOE dans les plantations. C'est une catégorie de jeunes travailleurs qui rentre récemment dans les préoccupations de la JOE. De la page 5 il y a quelques mots sur la situation des enfants dans l'apiculture

au Brésil. Vous m'en avez parlé quand
je vous ai vu.

Les enfants ont beaucoup aimé le disque.
(et nous aussi) Adriana, l'aînée, l'écoute
presque tous les jours.

Mon mari vous remercie pour les
cigarettes.

Encore une fois merci et à un de
ces jours...

Mme. Landoro.

RIO COPPER

MARIO VIDAL

CHICO DUARTE

VERA FEITOSA

VENETIA SANTOS

ABERGO

aww. 0095(2)

A B E R G O

Para Regina da Silva



**SEMINÁRIO
BRASILEIRO
DE ERGONOMIA**

**4 a 8 de dezembro de 1989
Rio de Janeiro · RJ**

IMPRESSO

OBJETIVO

O 4º SEMINÁRIO BRASILEIRO DE ERGONOMIA tem por objetivo promover a apresentação e troca de experiências e conhecimentos entre profissionais ligados à Ergonomia, propiciar o aprofundamento de temas atuais e difundir as múltiplas aplicações da Ergonomia.

COMISSÃO ORGANIZADORA

- Anamaria de Moraes
- Antonio Fernando de Andrade Alves
- Francisco José Leal Velloso
- Franco Lo Presti Seminério
- Itiro Iida
- Mara Regina Chuairi da Silva
- Marcelo Márcio de Souza
- Maria Yvone Chaves Mauro
- Mário Cesar Rodrigues Vidal
- Sonia Soares
- Tania Maria Guimarães
- Venétia Maria Corrêa dos Santos

TEMÁRIO

O tema central do Seminário — “Ergonomia e Condições de Trabalho”, enfoca a complexa relação homem X trabalho e as condições concretas em que se realiza. Os seguintes aspectos são propostos como sub-temas:

- **Organização do Trabalho**
 - Competência, qualificação e treinamento do trabalhador
 - Informatização e automação do trabalho
- **Saúde e Trabalho**
 - Biologia Humana: Anatomia, Fisiologia, Biomecânica e Psicologia
 - Acidentes e doenças no trabalho
- **Cognição, Incidentes e Erros**
- **Estações de Trabalho: Ambientes, Equipamentos, e Meios de Trabalho**
- **Filosofias e Estratégias de Ação para o Futuro**
- **Pesquisas Básicas e Aplicadas**

PARTICIPANTES

O temário do Seminário propiciará um amplo diálogo entre psicólogos, médicos, engenheiros, designers, arquitetos, administradores, economistas e todos os demais profissionais e estudantes vinculados à Ergonomia e ao estudo e controle das condições de trabalho.

As empresas e sindicatos preocupados com as condições de trabalho e seus reflexos sobre os trabalhadores, também são esperados entre os participantes do 4º Seminário Brasileiro de Ergonomia.

ATIVIDADES PREVISTAS

• CONFERÊNCIAS E MESAS REDONDAS

Objetivos: Apresentar e discutir a situação atual e tendências de evolução das pesquisas em Ergonomia no Brasil e no Exterior.

• CURSOS

Objetivo: Expor e aprofundar temas atuais em Ergonomia
Inscrições:

Poderão ser feitas antecipadamente ou quando da recepção aos participantes, mediante preenchimento de ficha e pagamento de taxa suplementar.

• APRESENTAÇÃO DE TRABALHOS

Objetivo: Difundir iniciativas, projetos e pesquisas em Ergonomia, desenvolvidas no Brasil.

• GRUPOS DE TRABALHO

Objetivo: Elaborar propostas para o desenvolvimento: (1) da pesquisa e (2) do ensino da Ergonomia no Brasil.

Informações Adicionais:

Será designado um coordenador para cada grupo de trabalho (Pesquisa e Ensino), responsável pela elaboração de documento que norteie a discussão do grupo. Após sua apreciação e debate, as conclusões serão encaminhadas à Mesa Redonda prevista para este fim.

Inscrições:

Deverão ser feitas dia **04 de dezembro**, na secretaria do evento, no Rio Othon Palace.

• ASSEMBLÉIA GERAL DA ABERGO.

	04/12/89	05/12/89
09:00 às 10:00h	Credenciamento, Recepção e Café da Manhã	Cursos
10:00 às 10:30h	INTERVALO	
10:30 às 12:00h	Conferência	Conferência
12:00 às 14:00h	ALMOÇO	
14:00 às 16:00h	Apresentação de Trabalho	Apresentação de Trabalho
16:00 às 16:30h	INTERVALO	
16:30 às 18:00h	Grupos de Trabalho	Grupos de Trabalho

CHAMADA DE TRABALHOS

1 – DISPOSIÇÕES GERAIS

1.1 Os trabalhos deverão estar relacionados ao tema ou sub-temas do Seminário.

1.2 A Comissão Organizadora selecionará os trabalhos com base em resumos, decidindo por sua inclusão, ou não, na programação e nas publicações do Seminário.

1.3 Não serão aceitos resumos e trabalhos apresentados após as datas limites fixadas nestas disposições.

1.4 Os autores que desejarem a devolução dos originais deverão solicitá-los num prazo máximo de 60 dias após o término do Seminário.

2 – DISPOSIÇÕES ESPECÍFICAS

2.1 Serão aceitos os seguintes tipos de trabalhos:

– Artigo: resultados de projetos, pesquisa e experimento totalmente concluído.

– Comunicação: projeto, pesquisa ou idéia original em fase de concepção ou desenvolvimento.

2.2 Os interessados deverão enviar à Comissão Técnica, resumo datilografado de 2 (duas) páginas até 10/08/89. No resumo devem estar claros: O título do trabalho, autores, local de trabalho e endereço, o tipo de trabalho (artigo ou comunicação) e o sub-tema em que se inclui.

2.3 Até 30/08/89 os autores de trabalhos receberão comunicação da Comissão Organizadora, sobre a aceitação ou não dos trabalhos.

2.4 Junto com a comunicação da aprovação, a Comissão Organizadora enviará normas detalhadas para apresentação dos trabalhos completos.

2.5 Os trabalhos selecionados, devidamente formatados, deverão ser enviados à Comissão Organizadora até 30/09/89, com o seguinte endereçamento:

– Comissão Organizadora do
**4º SEMINÁRIO BRASILEIRO DE ERGONOMIA
META MARKETING E EVENTOS LTDA.**
AV. RIO BRANCO, 156/GRUPO 2422
20043 - RIO DE JANEIRO-RJ

06/12/89	07/12/89	08/12/89
Cursos	Cursos	Cursos
INTERVALO		
Conferência	Conferência	Mesa-Redonda, para Conclusão dos Grupos de Trabalho
ALMOÇO		
Apresentação de Trabalho	Apresentação de Trabalho	Sessão Solene de Encerramento Entrega de Certificados Confraternização
INTERVALO		
Grupos de Trabalho	Assembléia Geral da ABERGO	

FICHA DE INSCRIÇÃO

Use, por favor, letra de imprensa ou máquina e guarde uma fotocópia.

4º SEMINÁRIO BRASILEIRO DE ERGONOMIA

PARTICIPANTE

NOME COMPLETO: _____

ENDEREÇO: _____

CIDADE: _____ ESTADO: _____ CEP: _____

TELEFONE: () _____ TELEEX: _____

ORGANIZAÇÃO/EMPRESA: _____ FUNÇÃO: _____

TAXA DE INSCRIÇÃO

RESERVA DE HOTEL

CATEGORIA	TAXA DE INSCRIÇÃO		RESERVA DE HOTEL			
	ATÉ 30/09/89	APÓS 01/10/89	HOTEL	Nº ESTRELAS	SOLTEIRO (US\$)	DUPLO (US\$)
SÓCIO ABERGO	35 BTN	50 BTN	RIO OTHON	*****	75.00	82.00
NÃO SÓCIO ABERGO	45 BTN	60 BTN	TROCADEIRO	****	44.00	48.00
ESTUDANTE	10 BTN	15 BTN	SAVOY	***	41.00	45.00
EMPRESA C/DIREITO A 4 PARTICIPANTES	170 BTN	220 BTN				

• BTN - Bônus do Tesouro Nacional

A reserva somente será efetivada mediante o pagamento de 02 (duas) diárias até 20/10. Considerar, para efeito de cálculo, o câmbio oficial do dia da remessa do cheque. Após esta data, as mesmas serão confirmadas sob consulta à Meta Marketing e Eventos Ltda. – Telefone (021) 220-2097 - Fax (021) 220-2305.

Solicito a reserva para _____ pessoas no Hotel _____ no período de _____ a _____ de _____ de 1989.

INFORMAÇÕES GERAIS

DATA E LOCAL

O 4º SEMINÁRIO BRASILEIRO DE ERGONOMIA, será realizado de 04 a 09 de dezembro de 1989, no Rio Othon Palace, situado à Av. Atlântica, 3.264 - Rio de Janeiro.

PROMOÇÃO

**ABERGO - Associação Brasileira de Ergonomia
FGV - Fundação Getúlio Vargas**

INSCRIÇÕES

O participante deverá preencher o formulário em anexo, e remeter à secretaria do 4º Seminário Brasileiro de Ergonomia. As taxas de inscrições deverão ser pagas em cheques nominativos ao 4º SEMINÁRIO BRASILEIRO DE ERGONOMIA.

TAXA DE INSCRIÇÃO

	Até 30/09/89	Após 01/10/89
• Sócio Abergó	35 BTN	50 BTN
• Não Sócio	45 BTN	60 BTN
• Estudante	10 BTN	15 BTN
• Empresa com Direito a 4 (quatro) Participantes	170 BTN	220 BTN

TRANSPORTADORA AÉREA OFICIAL

A Companhia Aérea VARIG/CRUZEIRO, como Transportadora Aérea Oficial do Seminário, oferecerá atendimento especial aos participantes que se utilizarem de seus serviços, devendo os interessados contatarem diretamente os escritórios locais da empresa.

RESERVA DE HOTÉIS

Solicitação de reservas de apartamentos deverá ser feita através da ficha de inscrição.

ORGANIZAÇÃO E SECRETARIA

META MARKETING E EVENTOS LTDA.

Av. Rio Branco, 156/Grupo 2422

20043 - Rio de Janeiro-RJ

Telefone: (021) 220-2097

Telex: (021) 34975

Fax: (021) 220-2305

PATROCÍNIO

**CVRD - Companhia Vale do Rio Doce
PETROBRÁS - Petróleo Brasileiro S/A**

TOTAL A PAGAR

Seminário _____ NCz\$ _____
Reserva de Hotel _____ NCz\$ _____
Total _____ NCz\$ _____

Anexo cheque nº: _____ do Banco _____ nominal ao
4º SEMINÁRIO BRASILEIRO DE ERGONOMIA, no valor de NCz\$ _____
(_____)

Data: _____ / _____ / _____

Enviar para Secretaria do Seminário:

META

META MARKETING E EVENTOS LTDA.
AV. RIO BRANCO, 156/GRUPO 2422
20043 - RIO DE JANEIRO-RJ
TEL.: (021) 220-2097 - Telex (021) 34975
FAX: (021) 220-2305

ASSINATURA

PROMOÇÃO: ASSOCIAÇÃO
BRASILEIRA
DE ERGONOMIA
ABERGO

. FGV - FUNDAÇÃO GETÚLIO VARGAS

PATROCÍNIO:



**Companhia
Vale do Rio Doce**

**REMETENTE: SECRETARIA DO 4º SEMINÁRIO BRASILEIRO DE ERGONOMIA
META MARKETING E EVENTOS LTDA.
Av. Rio Branco, 156 - Gr. 2422 - 20043 - Rio de Janeiro-RJ
Tel.: (021) 220-2097 - Telex: (021) 34975 - Fax: (021) 220-2305**



MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE
CONSERVATOIRE NATIONAL DES ARTS ET MÉTIERS

ERGONOMIE ET NEUROPHYSIOLOGIE DU TRAVAIL

Paris, le 26th January 1990

Senora Mara Regina Chuairi da Silva
Diretoria da ABERGO
Av. 13 de Maio 23 S/1239
20031 RIO-DE-JANEIRO
RJ Brasil

Dear Mrs. President,

I received with great emotion your letter of January 5th informing me that the Board of ALBERGO had decided to honour me as Honorary Member of your Society.

I am even happier to be in such a honourable company with the most remarkable Brazilian scientists.

I would like you to share with your colleagues of the Board my deep thanks. I consider that this honour is an encouragement to maintain my commitment to the Brazilian ergonomomy.

With my best regards,

Yours sincerely,

Alain WISNER



Rio de Janeiro, 05 de Janeiro de 1990.

Caro Professor Wisner,

A Diretoria da ABERGO, do biênio 88-89 resolveu, quando do 4º Seminário Brasileiro de Ergonomia, fazer uma homenagem aos pioneiros da Ergonomia no Brasil, e neste sentido deu a estes pioneiros o título de Sócio Honorário da ABERGO e uma placa comemorativa do fato.

Os escolhidos foram:

Alain Wisner
Franco Lo Presti Seminário
Itiro Iida
Paul Stephaneck
Reinier Rozestraten
Sérgio Penna Kehl

Esperamos professor Wisner que aceite nossas homenagens como demonstração de agradecimento e carinho dos ergonômistas brasileiros. E que possamos ainda trabalhar e criar juntos.

Atenciosamente,

Mara Regina Chuairi da Silva
Anamaria de Moares
Marcos Zylberberg
Yvette Klein de Miranda
Sônia Soares

9 Octobre 1989

Madame Anamaria de Moraes
ABERGO
Av. 13 de Maio 23 S/1239
Centro
20031 RIO DE JANEIRO RJ (Brésil)

Chère Madame,

J'ai trouvé votre lettre du 5 Septembre à mon retour d'un assez long séjour aux Etats-Unis et au Canada.

Je suis très touché de l'intérêt que vous portez aux liens qui existent entre certains ergonomistes brésiliens et le CNAM.

Je crois répondre en partie à votre question, en vous adressant ci-joint la liste des thèses soutenues au CNAM par des Brésiliens. La plupart de ces thèses ont été réalisées sur le terrain au Brésil. Il est d'ailleurs question de donner un caractère institutionnel à ce type de collaboration entre universités brésiliennes et françaises, sous la forme d'une délivrance de la thèse sous le double sceau d'une université brésilienne et d'une université française.

Une telle solution me paraîtrait excellente, compte tenu de l'évolution remarquable de l'ergonomie au Brésil.

Veillez agréer, chère Madame, l'expression de mes sentiments dévoués.

A. Wisner

Liste des Doctorats d'Ergonomie obtenus par des Brésiliens

Néri Dos Santos

Analyse ergonomique du travail des opérateurs de conduite dans une salle de contrôle du trafic d'une ligne de métro (1985 - Doctorat d'Ingénieur)

Mario Cesar Vidal

Le travail des maçons sur des chantiers en France et au Brésil (Sources et gestion des différences et des variations) (1985 - Doctorat d'Ingénieur)

Julia Issy Abrahao

Organisation du travail, représentations et régulations du système de production. Etude anthropotechnologique de distilleries situées dans deux tissus industriels différents du Brésil. (1986 - Doctorat de 3ème Cycle)

Leila Gontijo

Etude ergonomique du travail de création graphique assisté par ordinateur (1987 - Doctorat de 3ème cycle)

Léda Leal Ferreira

Les travailleurs postés et leur sommeil. Une étude dans l'industrie brésilienne. (1988 - Nouveau Doctorat)

Rio de Janeiro, 5 de setembro de 1989.

Prezado Senhor Professor
Alain Wisner

A ABERGO - Associação Brasileira de Ergonomia - organiza, para o IV SEMINÁRIO BRASILEIRO DE ERGONOMIA, um perfil das origens e do desenvolvimento da Ergonomia no Brasil. Através dos trabalhos realizados - projetos, teses, pesquisas - busca-se mapear a implantação e a implementação desta disciplina em nosso país.

O CNAM teve, e tem, uma importância flagrante nos rumos da Ergonomia brasileira. Por esta razão, solicitamos que esta instituição nos envie uma relação de todos os brasileiros que passaram pelo CNAM. Mais ainda, como informação complementar, uma relação dos trabalhos realizados e teses defendidas, com a referida data.

Contamos com a sua imprescindível colaboração. Esperamos encontrá-lo durante o IV SEMINÁRIO BRASILEIRO DE ERGONOMIA, no Rio de Janeiro.

Cordiais saudações


ANAMARIA DE MORAES

9 Octobre 1989

Madame Mara Regina Chuairi da Silva
ABERGO
Av. 13 de Maio 23 S/1239
Centro
20031 RIO DE JANEIRO RJ (Brésil)

Chère Amie,

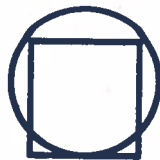
Je trouve votre lettre du 31 Août au retour d'un assez long séjour aux Etats-Unis et au Canada. Je suis désolé que vous n'ayez pas reçu ma réponse à votre aimable invitation, mais peut-être a-t-elle été adressée à une mauvaise adresse. Je vous en envoie donc une copie.

Je vous renouvelle tous mes souhaits de succès pour votre séminaire ainsi que mes amitiés.

A. Wisner

Filiada à IEA
International
Ergonomics
Association

ABERGO
Av. 13 de Maio 23 S/1239
Centro
20031 Rio de Janeiro - RJ Brasil
Tel: 2623094



ASSOCIAÇÃO
BRASILEIRA
DE ERGONOMIA
ABERGO

Rio de Janeiro, 31 de Agosto de 1989.

Ms. ALAIN WISNER
Conservatoire National de Arts et Metiers
Laboratoire d'Ergonomie
41, Rue Gay Lussac - F
75.005
PARIS - FRANCE

*Si a' ai' accu
enough copy*

Caro Professor Wisner,

Infelizmente não recebi resposta da correspondência que lhe mandei em 06/06/89 onde perguntava sobre as suas possibilidades de comparecer ao 4º SEMINÁRIO BRASILEIRO DE ERGONOMIA.

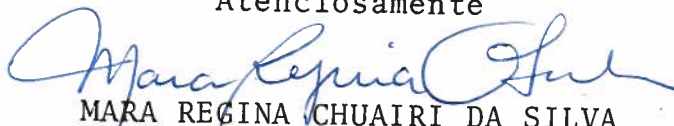
Na ocasião pedia que o Senhor verifica-se as chances de obter recursos na própria França, ou através da IEA. Caso estas chances não existam podemos fazer um último esforço aqui no Rio embora, como o Senhor saiba, as coisas no Brasil estejam bem difíceis.

De qualquer modo, estamos ansiosos por alguma notícia.

Mando junto o primeiro folder que fizemos para divulgação do 4º SEMINÁRIO.

Esperando contar com notícia em breve, subscrevo-me, com carinho e admiração.

Atenciosamente


MARA REGINA CHUAI RI DA SILVA
Presidente

29 Juin 1989

Madame Mara Regina Chuairi Da Silva
Présidente de l'ABERGO
Associacao Brasileira de Ergonomia
CEP 20004 Cinelandia
Centro-Rio-de-Janeiro

Chère Présidente et amie,

Je suis très touché de votre lettre du 6 Juin et de votre si amicale invitation. J'ai naturellement souhaité bien souvent revenir à Rio, revoir mes amis et élaborer ensemble des projets de travail.

En effet, comme vous le savez sans doute, je vais consacrer les 4 ans de plein travail qui me restent au développement de l'anthropotechnologie.

Toutefois, l'année 1989/1990 va être pour moi particulièrement éprouvante car je dois assurer le bon fonctionnement des enseignements du laboratoire tout en étant privé des services inestimables de deux des principaux membres du laboratoire, ceux mêmes que vous avez invités, Messieurs Laville et Pavard.

Les raisons de leur départ me réjouissent pourtant :

A. Laville a été nommé directeur du laboratoire d'Ergonomie de l'Ecole Pratique des Hautes Etudes où il succède, à partir du 1er Octobre 1989, au Professeur Leplat, avec toutefois une orientation un peu différente.

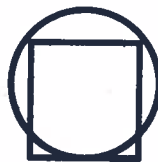
B. Pavard vient d'être nommé Professeur à l'Université Paris VIII, ce qui est également une belle promotion.

Compte tenu de la relative inexpérience d'une partie des nouveaux enseignants-chercheurs qui les remplaceront, je ne peux m'absenter de Paris dans les 6 mois qui suivent la rentrée universitaire du 1er Octobre prochain.

Je crois donc qu'il faut que vous cessiez les efforts que vous avez entrepris pour assurer le financement de mon voyage éventuel, et que peut-être nous pensions à une visite à une autre occasion.

Je vous renouvelle mes remerciements, et suis persuadé que vous allez connaître un grand succès. Je pense, en particulier, que la Délégation Française est particulièrement distinguée.

Je vous prie d'agrèer, chère Présidente et amie, l'expression de mes sentiments reconnaissants et dévoués.



Rio de Janeiro, 06 de junho de 1989.

Caro Professor Wisner,

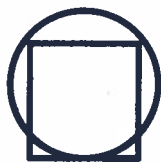
O senhor deve ter sempre notícias de nosso país, portanto, deve saber que vivemos uma importante crise - que esperamos seja de crescimento - aliada a uma primeira campanha eleitoral para presidente, depois de 30 anos.

A Ergonomia não anda fazendo muito sucesso, acho que crescemos pouco nos últimos anos, embora é claro, não faltem problemas que poderiam ter soluções mais modernas se já fôssemos uma disciplina "com poder de fogo".

Mas, continuamos nos esforçando. Estou lhe enviando cópias do Boletim 14 e 15 que já foram editados pela nova Diretoria, onde damos notícias dos preparativos para o 4º Seminário Brasileiro de Ergonomia. Estamos prevendo sua realização para o período de 04 a 08 de dezembro de 1989.

Quatro franceses, ligados ao senhor e ao CNAN se interessaram em vir ao 4º Seminário - Leplat, Sperandio, Laville e Pavard. Nós, é claro teremos dificuldades em conseguir recursos para trazê-los, mas já estamos "em campo" e é bem provável que consigamos.

O Mr. Wilson, de Nottingham, também se mostrou interessado e já conseguimos que o Conselho Britânico pague a passagem dele.



Mandall também se manifestou favoravelmente, como o trabalho dele é sobre mobiliário escolar, vamos tentar as indústrias locais para ver se conseguimos o patrocínio delas.


Quanto ao senhor, como sempre seria extremamente agradável e profícuo tê-lo conosco, afinal a grande maioria dos ergonômistas brasileiros são suas "crias". Não sei se teremos dinheiro suficiente para poder convidá-lo com as despesas pagas, embora estejamos tentando os meios possíveis.

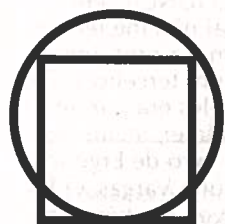
Será que o senhor - como mais uma das suas contribuições ao avanço da Ergonomia no Brasil - não poderia obter patrocínio para sua vinda? Quem sabe a IEA não poderia mandá-lo como representante, considerando que o senhor é o responsável pelo Congresso de 1991.

Estamos na expectativa de suas notícias e torcendo para que sejam boas.

Com nosso carinho e admiração, subscrevemo-nos

Atenciosamente


MARA REGINA CHUAI RI DA SILVA
Presidente



ASSOCIAÇÃO
BRASILEIRA
DE ERGONOMIA
ABERGO

INFORMATIVO

OUTUBRO/NOVEMBRO/DEZEMBRO 1988 Nº 14

ANO NOVO COM NOVA DIRETORIA

Este é o primeiro número do INFORMATIVO ABERGO sob responsabilidade da diretoria empossada em julho de 1988. Algum tempo por conta do transporte do acervo da ABERGO, da FUNDACENTRO, em São Paulo, para a nova sede, na FUNDAÇÃO GETÚLIO VARGAS, no Rio de Janeiro; outro tempo para o entrosamento da diretoria, mas aí estamos.

Do nosso programa consta a divulgação dos conhecimentos e da própria Ergonomia junto à sociedade. Você pode ajudar - difunda o nosso jornal.

Coincidentemente, a felicidade de aprontar o INFORMATIVO ABERGO acompanha as festas de fim de ano. Aproveitamos a oportunidade para desejar aos nossos associados e amigos o melhor do melhor para 1989. Muita pesquisa, muito trabalho de Ergonomia, que os ergonomistas contribuam mais efetivamente para a melhoria das condições de trabalho e para a geração de produtos mais adequados ao usuário humano.

Trabalhando na organização de um belo 4º Seminário Brasileiro de Ergonomia, contamos, desde já, com a sua presença para o brilhantismo do evento. O ano de 1989 promete! Afinal, apesar da crise, da dívida e da inflação — depois de quase 30 anos — vamos votar para presidente!
Renovam-se as esperanças: começar de novo sempre vale a pena.

Aceite nossas saudações pelo ANO NOVO!

Mara Regina Chuairi da Silva (Presidente)
Anamaria de Moraes (Vice-presidente)
Marcos Zilberberg (Diretor Técnico)
Sônia Soares (Diretora Administrativa)
Yvete Klein de Miranda (Diretora Financeira)

JÁ COMEÇOU NO RIO DE JANEIRO O 1º SEMINÁRIO BRASILEIRO DE ERGONOMIA

O 1º Seminário Brasileiro de Ergonomia realizou-se no Rio de Janeiro, na Fundação Getúlio Vargas, em 1974.

A ABERGO, desde sua criação, em 1983, promoveu dois seminários:

- 1984: 2º Seminário Brasileiro de Ergonomia, promoção conjunta com a FGV/ISOP, Rio de Janeiro, Clube de Engenharia, novembro de 1984, apoio CNPq;
- 1987: 3º Seminário Brasileiro de Ergonomia/1º Congresso Latino Americano de Ergonomia, promoção conjunta com a FUNDACENTRO, Centro de Convenções Rebouças, dezembro de 1987, apoio CNPq.

No momento, prepara-se o 4º Seminário Brasileiro de Ergonomia, promoção conjunta com a FGV/ISOP. Definiu-se como tema **Ergonomia e Condições de Trabalho**. Determinou-se a data de 4 a 9 de dezembro de 1989 e enviaram-se convites para os seguintes ergonomistas estrangeiros: Jean-Claude SPERANDIO (Université René Descartes - Paris V); Jacques LEPLAT (Ecole Pratique des Hautes Etudes - Paris); David MEISTER (Navy Personnel Research and Development Center - Department of the Navy - San Diego); W. T. Singleton (University of Aston in Birmingham); Jens RASMUSSEN (Rico - National Laboratory - Denmark); Jane DILLON (Furniture Industry Research Association - Inglaterra).

Desde o primeiro Seminário, nota-se uma expansão crescente do interesse pela Ergonomia e um incremento flagrante da relevância e da qualidade dos trabalhos apresentados pelos pesquisadores e profissionais brasileiros. Um número maior de núcleos acadêmicos e especialistas de empresas se faz representar a cada seminário.

Uma das preocupações da Comissão Organizadora é com o local do evento já que as instalações do Clube de Engenharia hoje não são suficientes para o público esperado.

Outro fato que ocupa a Comissão Organizadora compreende o convite aos pesquisadores internacionais. Objetiva-se com essa iniciativa a atualização temática e metodológica, o repasse de informações sobre os nossos trabalhos, a troca de experiências profícuas entre todos os participantes.

A questão mais contundente consiste na obtenção de recursos e apoios financeiros. Face à crise atual, qualquer contribuição é válida.

A ABERGO solicita a participação dos seus associados para ajudá-la a encontrar patrocinadores - empresas, instituições, etc.

QUEM É QUEM EM. ERGONOMIA

ENTREVISTA COM ITIRO IIDA

Uma das figuras mais populares da Ergonomia brasileira é o Professor Itiro Iida. Muitos, dentre os conhecedores da Ergonomia, resumem a literatura do tema ao livro do Itiro.

A ele coube a difusão da Ergonomia pelos cursos de Engenharia de Produção e Desenho Industrial. A prática da Ergonomia no Brasil muito deve ao querido professor Itiro. A palavra de Iida permite reconstruir a História da Ergonomia no Brasil.

ABERGO - Vamos a um rápido perfil sobre você. Gostaríamos que você nos falasse um pouco sobre as suas atividades e o tipo de trabalho que está fazendo agora.

Itiro Iida - Sou formado na Escola Politécnica, em São Paulo, em Engenharia de Produção. Em 1965 e comecei a estudar Ergonomia porque dentro do curso de Engenharia de Produção tinha uma disciplina de Engenharia de Métodos que possuía uma orientação excessivamente "taylorista" e eu achava que aquilo lá não estava muito certo, então comecei a estudar melhor a questão do trabalho humano, por conta própria, e acabei caindo na área de Ergonomia.

A - Isso foi durante a sua graduação?

II - É, foi durante a graduação e, quando me formei em 1965, fui convidado para ser docente lá na USP. Fiquei durante cinco anos e fiz então uma tese de doutorado sobre "A Ergonomia do Manejo", defendida em 1971, na Escola Politécnica.

A - Depois disso como é que ficou a sua atividade profissional? Foi desenvolvida só na área de ensino ou você teve trabalhos em outras áreas, além da docência?

II - Saindo de São Paulo em 1971, da USP, vim para a UFRJ e fiquei na COPPE, até 1975, no programa de Engenharia de Produção, na área de Gerência. Depois saí para o Ministério da Indústria e Comércio, onde fui coordenar um programa de nível nacional, de apoio ao desenvolvimento do Desenho Industrial. Saí de lá, em 1977, para a Universidade Federal da Paraíba. Fui chefe do Departamento de Engenharia Mecânica e, lá, nós criamos, com a ajuda do Gustavo Bomfim, o curso de Desenho Industrial. Em 1980 fui para o CNPq, onde estou até hoje.

A - Conta agora como é que foi a introdução da Ergonomia na Engenharia de Produção, via Poli-USP.

II - Lá na USP tinha o Prof. Sérgio Kehl, que dava uma disciplina chamada Produtos, Processos e Instalações Industriais, e eu, quando entrei na USP, fui seu assistente. Ele já dava uma parte de Ergonomia a que chamava de Engenharia Humana. O que eu fiz foi desenvolver um pouco mais esta área.

A - E na COPPE, como é que se deu a introdução da Ergonomia?

II - A COPPE teve uma grande influência de professores ingleses que vieram aqui através de um programa de cooperação técnica com o BRITISH COUNCIL, em 1969. Inicialmente veio um professor do qual não me lembro exatamente o nome, acho que se chamava prof. Jenny, depois veio o Prof. John Hammond e um terceiro, o Prof. Colin Palmer. Por coincidência, todos eles eram muito interessados em Ergonomia. O Prof. Palmer, inclusive, antes de ir embora, deixou escrito um livro de Ergonomia, que foi publicado pela Fundação Getúlio Vargas. O Prof. Hammond, quando esteve aqui, escreveu também um livro chamado *Understandig Human Engineering*, que foi publicado na Inglaterra, em 1978.

A - Antes desta sua experiência na Poli, você tem conhecimento de alguma outra no ensino da Ergonomia no Brasil?

II - Olha, Ergonomia, com este nome, de uma forma mais formalizada, não, mas tinha muita coisa relacionada com Ergonomia. Tinha, por exemplo, lá na Faculdade de Odontologia da USP, o Prof. Horst Haebisch, que dava uma parte de fisiologia que hoje pode se incluir na Ergonomia. Haebisch é um alemão que veio para o Brasil durante a guerra e, desde aquela época, ele deu aulas de fisiologia na Faculdade de Odontologia. Na Escola Superior de Desenho Industrial, no Rio, tinha o prof. Karl Heinz Bergmiller que dava Ergonomia também. Eu cheguei a fazer um curso com ele e aprendi muito. Não a Ergonomia como a gente conhece hoje, assim de uma forma sistematizada, mas conhecimentos que se usavam e aplicavam em projetos de produto. O próprio Prof Kehl era estudioso desta área.

A - E foi através do Prof. Bergmiller que se deu a introdução da Ergonomia nos cursos de Desenho Industrial ou você tem conhecimento de experiências anteriores?

II - Eu conheci o Prof. Bergmiller em São Paulo, naquela época, em torno de 1966, 1967. Havia um grupo em São Paulo que fundou a Associação Brasileira de Desenho Industrial, e foi lá que eu conheci o Prof. Bergmiller. Eu estava procurando informações sobre Ergonomia para a minha tese de doutorado e o Bergmiller então me convidou para fazer o curso na ESDI, eu vim e passei dois meses fazendo o curso que ele dava.

A - Até hoje, a nível de bibliografia, uma das poucas referências que se tem, em língua portuguesa, sobre Ergonomia, é o seu livro. Gostaríamos que você nos falasse um pouco como foi a história desse livro, como é que surgiu a idéia, como foi o seu desenvolvimento?

II - Esse livro é uma apostila, não é propriamente um livro. São notas de aulas, uma apostila que eu escrevi para os alunos, em 1968, na Escola Politécnica. Portanto há vinte anos atrás. Ele teve uma edição parecida com um livro, mas com diversos erros. Desde aquela época eu pretendia reescrever esse livro, ou melhor, escrever um livro prá valer e finalmente estou conseguindo fazer isso.

A - Esse livro "Ergonomia: Notas de Aula" foi feito com outra pessoa, não foi?

II - É, o Henri Wierzbicki, um ex-aluno meu, que dava aulas na Faculdade de Engenharia Industrial, FEI, em São Bernardo do Campo.

A - Eu gostaria que agora você me falasse um pouco sobre

a criação do Curso de Especialização em Ergonomia da Fundação Getúlio Vargas, se não me engano você teve uma participação?

II - Olha, a Fundação Getúlio Vargas tem uma história própria, porque começou na área de Psicologia Aplicada e teve um presidente do ISOP chamado João Carlos Vital, que foi um grande incentivador da Ergonomia. Inclusive ele foi, junto com o Prof. Seminério, um dos organizadores do 1º Seminário Brasileiro de Ergonomia em 1974. Logo depois, então, surgiu o curso de Especialização dentro do curso de Psicologia Aplicada, que já era um curso tradicional dentro da Fundação Getúlio Vargas.

A - E houve alguma participação sua nesse processo, inclusive a nível de docência?

II - Sim, no início eu ajudei durante um ano ou dois.

A - E com relação a ABERGO? Gostaríamos que você falasse um pouco como se deu a sua fundação.

II - A fundação da ABERGO foi também consequência do Seminário realizado em 1974. Depois deste seminário o Prof. Wisner, que também tinha participado do seminário, veio mais duas vezes ao Brasil como consultor da Fundação Getúlio Vargas, no ISOP, e ele foi um grande incentivador, inclusive aceitando muitos estudantes brasileiros. Acho que já passaram uns vinte estudantes brasileiros no CNAM, na França. A organização da Associação Brasileira de Ergonomia foi iniciada em 1983, pelo Prof. Seminério, por mim, pela Anamaria de Moraes e pelo Prof. Ued Martins Maluf. Nós fizemos uma carta circular convocando todos os interessados, fizemos uma assembléia lá no ISOP, na FGV, e decidimos pela criação da associação no dia 31 de agosto de 1983.

A - E, pelo que nos consta, a ABERGO depois se associou a IEA - International Ergonomics Association. Não foi? Como se deu isso?

II - É, isso foi uma decisão da Assembléia que fundou a ABERGO. Nós solicitamos contato com todos os organismos internacionais da área de Ergonomia e com a Associação Internacional de Ergonomia. A Ergonomia é uma disciplina muito organizada a nível internacional. Tem várias sociedades e revistas que circulam internacionalmente, como a **Ergonomics**, a **Human Factors**, a **Applied Ergonomics**, e eles tem um sistema muito eficiente de informação. Em 1983 nós fizemos uma comissão provisória para a criação da Associação e eu fui designado como presidente dessa comissão, que teve como uma das tarefas, delegada pela Assembléia, entrar em contato com todos os organismos internacionais de Ergonomia. Nós mandamos uma carta circular dizendo que no Brasil estava se iniciando um movimento para organizar essa associação e a partir disso passamos a receber sistematicamente notícias de praticamente tudo o que acontecia no mundo na área de Ergonomia.

A - Queríamos agora que você fizesse uma espécie de balanço da Ergonomia no Brasil, a nível de progressos, a partir da década de 70, justamente quando se deram essas primeiras movimentações.

II - Olha, eu, por conta de outras atividades que acabei assumindo, não acompanhei muito de perto as pesquisas, principalmente nesses últimos anos, mas me parece que a coisa não andou muito rapidamente, como aconteceu em todo o cenário científico e tecnológico na década de 80. Naquela época muitas inovações ocorreram, criaram-se centros de pesquisas, fizeram-se trabalhos importantes.

Acho que as instituições que existiam na década de 70 são praticamente as mesmas de hoje e eu não vejo grandes progressos na área de pesquisa, infelizmente. Eu acho que tá na hora realmente da Ergonomia fazer um balanço e organizar um programa de desenvolvimento mais agressivo, inclusive difundindo mais informações, sendo mais atuante, fazendo mais "lobbies", para conseguir recursos, treinar o pessoal no exterior. Nós temos talvez meia dúzia de doutores, mas atuamos de forma esparsa, cada um numa instituição e, parece também, que sem muito apoio, sem muita coordenação entre si e com poucas atividades conjuntas ou de intercâmbio.

A - Qual, segundo sua opinião, seria a causa principal dessa falta de progresso da Ergonomia nesses anos? Existe alguma causa principal, algum fator determinante?

II - A Fundação Getúlio Vargas eu acho que não conseguiu evoluir muito, eles pretendiam fazer um grande laboratório com o apoio da OIT, mas não conseguiram viabilizar esse projeto. Tem, no INT, um grupo que trabalha com o Desenho Industrial e que hoje está fazendo um levantamento antropométrico da população brasileira, além de já ter feito diversos estudos de desenvolvimento de produto. Talvez seja o grupo que foi mais ativo esses anos. Em São Paulo tem o pessoal da FUNDACENTRO, que trabalha com problemas de ambiente e acidentes de trabalho, tem o pessoal de Psicologia na USP, onde já se tentou organizar um curso de pós-graduação em Ergonomia. E, na área privada, existe o GAPP, justamente do Sérgio Kehl, onde trabalha o João Bezerra, que também foi um dos pioneiros da área, e aqui no Rio, a Ergodesign. Fora isso tem, na Escola de Saúde Pública da USP, algumas áreas de pesquisa, além de outras entidades que atuam em aspectos parciais da Ergonomia. Tem gente estudando turnos de trabalho, tem o pessoal de fisioterapia estudando mais a questão da fisioterapia ocupacional, de dores lombares, mas eu acho que é por aí...

A - E a COPPE, especificamente? Como é que você vê a Ergonomia hoje na COPPE?

II - Bom, a COPPE teve um problema muito sério em 1974 que foi a destituição do Prof. Alberto Coimbra, o fundador e grande incentivador da COPPE. Ele era praticamente a alma de toda a COPPE. Ele foi destituído de uma forma um pouco drástica e a COPPE então, nessa época, era uma instituição bastante jovem, muito promissora, mas, com a saída do Prof. Coimbra, ficou bastante desorientada. Eu acho que esse processo demorou praticamente de cinco a dez anos, até a COPPE novamente encontrar seu caminho e, hoje, eu acho que há uma tendência de consolidação.

A - Consolidação em que sentido?

II - Consolidação institucional e de retomada das pesquisas. Muita gente que saiu nessa época, em 75, acabou retornando, e eu estou vendo a COPPE mais tranqüila para retomar as suas atividades.

A - Certo, mas e a Ergonomia? Hoje na COPPE, efetivamente, você vê algum avanço, algum tipo de trabalho específico que está sendo realizado?

II - Tem o Mário Vidal, que terminou o doutorado no CNAM, na França. Ele estava na Paraíba e se transferiu recentemente para a COPPE, ele está iniciando um bom trabalho. Do pessoal antigo que restou, o Armando Clemente e o Estevão Medeiros, não tiveram condições de prosseguir com as pesquisas. Outra grande perda foi a

saída do João Bezerra, para o doutorado lá na USP, em São Paulo, que acabou não retornando a COPPE.

A - Como é que você vê as perspectivas da Ergonomia no Brasil? Como se daria uma estratégia para o futuro da Ergonomia no nosso país?

II - Eu acho que a Ergonomia é necessária, é uma coisa que eu diria até imprescindível, mas nós ainda não temos nenhuma instituição forte, atuante na área. Não temos "lobby", temos pouca gente, esparsa. Eu acho que os pesquisadores que atuam na área precisariam se unir mais, fazer um plano de desenvolvimento, serem mais firmes nas negociações com os órgãos de fomento e fazer planos de consolidação a médio e longo prazos. Eu acho que nós precisamos treinar mais gente no exterior. Os que temos são insuficientes e são muito voltados para determinadas sub-áreas da Ergonomia. Eu acho que tem outras sub-áreas ainda a descoberto.

A - Por exemplo?

II - O pessoal se voltou muito para essa área de análise e diagnóstico das condições de trabalho. Pouca gente se interessou na Ergonomia aplicada a projeto e essa área tem um potencial grande de desenvolvimento devido ao grande interesse dos profissionais de desenho industrial. No Brasil, se não me engano, por perfis profissionais, os desenhistas industriais são dominantes na Associação Brasileira de Ergonomia. Não tenho um levantamento mais recente, mas um levantamento que fizemos há uns anos atrás, dava os desenhistas industriais como os profissionais de maior presença dentro da Associação e eles são profissionais ligados a concepção, melhoria de produtos. Infelizmente ainda não temos uma atuação forte nessa área, por uma série de problemas. Eu acho que expansão da Ergonomia no Brasil se deve muito aos desenhistas industriais e esse interesse deveria ser reforçado. Temos pouca gente atuando nessa área. O que tem é muita gente fazendo análise e diagnósticos de condições de trabalho e eu acho que isso não é suficiente.

A - Hoje nós ouvimos falar de duas correntes na Ergonomia: a inglesa e a franco-fônica. Gostaríamos que você nos falasse um pouco sobre essa questão e dissesse se você é adepto de alguma dessas correntes.

II - Sou a favor da corrente brasileira. Devemos ver tudo de bom que há por aí. Considero o conhecimento um bem da humanidade. Onde houver conhecimentos que possam ser aproveitados para resolver os graves problemas desse país, nas áreas de saúde, educação, habitação, alimentação, transporte e muitos outros, devem ser buscados sem nenhum "chauvinismo".

A - Nós queríamos que você nos falasse um pouco sobre a formação acadêmica em Ergonomia. Como você vê essa questão e a possibilidade de implantação de um futuro mestrado?

II - Eu não sou muito favorável a fazer mestrado a curto prazo em Ergonomia. Eu acho que há coisas mais prioritárias a fazer. Precisamos atuar mais fortemente nos cursos de graduação. Os cursos de graduação no Brasil foram colocados em segundo plano com visível perda de qualidade. Eu acho que a nossa prioridade maior deve ser dada aos cursos de graduação. Inclusive esse livro de Ergonomia que eu estou escrevendo é totalmente voltado para curso de graduação. Os vinte cursos de desenho industrial atualmente existentes precisam ser reforçados na área de Ergonomia, enfim, formar professores, treinar e dar condições pra que eles tenham boas condições de

ensino e pesquisa e também tentar introduzir a Ergonomia nos cursos de Engenharia, Psicologia, Arquitetura, Medicina e outras áreas correlatas. Eu acho que aí a missão é muito grande. Talvez se possa fazer um curso de mestrado em Ergonomia mas eu não vejo isso como uma coisa essencial.

A - Mas como é que se daria a formação dos docentes em Ergonomia? Teria que necessariamente ser via exterior?

II - A Fundação Getúlio Vargas tem curso de especialização. Já passaram centenas de pessoas nesse curso. Eu acho que devemos enviar estudantes para o exterior por enquanto. Acho que ainda não temos capacitação no país, pelo menos em todas as sub-áreas para fazer um bom curso de mestrado. Além disso, a Ergonomia não é domínio exclusivo de nenhuma profissão. Os médicos, psicólogos e engenheiros que se interessarem podem estudar ergonomia, eu acho que não precisam ter curso específico só para isso.

A - No exterior a gente vê que existe em algumas universidades cursos específicos, inclusive a nível de graduação, em Ergonomia. Você acha que isso seria adequado para a realidade brasileira?

II - A Ergonomia é interdisciplinar. O especialistas em Ergonomia trabalham em equipe com outros profissionais como médicos, psicólogos, desenhistas industriais e engenheiros. No Brasil, poucas empresas teriam condições de organizar equipes interdisciplinares desse tipo para empregar os ergonomistas. Assim, acho que o mercado de trabalho para estes ergonomistas seria muito restrito, a não ser em universidades e centros de pesquisa, que estão mais ou menos saturados.

A - Você falou, ainda há pouco, sobre o segundo livro de Ergonomia. Você poderia adiantar alguma coisa pra gente de como é que vai ser esse livro?

II - Eu estou agora me dedicando integralmente a escrever esse livro e espero que no próximo ano já esteja no mercado.

A - Como é que você definiria a Ergonomia?

II - Ergonomia pra mim é um conjunto de conhecimentos que vem da fisiologia, da psicologia, da medicina, da engenharia, do desenho industrial, que são aplicados na melhoria do trabalho, incluindo as máquinas, equipamentos e o ambiente, como instrumentos para a realização desse trabalho.

A - Para finalizar você gostaria de falar mais alguma coisa, algum assunto que não foi tocado nessa entrevista e que você gostaria de colocar?

II - Eu acho essencial melhorar o nível de informação dentro da comunidade e aumentar a coesão das poucas pessoas que atuam em Ergonomia. Eu acho que deve ter talvez uns cinquenta pesquisadores ativos na área. Colocando outros elementos que gravitam em torno da área, talvez umas trezentas pessoas. Acho que deve ser aumentada a coesão desse pessoal para ser um pouco mais agressivo utilizando-se dos meios de comunicação de massa. Hoje, pouca gente se manifesta pela imprensa, em nome Ergonomia. Ela é uma comunidade acadêmica mais ou menos "fechada" e tem que se abrir mais para a comunidade, para os trabalhadores, para os empresários, para os consumidores e assim por diante.

A - Muito obrigado, Itiro.

BIBLIOGRAFIA DE ERGONOMIA

Bodyspace; Anthropometry, ergonomics and design. Autor: Stephen Pheasant (Royal Free Hospital School of Medicine). Editora: Taylor & Francis, London. Ano: 1986. Número de Páginas: 276.

O livro trata das implicações dos dados relativos a tamanho, forma e força dos seres humanos para o projeto de produtos. Contem uma extensiva compilação de dados, incluindo medidas antropométricas da população britânica, jovem e idosa, e de adultos de outras nacionalidades. A obra enfatiza a aplicação dos dados ao projeto, numa linguagem simples que se adequa aos não-especialistas. As informações que "Bodyspace" propicia permite aos projetistas realizarem projetos mais perfeitos. Conteúdo: Princípios e prática da antropometria; variabilidade humana; dados antropométricos estáticos; antropometria de regiões específicas do corpo; parâmetros de segmentos corporais - antropometria Newtoniana; antropometria dinâmica de espaços e alcances; postura; dimensões ocultas - a percepção do espaço; pessoas com deficiências; assentos; estações de trabalho de escritórios; estações de trabalho de motoristas; estações de trabalho domésticas; empunhaduras e ferramentas manuais; comandos e mostradores; glossário de termos.

Task, errors and mental models.

Autores: L. P. Goodstein; H. B. Anderson; S. E. Olsen (Riso National Laboratory, Denmark). Editora: Taylor & Francis, London. Ano: 1988. Número de páginas: 342.

Cerca de 20 pesquisadores e profissionais das áreas de psicologia cognitiva, engenharia e projeto de sistemas e ciência da informação escreveram ensaios. Há um grande interesse nas interações entre

homens e sistemas complexos, concepções de sistemas e potencial de riscos do desenvolvimento tecnológico das décadas passadas. O livro discute o estado da arte e aponta para pesquisas futuras. Conteúdo: Experiência, regras e conhecimentos; complexidade e tarefas cognitivas, erros e falhas, insumos teóricos e metodológicos.

Occupational Stress: issues and developments in research.

Editores: Joseph J. Hurrell Jr., Lawrence R. Murphy and Steven L. Sauter (NIOSH, Cincinnati, USA); Cary L. Cooper, (University of Manchester, UK). Editora: Taylor & Francis, London. Ano: 1988. Número de páginas: 219.

Um crescente número de trabalhadores declara que o stress no espaço de trabalho ocasionou alguma forma de deficiência. Apesar do aumento da consciência sobre o stress como um problema de saúde ocupacional, a compreensão das causas e efeitos do stress ainda deixa muito a desejar. Este livro preenche uma lacuna muito importante na literatura do stress ocupacional e propicia uma integração atualizada e um exame de métodos para o acesso ao stress ocupacional. Conteúdo: Fontes de stress no trabalho; diferenças entre eventos cotidianos, "stressores" agudos e crônicos; medidas psicométricas do stress ocupacional; escalas fixadas situacionalmente para medidas do stress relacionado ao trabalho; fatores metodológicos na investigação por stress e da saúde no trabalho - o desenvolvimento do enfoque de análise epidemiológico; medidas do controle do trabalho em pesquisa de stress ocupacional; conceitos e medidas de personalidade nas pesquisas de stress; consequências fisiológicas do stress no trabalho; stress cognitivo e consequências cardiovasculares. □

INFORMES

ERGONOMIA LATINA

A Associação Colombiana de Ergonomia envia excelentes notícias. A Colômbia sediará o 2º Congresso Latino-Americano de Ergonomia. Agora poderemos conhecer os trabalhos de nossos colegas em seu próprio país. A ABERGO dará todo o apoio possível para que este acontecimento integre um pouco mais os ergonomistas de "Latino-América".

UM PRECURSOR, UMA AUSÊNCIA

Dentre os ergonomistas brasileiros um merece destaque - o Professor Roberto Verdusen. Professor Assistente do Departamento de Organização de Engenharia Mecânica, do Instituto Tecnológico de Aeronáutica, Professor Titular da Faculdade de Ciências Econômicas e Administrativas do Vale do Paraíba, Fundação Vale Paraibana de Ensino, Roberto Verdusen não se limitou a ensinar. Seu livro "Ergonomia; a racionalização humanizada do trabalho", pela Livros Técnicos e Científicos Editora é uma obra séria, na qual se destaca, o capítulo sobre ambientes de trabalho. Em agosto, infelizmente o Professor Verdusen faleceu. Sua família ainda deve sofrer a dor da perda de uma pessoa querida. Nós ergonomistas lamentamos a ausência de um companheiro. Por seu trabalho, no entanto, o ergonomista Roberto Verdusen estará sempre presente.

INFORMATIVO DA ABERGO

Publicação da ABERGO - Associação Brasileira de Ergonomia
Av. 13 de Maio, 23 (Edifício Darke), 12º andar/sala 1239 Cinelândia - Rio de Janeiro - CEP 20004 Tel.: 262-3094

Diretoria:

Presidente: Mara Regina Chuairi da Silva
Vice-Presidente: Anamaria de Moraes
Diretor Técnico: Marcos Zylberberg
Diretora Administrativa: Sônia Soares
Diretor Financeiro: Yvete Klein de Miranda

Editor Responsável:

Anamaria de Moraes

Produtor Executivo:

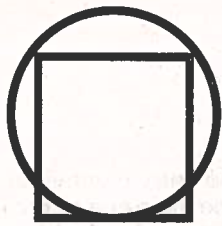
Marcelo Márcio Soares

O INFORMATIVO ABERGO é uma publicação de distribuição gratuita entre os sócios da ABERGO.

IMPRESSO



ABERGO - Associação Brasileira de Ergonomia
Av. 13 de Maio, 23 (Edifício Darke), sala: 1239
CEP 20004 Cinelândia Centro - Rio de Janeiro



**ASSOCIAÇÃO
BRASILEIRA
DE ERGONOMIA
ABERGO**

INFORMATIVO

JANEIRO/FEVEREIRO/MARÇO 1989 Nº 15

CONTINUAM OS PREPARATIVOS PARA O 4.º SEMINÁRIO BRASILEIRO DE ERGONOMIA NO RIO DE JANEIRO

Os preparativos para o 4.º SEMINÁRIO BRASILEIRO DE ERGONOMIA continuam a todo vapor. O Professor Jacques Leplat, da "École Pratique des Hautes Etudes", acabou de confirmar sua presença. Leplat dedica-se presentemente aos estudos de fiabilidade humana e recentemente, publicou, em conjunto com Jens Rasmussen e Keith Duccan, a obra "New Technology and Human Errors" (John Wiley, 1987).

Outro ergonomista francês aceitou o convite da ABERGO foi o Prof. Jean-Claude Sperandio. Conselheiro Científico do INRIA - "Institut National de Recherche en Informatique et en Automatique" — o Professor Sperandio leciona na Universidade René Descartes (Paris V). Mais ainda: É autor da obra "L'Ergonomie du Travail Mental" (Masson, 1984), um dos marcos da ergonomia cognitiva.

Por outro lado, Dave Meister, dos US Navy Personnel Research and Development Center, San Diego, California. Meister, que recentemente publicou "Human Factors Testing and Evaluation" (Elsevier, 1986), respondeu gentilmente ao nosso convite, mas, infelizmente, declarou-se impossibilitado de comparecer ao evento.

As comissões da ABERGO para a organização do Seminário já apresentam alguns resultados. Dentro em pouco, o folheto com a chamada dos trabalhos e a programação estarão disponíveis. Logo a comissão técnica iniciará a seleção dos artigos e comunicações e a divulgação dos cursos, conferências e dos documentos dos grupos de trabalho.

A comissão de finanças continua a batalha pela obtenção de recursos, mas com o estímulo de uma primeira vitória — o apoio da Petrobrás. Qualquer colaboração na consecução de financiamentos é extremamente bem-vinda.

Estamos na contagem regressiva — faltam 8 meses para o encontro — a participação dos nossos associados é condição necessária para o sucesso do 4.º SEMINÁRIO BRASILEIRO DE ERGONOMIA. □

MAIS ERGONOMISTAS, NOVOS SÓCIOS DA ABERGO

A ABERGO conta hoje com 126 sócios efetivos, 15 sócios coletivos e 82 sócios colaboradores. O número de referências sobre a Ergonomia em revistas de informática e construção civil, por exemplo, demonstra o crescente interesse pelo tema.

À necessidade de Ergonomia, deve corresponder o incremento do número de profissionais atuantes e, consequentemente, de associados da ABERGO. Cada novo sócio passa a ser um aliado importantíssimo para a difusão, o desenvolvimento e o aprofundamento da Ergonomia no Brasil. Resulta, portanto, uma dinâmica contínua — interesse pela Ergonomia/atuação profissional/novos sócios/interesse pela Ergonomia...

Faça novos sócios. Associe-se. □

LER, DIVULGAR E GUARDAR

O Informativo da ABERGO, no seu segundo número com cara nova, agradece as felicitações. É nosso interesse produzir um jornal formalmente interessante, mas também com conteúdo.

Através das entrevistas com os primeiros ergonomistas do Brasil, pretende-se mapear a história e o estado da arte da Ergonomia brasileira. Após essas entrevistas, seguir-se-ão outras com os responsáveis e técnicos de núcleos de Ergonomia, com o objetivo de apresentar um quadro do trabalho profissional no setor — pesquisas e projetos.

As matérias sobre formação em Ergonomia iniciam-se com o Brasil e propõem-se a apresentar um leque de opções, nos Estados Unidos e na Europa, para aqueles que desejam se capacitar como mestres e doutores. A cada número apresentar-se-á uma listagem com informações que permitam uma seleção prévia e o posterior contato, por correspondência, para obtenção de dados mais completos, como pré-requisitos, disciplinas e professores.

Os informes sobre bibliografia visam atualizar nossos associados sobre os últimos lançamentos ou mesmo novas edições de obras tradicionais.

Idéias não faltam — publicação de pesquisas e projetos, debates conceituais —, inclusive o desejo de dar continuidade aos **Cadernos da ABERGO**. No entanto, pouco se pode fazer com os recursos disponíveis, o patrocínio de uma ou mais empresas é indispensável para a realização de tais projetos.

Colabore com a sua associação na busca de apoio financeiro para ampliar o seu jornal. Desse modo, possibilita-se mais e mais ler, divulgar, guardar e colecionar. □

FORMAÇÃO DE ERGONOMISTAS NO BRASIL: UM ASSUNTO EM DISCUSSÃO

Um dos temas dos grupos de trabalho do 4º SEMINÁRIO BRASILEIRO DE ERGONOMIA será **Ensino da Ergonomia no Brasil**.

As origens acadêmicas da Ergonomia encontram-se na Psicologia, na Engenharia de Produção e no Desenho Industrial. Tal fato ocorre a partir de 1968 e, mais sistematicamente, na década de setenta.

Hoje, existe um crescente interesse pelo tema, mas a formação de ergonomistas limita-se ao nível de pós-graduação "lato-sensu". No exterior, nos Estados Unidos, França, e Inglaterra, por exemplo, várias são as instituições que oferecem mestrado e doutorado em Ergonomia. No Brasil contam-se apenas dois cursos que formam especialistas, um no Rio de Janeiro e outro em São Paulo.

A FORMAÇÃO DOS ESPECIALISTAS

Em 1974, realizou-se o 1º Seminário Brasileiro de Ergonomia e, no ano seguinte, a Fundação Getúlio Vargas — FGV —, no Rio de Janeiro, começa a ministrar o Curso de Especialização em Ergonomia, como pós-graduação "lato-sensu".

A experiência do CEBERC/FGV — Centro de Ergonomia e Cibernética da FGV — determinou mudanças na estrutura curricular do curso. Atualmente este parte de uma abordagem sistêmica do processo produtivo e engloba disciplinas que possibilitem aos alunos entender e intervir nas situações de trabalho, "no sentido de torná-las compatíveis com as características dos indivíduos nelas inseridos."

Em São Paulo, em 1986, o Departamento de Psicologia Experimental da USP deu início ao Curso de Especialização em Ergonomia, como pós-graduação "lato-sensu".

OBJETIVOS DOS CURSOS

O curso da FGV objetiva "levar os alunos a analisar as situações de trabalho em seus aspectos de segurança e adequação ao operador, de modo que seja possível minimizar os efeitos ou, preferencialmente, eliminar os fatores que a curto, médio ou longo prazo, possam acarretar perda de funções vitais e/ou diminuição da expectativa de vida do trabalhador.

Em suma: procura-se otimizar a relação entre o indivíduo, seus instrumentos de trabalho e o próprio meio que o cerca, tendo-se por pressuposto básico nessa otimização **identificar e eliminar os fatores de incompatibilidade no contexto de trabalho e suas consequências para o indivíduo**.

O curso destaca o homem como elemento fundamental do processo de trabalho, e tem como norte assegurar a esse homem condições seguras e não prejudiciais à sua vida e saúde.

Na USP, o principal objetivo do curso é de "informar e formar profissionais de diferentes áreas, tais como engenharia, medicina, psicologia, fisiologia, desenho industrial, arquitetura e outros, na utilização de técnicas ergonômicas".

ESTRUTURA E AVALIAÇÃO

Os dois cursos, tanto o da FGV quanto o da USP possuem uma carga horária de 360 horas e destinam-se a profissionais de diferentes áreas: engenheiros, desenhistas industriais, arquitetos, psicólogos, médicos, enfermeiros do trabalho, fisiologistas, biólogos, profissionais de reabilitação, pedagogos e assistentes sociais.

Na FGV, a estrutura do curso compreende aulas expositivas e práticas, visitas a indústrias e a laboratório de Ergonomia, palestras e apresentações de projetos da área. Para a conclusão do curso, tem-se como requisito indispensável o desenvolvimento de um projeto supervisionado, em que, numa dada situação, aplicam-se os conceitos aprendidos e apontam-se alternativas que busquem compatibilizar as condições de trabalho em relação às necessidades, capacidades e limitações de um dado grupo de trabalhadores, identificadas historicamente e socialmente.

Na USP, o esquema docente inclui aulas teóricas e práticas, além de trabalho em campo. O curso procura, primeiramente, informar através das aulas teóricas. "As aulas práticas referem-se aos assuntos das aulas teóricas e visam uma familiarização dos alunos com técnicas e equipamentos utilizados na pesquisa de campo e laboratório. Em um segundo momento, o aluno deve desenvolver um trabalho de campo que visa integrar os conhecimentos adquiridos, através da análise, planejamento e execução do estudo de uma situação específica, que tanto pode ser relativa a uma situação de trabalho, quanto ao desenvolvimento de um produto. No trabalho de campo que é feito individualmente, o aluno conta com a supervisão de especialistas em Ergonomia e com o apoio dos outros profissionais que participam do curso".

Segue-se um quadro comparativo das disciplinas que compõem os dois cursos.

AS DISCIPLINAS DA FGV E DA USP

Para facilitar a explicação dos conteúdos buscou-se aproximar, através de um quadro, as disciplinas que se equivalem. Para tanto, utilizaram-se como critérios o objeto de estudo e os métodos.

FGV	USP
— Fundamentos da Ergonomia	
— Ciências Aplicadas ao Trabalho	
* História do Trabalho	
* Sociologia do Trabalho	
* Direito do Trabalho	
* Análise do Trabalho	
* Psicologia do Trabalho	— Psicologia das Organizações
* Organização do Trabalho	
* Medicina do Trabalho	
* Fisiologia do Trabalho Trabalho e Biomecânica	— Trabalho Muscular e Dispendio Energético
	— Ritmos Biológicos
	— Outras Funções Sensoriais
	— Biomecânica
* Higiene e Segurança do Trabalho	— Ambiente Térmico
	— Ambiente Visual
	— Ambiente Sonoro
— Controle Ambiental	
	— Planejamento Ambiental
— Planejamento e Controle de Produção	
— Metodologia de Diagnóstico e Intervenção Ergonômica	— Metodologia de Pesquisa e Estatística
	— Psicologia Experimental
	— Intervenção Ergonômica
— Planejamento e Orientação de Projetos em Ergonomia	— Planejamento de Produtos
	— Antropometria

Os dois cursos não aconteceram em 1988 em função de estudos de reformulação. Agora, em 1989, espera-se que retomem seu desenvolvimento normal. De qualquer modo, logo chegará a hora de se aprofundar a questão e se encarar a pós-graduação "stricto-sensu" — mestrado e, posteriormente, doutorado — para que os ergonomistas brasileiros não sejam desvalorizados ou se sintam desprestigiados em relação aos seus pares com formação no exterior.

Por outro lado, a difusão da Ergonomia implica seu ensino nas graduações de Desenho Industrial, Psicologia, Engenharia de Produção, Engenharia de Segurança, Medicina do Trabalho e Enfermagem do Trabalho. Não se deve negligenciar a capacitação desses professores, sob o risco de prejudicar o entendimento do que seja a Ergonomia — seu âmbito, métodos e competência. □

BIBLIOGRAFIA DE ERGONOMIA

VELHOS LIVROS EM NOVAS EDIÇÕES

A Ergonomia está viva e seu âmbito de atuação se amplia cada vez mais, é o que demonstram as novas edições de obras tradicionais.

— "Human Factors in Engineering and Design" (New York, McGraw-Hill).

Este livro é parte da história da Ergonomia, sua primeira edição, com o título "Human Engineering", data de 1957, ano da fundação da "Human Factors Society". O autor Ernest J. McCormick, a partir da 5ª edição, em 1982, passou a contar com a parceria de Mark S. Sanders. Na 6ª edição, em 1987, Sanders passa a ser o autor principal.

Nessa última edição, a importância da informação determinou o desdobramento do capítulo sobre mostradores, em dois: **Informações Estáticas**; **Informações Dinâmicas**. O capítulo 1 passa a tratar, em primeiro lugar, de **Ergonomia e Sistemas** e, em segundo lugar, de **Metodologias de Pesquisa em Ergonomia**. Mais ainda: aprofunda-se o capítulo sobre **Ferramentas e Dispositivos Manuais**, que aparecera inicialmente na 5ª edição. Finalmente, no último capítulo aparece um item sobre **Erro Humano**.

Cumprir mencionar que a tradução em espanhol, da editora Gustavo Gilli, sob o título "Ergonomia; factores humanos en ingeniería y diseño", tem como referência a 4ª edição, de 1976.

— "Fitting the Task to the Man" (London, Taylor & Francis)

A primeira edição desta obra é de 1953 e, em 1980, apresentava a sua 3ª edição. Em 1988, a 4ª edição passa por uma ampla revisão que, segundo os editores, "considera estudos recentes de ergonomia, principalmente na área de tecnologia de escritórios e de psicologia ocupacional".

O antigo capítulo sobre "design of work places" passa a se denominar "design of workstation", e trata de estações de trabalho informatizadas. Acrescentam-se dois capítulos: **Stress Ocupacional** e **Projeto do Trabalho de Tarefas Monótonas**. O capítulo sobre iluminação se desdobra em três: **Visão**; **princípios Ergonômicos para Iluminação** e **Iluminação Natural, Cor e Música para um Ambiente Agradável**.

— "Applied Ergonomics Handbook" (London, Butterworths)

A primeira edição, de 1974, sob a coordenação de Brian Shackel, consistia numa impressão sob a forma de livro de uma coletânea de artigos de revista "Applied Ergonomics" (vol. 1 Nos - 5, e Vol. 2. Nos 1 - 3).

A atual 2ª edição, de 1987, tem Ian A. R. Galer como responsável. De acordo com Galer, fez-se esta revisão para "atualizar detalhes do texto, para mudar a ordem de alguns capítulos, para modificar outros e acrescentar novos". Cabe mencionar a inserção de um capítulo sobre metodologia — **Enfoques e Modelos em Ergonomia** — e de outro sobre **Estudos de Casos de Aplicação da Ergonomia**. □

QUEM É QUEM EM ERGONOMIA

ENTREVISTA COM O PROF. FRANCO LO PRESTI SEMINERIO

O Professor Franco Lo Presti Seminério foi, na área de Psicologia, o primeiro e principal divulgador da Ergonomia no Brasil. Suas memórias são parte da história da Ergonomia brasileira. Seu depoimento é fundamental para compreender o papel do ISOP na implantação do ensino e da pesquisa da Ergonomia em nosso país.

ABERGO - Primeiramente, você poderia comentar sua formação profissional?

SEMINERIO - A minha formação começou na Europa, na graduação de Letras e História, à qual se seguiu, posteriormente, outra graduação, em Filosofia. Já no Brasil, realizei o meu terceiro curso universitário, na primeira turma de Psicologia da Universidade Federal do Rio de Janeiro, em 1964. Como já vinha trabalhando em Psicologia — no Centro Juvenil de Orientação e Pesquisa, em Niterói, e na Divisão de Seleção do ISOP — obtive o registro de psicólogo e, assim, no quinto ano do curso, passei de aluno a professor.

Voltei a Europa para o Doutorado em Filosofia e, no Brasil, obtive a Livre-Docência em Psicologia.

A - Gostaria que nos falasse a respeito dos seus primeiros contatos com a Ergonomia.

S - Como Assistente da Chefia, na divisão de seleção do ISOP, defrontava-me cotidianamente com a precariedade dos instrumentos, e com o problema ético de ter que cortar caminhos de pessoas, a partir de técnicas escassamente validadas e que se afiguravam, para mim, quase como uma bola de cristal. Entendi que deveria, em primeiro lugar, aprofundar ao máximo os estudos sobre essa área da Psicologia Aplicada e, ao mesmo tempo, buscar alternativas ético-sociais para ultrapassar a técnica da seleção.

Entendia que o verdadeiro trabalho do psicólogo, num sentido humanista, seria apoiar e desenvolver o ser humano em suas reais capacidades/potencialidades, muito mais que circunscrever caminhos.

A tentativa de valorizar o treinamento, sob essa ótica, me pareceu, num primeiro momento, altamente válida. No entanto, esbarrava numa problemática social, de vez que possibilitaria até a manipulação do treinando. O treinamento propiciaria, então, que o trabalhador, desavisado, viesse a se tornar um elemento ingenuamente explorado. É claro que não há apenas este aspecto negativo, uma vez que o treinamento também é útil para desenvolver as pessoas.

No fim da década de sessenta, comecei a acompanhar a expansão mundial de uma nova tecnologia, uma nova maneira de encarar os problemas psicológicos. Não se tratava apenas de treinar e desenvolver pessoas, mas sim de considerar toda a cultura, qualquer campo de atividade, inclusive as condições de trabalho, como uma extensão do ser humano, o que justificaria replanejá-los em função das características humanas.

Naquela época, passei a utilizar um conceito, que ainda hoje utilizo: o ser humano, como ser psicofisiológico, é a **máquina nobre**, que deve ser preservada acima de qualquer artefato, ou utensílio, ou produto da cultura. Passei a encarar a própria cultura como uma gigantesca prótese a serviço do operador humano. A Ergonomia me deu essa nova dimensão de colocar como núcleo de toda a atividade o próprio homem, e de ver na cultura uma instrumentação física e mental capaz de estender e expandir sua percepção, memória, raciocínio e os seus atos.

Segundo essa visão, seria possível superar uma série de dilemas, inclusive os da exploração do homem, como trabalhador, pelo homem, seja este um patrão, no melhor estilo capitalista, ou uma autoridade estatal, no melhor estilo das formas socialistas autoritárias. O ser humano, desse modo, poderia recuperar a sua dignidade, a nobreza do seu próprio ser, a partir do momento em que passasse a ocupar o centro desse sistema e que a cultura fosse vista, preparada, organizada, planejada, para o homem poder usá-la como uma ferramenta a seu serviço.

A - Fale-nos um pouco sobre a sua atuação com vistas à implantação da Ergonomia no Brasil.

S - Ao assumir a direção do ISOP, em 14 de abril de 1970, resolvi encerrar as antigas atividades de seleção e de orientação profissional e tratei, imediatamente, de abrir novas frentes. Uma das primeiras preocupações, na área de Psicologia do Trabalho, foi atuar pela implantação, em grande escala, da Ergonomia no País.

Não pretendo ter sido o primeiro que atuou nessa direção. Evidentemente já existiam pioneiros com a mesma preocupação.

Nossa primeira tarefa, em termos pessoais e institucionais, foi a de contactar os que já atuavam na área. Em segundo lugar, através de uma viagem pela Europa, em 1971, estabelecemos interações com alguns centros, como o CNAM - Conservatoire National des Arts et Métiers —, em Paris —; como o Instituto de Estudos sobre Percepção, em Eindhoven, na Holanda; como o Centre d'Études Bioclimatiques, em Strasbourg. Pudemos, assim, promover uma análise dos trabalhos que se realizavam nessas instituições e avaliar alternativas para implementar, no ISOP, um núcleo de estudos com vistas a implantação de um Centro Brasileiro de Ergonomia.

Para difundir e defender as técnicas e perspectivas da Ergonomia, planejamos e realizamos, através do ISOP/Fundação Getúlio Vargas e da Associação Brasileira de Psicologia Aplicada, em setembro de 1974, o 1º SEMINÁRIO BRASILEIRO DE ERGONOMIA, sob a presidência do então Ministro do Trabalho e com o apoio da Federação das Indústrias. Vários pesquisadores internacionais aceitaram o nosso convite para participar e trazer significativas comunicações. A imprensa em geral, e os veículos da comunidade científica, deram uma ampla cobertura à programação. Creio que este Seminário tornou-se efetivamente um marco para a implantação da Ergonomia no Brasil. Foi possível congregarmos quase todos os pioneiros que ainda se achavam esparsos pelo país.

A - Eu gostaria que você dissertasse sobre os trabalhos em Ergonomia do ISOP.

S - Nossos trabalhos enfatizam o aspecto social. Voltando-nos para esse objetivo, a primeira dificuldade encontrada foi a falta de literatura e de uma experiência anterior no Terceiro Mundo. Nos países capitalistas a preocupação principal é a Ergonomia do Produto, na medida em que o produto ergonomizado é mais vendável, suporta melhor a concorrência. A Ergonomia da Produção destaca-se nos países socialistas, na medida em que isso contribui, efetivamente, para a boa imagem das autoridades daqueles países.

No Terceiro Mundo - Brasil —, o essencial seria, em nosso entender, a Ergonomia da Produção, ou seja, das condições de trabalho. Um documento do 1º SEMINÁRIO propunha como área prioritária aquela em que fossem mais flagrantes o subdesenvolvimento e o sacrifício do trabalhador. Optou-se, assim, pela agricultura e, mais especificamente,

mente, pelo cultivo da cana-de-açúcar — onde a escravatura, sob uma forma mascarada, ainda subsistia.

Para o ISOP, a Ergonomia deveria, portanto, voltar-se para as condições de trabalho nas situações menos privilegiadas. Começaram, assim, os projetos, hoje bastante conhecidos, em torno do plantio e dos tratamentos culturais da cana-de-açúcar, que enfrentaram e resolveram, entre outros, o grave problema da intoxicação dos trabalhadores.

Ainda dentro desta ótica da Ergonomia Corretiva, desenvolve-se, no momento, um programa na área de Prevenção de Acidentes de Trabalho, na área da Construção Civil, onde a cada ano uma verdadeira catástrofe se repete. A meta é a redução do número de acidentes. Por este caminho, objetivam-se enfrentar e atenuar as iniquidades que pesam sobre a classe trabalhadora.

Considerou-se também, como tarefa do ISOP, a divulgação e o ensino da Ergonomia. Em 1975, deu-se início ao Curso de Especialização em Ergonomia, do qual participei e participo ainda como professor de algumas disciplinas, através das quais procuro transmitir este enfoque, esta filosofia da Ergonomia.

Isto vem ocorrendo, também, nas aulas de Diagnóstico Psicológico, no Instituto de Psicologia da Universidade Federal do Rio de Janeiro, onde continuo o trabalho de veiculação, fomentando uma motivação social.

A - Sobre o ensino da Ergonomia, você poderia discorrer sobre a introdução dessa disciplina no curso de Psicologia da UFRJ e de Especialização na FGV.

S - No curso de Psicologia da UFRJ houve um processo que tramitou durante anos e que, só recentemente, chegou ao seu término. Evidentemente, desde 1968, e, mais acentuadamente, desde 1974, como professor desse Instituto, busco despertar a consciência dessa problemática, nos alunos e nos colegas; junto aos quais sempre nos batemos pela importância, pela significação social e, principalmente pela modernidade da Ergonomia, na área da Psicologia do Trabalho. O trabalho de implantação, no entanto, coube a um outro departamento, face a segmentação formal da instituição.

Aqui no ISOP, partimos, em 1971, para a implantação do mestrado em Ergonomia. O primeiro curso de Ergonomia, creio eu, a nível de pós-graduação e, pelo que eu tenho notícias, em todo o país. Era um mestrado em Psicologia, com uma área de concentração em **Ergonomia, Treinamento e Desenvolvimento de Pessoal**. Em 1975, passou a ser

um curso de especialização, em função de uma série de definições que surgiram, não pelas atividades desenvolvidas e sim pela pressão de órgãos ministeriais, como a CAPES, cujas exigências diferenciam pós-graduações "stricto-sensu", atribuindo-lhe um caráter distinto, da pós-graduação "lato-sensu" (especialização).

A ambiguidade deve-se à adoção equivocada da terminologia americana. Nos Estados Unidos, um curso de doutorado, ou Ph.D., é legalmente o curso de graduação, e não de pós-graduação. Qualquer psicólogo para exercer a psicologia, desde 1977, precisa ter Ph.D., e mais dois anos de prática supervisionada, para exercer, num determinado estado, as atividades de psicólogo. Evidentemente, abaixo do Ph.D. e do Master, que representam a graduação, existe um curso "undergraduate" que é o "bachelor" e que muitos confundem com a nossa graduação. O "bachelor" americano não é nada mais do que um curso preparatório de quatro anos, bem elaborado, para ingressar na universidade propriamente dita.

Quando se implantou a pós-graduação no nosso país, tomou-se como referência a nomenclatura americana, e começou a haver, imediatamente, uma ambiguidade com relação ao mestrado e doutorado: no Brasil, quem vai ser mestre e doutor já está habilitado legalmente a exercer uma profissão através, não de um "undergraduate", mas de uma graduação propriamente dita.

Surgia então a dificuldade: para que ser mestre e doutor? Não havendo novos direitos profissionais ficou estabelecido que mestrado e doutorado seriam uma especialização, depois da graduação, com o objetivo de capacitar para exercer o magistério superior, e a correspondente atividade de pesquisa.

A partir dessa definição, o MEC antes e, posteriormente, a CAPES impuseram condições restritivas: para ser professor num curso de mestrado precisaria ter doutorado, formalmente obtido ou reconhecido. Esbarrava-se, assim, com o problema da falta de doutores na área de Ergonomia. Havia grande especialistas, como em todas as áreas tecnológicas, que não eram doutores. Por terem se formado no exterior, alguns, eventualmente, tinham doutorado, frequentemente um título que correspondia a uma graduação, e que aqui passava a ser supervalorizado. Verificamos também que nosso mestrado corria o risco de se tornar um curso totalmente acadêmico. Desta forma, a partir de 1975, o mestrado passou a ser ministra-

do nas áreas de Personalidade, Aprendizagem, Cognição e Psicologia Social, ou seja, áreas suficientemente gerais e Clássicas, para atender qualquer docente de Psicologia. A Psicologia Social abrangeria a Psicologia do Trabalho. Paralelamente, implantou-se um curso de Ergonomia, do qual foram retiradas algumas áreas de formação acadêmica do mestrado e incrementamos, ao máximo, os aspectos práticos, a pesquisa de campo e a intervenção ergonômica, que não teriam espaço e vez num curso rigorosamente acadêmico como o mestrado.

Eu sei que esta é uma questão que está sempre em debate porque, ainda hoje, o mestrado e o doutorado no país, em algumas áreas, não encontraram, ainda, um caminho inequívoco, face à diferença entre os cursos de mestrado e doutorado americanos e os nossos cursos de pós-graduação.

A - Como é que você avalia os resultados do ensino da Ergonomia nesses cursos da UFRJ e da FGV?

S - O que eu tenho tido como "feedback" é algo extremamente animador: nós verificamos constantemente que em muitos pontos dos diversos setores, em todo o país, nós vamos encontrar nossos ex-alunos em muitas empresas. No momento preparamos um amplo estudo de seguimento do nosso alunato que, certamente, vai nos reservar surpresas ainda mais agradáveis.

A - Hoje a formação acadêmica em Ergonomia se limita aos cursos de especialização da FGV e da USP, além das disciplinas existentes nos cursos de algumas graduações. Não seria a época de voltarmos a ter um mestrado, efetivamente, em Ergonomia?

S - Sobre o Mestrado em Ergonomia eu já tive a experiência, e fui obrigado a ceder face ao que acabei de expor. Portanto, a criação de um Mestrado em Ergonomia implicaria uma reavaliação não apenas no nosso curso, mas, a nível nacional, das filosofias que orientam os mestrados e doutorados. Se por mestrado e doutorado, se passar a entender algo diferente de formação de professores universitários e pesquisadores profissionais, então é evidente que poderá se reavaliar tudo. No entanto, ao se manterem as limitações decorrentes de uma titulação formal imposta, e academicamente obtida, para a definição de um corpo docente de um curso de mestrado e doutorado, e enquanto prevalecer que um curso de mestrado não se destina a formação de especialistas, e sim a formação de professores universitários, eu não vejo uma solução favorável dentro destes termos.

Gostaria de salientar que essa nomenclatura mestrado e doutorado, esta trazendo também um academicismo formal. O valor de uma pessoa não está nem em ser graduado, nem em ser mestre, nem em ser doutor, mas sim na sua competência real. Hoje nós estamos supervalorizando, estão até criando curso de pós-doutoramento, para poder dar mais um rótulo em cima de rótulos, como se isso acrescentasse valor maior a pessoa. O valor de uma pessoa reside naquilo que realiza efetivamente, seu trabalho, seus estudos, aquilo que adquiriu e aquilo que sabe dar, e não no número de papéis que acumulou ao longo da sua vida. Isso eu digo com absoluta tranquilidade, porque fui obrigado, por uma série de circunstâncias, inclusive pela minha vinda da Europa, a duplicar papéis, a fazer doutorado e depois livre — docência, e ainda realizar um segundo doutorado.

A - para efeito de esclarecimento, eu gostaria que você me respondesse a seguinte questão: Hoje nós temos aqui na Fundação Getúlio Vargas dois órgãos, um é o ISOP, o outro é o CEBERC, explique, por favor, qual diferença entre esses órgãos e como eles funcionam.

S - O CEBERC é um órgão do ISOP. O ISOP é o todo, o CEBERC é uma parte. Vamos esclarecer: o ISOP já teve diversas subdivisões. Quando eu assumi a direção se subdividi em Divisão de Orientação e Divisão de Seleção, depois eu criei diversos centros. Hoje há três centros que compõem o ISOP, um deles é o CEBERC - Centro Brasileiro de Ergonomia e Cibernética —, outro é o CBPP — Centro Brasileiro de Estudos e Pesquisas Psicossociais — e o terceiro é o CPGP — Centro de Pós-Graduação em Psicologia.

A - Qual o significado da sigla ISOP?

S - A sigla ISOP queria dizer Instituto de Seleção e Orientação Profissional. Quando alteramos os objetivos e transformamos o ISOP num órgão de pesquisa e de pós-graduação, tivemos que fazer uma adaptação. Por uma razão histórica, porque o ISOP é conhecido internacionalmente, mantivemos a sigla, mas o nome passou a ser Instituto Superior de Estudos e Pesquisas Psicossociais, ou seja, entra as iniciais do nome e a sigla não há mais aquela correspondência que já houve no passado.

A - Eu gostaria que você me falasse sobre a influência do CNAM e o papel do Prof. Wisner na capacitação e no desenvolvimento do CEBERC.

S - Em 1971, um dos contatos mais significativos que realizamos na Europa, foi com o Prof. Alain Wisner, com o qual estabelecemos, desde logo, corres-

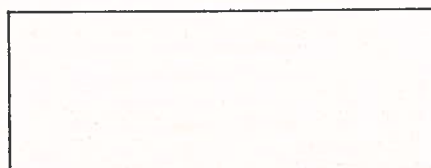
pondência. Posteriormente, custeamos a sua vinda, por um período de trinta dias, o que se repetiu três vezes, a fim de desfrutarmos da sua orientação em nossas primeiras pesquisas.

O Prof. Alain Wisner foi, sem dúvida, o especialista que mais nos ajudou a orientar e montar os nossos programas, dando-nos, inclusive, uma visão filosófica daquilo que ele denominava "sociotecnologia" que, em nosso entender, era a que mais se adequava às necessidades e às exigências do país. Ele foi também uma figura de destaque no 1º SEMINÁRIO BRASILEIRO DE ERGONOMIA.

A - Hoje nós temos claramente a ramificação da Ergonomia em duas correntes: a anglo-saxônica, de base comportamental, e a francofônica, de base cognitivista. Gostaria que você me falasse sobre o que pensa a respeito do método e aplicação de cada uma dessas correntes.

S - Em princípio, acredito que todos os caminhos, metodologicamente, são válidos para serem utilizados e testados de acordo com as preferências de cada pesquisador e, em grande parte também, de acordo com a natureza de cada projeto. Existem projetos nos quais o aspecto comportamental/observacional pode ser a chave para se resolverem problemas da relação homem-máquina e homens-máquinas, que muitos consideram vinculados à chave behaviorista que se estabelece nessas relações e na comunicação respectiva, através dos estímulos e das respostas recíprocas.

Por outro lado, damos um grande valor ao aspecto cognitivista, porque a Ergonomia abre um espaço para se reformular o campo das antigas análises de trabalho, através de uma análise lógica do significado das tarefas. Para entendermos uma tarefa e aqui entra o ponto mais significativo em termos cognitivistas — deveríamos realçar o estudo, não dos acidentes críticos como Flanagan, mas da tarefa crítica, no sentido quase "husserliano", no sentido fenomenológico, o "eidos" (*) de cada tarefa, a essência de cada tarefa. A medida que nós captamos a essência de uma tarefa poderemos reformular todo o seu aspecto instrumental, dentro de uma lógica mais conveniente.



(*) N.R.: "A essência ou eidos do objeto é constituído pelo invariante que permanece idêntico através das variações" (LYOTARD, J. A Fenomenologia. São Paulo, Difusão Européia do Livro, 1967, pág. 16.

Nós damos um grande peso, um grande valor, por exemplo, dentro de uma visão cognitivista, à imagem operatória de Ochanine (que nada tem a ver com o sentido operatório de Piaget), que permite uma reavaliação da representação interna dos movimentos e do esquema corporal do trabalhador e, portanto, de seu engajamento representativo em cada tarefa. Diria mais, em Ergonomia além da visão comportamental e cognitivista, há a possibilidade de utilizar em sua maioria os dez métodos que consideramos úteis na área de Psicologia.

A - Gostaria que você fizesse um rápido balanço da Ergonomia no Brasil, nesses últimos anos, e que traçasse uma projeção, a nível de futuro, da Ergonomia no Brasil.

S - Eu lembro que a imprensa, por ocasião do 1º SEMINÁRIO BRASILEIRO DE ERGONOMIA, em 1974, manifestou uma certa surpresa. Quando hoje se fala em Ergonomia, as pessoas instruídas, dos mais diversos campos tecnológicos, sabem de que se trata. Nós podemos registrar, em muitos âmbitos da tecnologia, aplicações da Ergonomia do Produto, como por exemplo, no Metrô. Na área do Desenho Industrial a Ergonomia está num franco avanço.

O campo que me parece estar, ainda hoje, com maiores dificuldades, porque depende em grande parte de financiamentos públicos, por não oferecer rentabilidade imediata, é o da Ergonomia da Produção — a Ergonomia aplicada ao trabalho —, cujo benefício social é imenso. No entanto, a apreciação objetiva custo/benefício não é a curto prazo e nem computável, em termos de vantagens política para os que a aplicam, ou de resultados econômicos para aqueles que investem. Carrear recursos para melhorar as condições de trabalho, para melhorar a qualidade de vida do trabalhador, nos países altamente desenvolvidos acaba se impondo — os operários não se submetem mais aos trabalhos inumanos.

Mas nós, aqui no Terceiro Mundo, dispomos de mão-de-obra barata, abundante e altamente sacrificada. Precisamos, portanto, garantir-lhe certo amparo. Não é uma questão de paternalismo com essas pessoas, muito ao contrário, e uma questão de autêntica justiça social. Por isso acreditamos na urgência de programas, tais como os que se desenvolveram no ISOP.

A - Para finalizar, você gostaria de tocar em algum outro assunto, algum outro ponto?

S - Eu poderia finalizar dando uma idéia um tanto abrangente da Ergonomia. É o futuro da Psicologia do Traba-

Iho, o futuro da Medicina do Trabalho, o futuro de muitas áreas tecnológicas, nas quais convergem objetivos que visam, em última análise melhorar a qualidade de vida do ser humano.

A Ergonomia, à medida que possa se preocupar, de modo produtivo, progressivo e crescente, com a reformulação, o replanejamento da cultura, que foi, ao longo dos séculos, construída por ensaio e erro, sem atender às necessidades últimas do ser humano, passa a ser um salto de escala na produção de tudo aquilo que hoje e que ontem foi feito e que, amanhã, poderá ser ainda produzido dentro dessa reprogramação. Se o objetivo visa dar ao ser humano condições melhores de vida, é claro todo o campo, não apenas do trabalho, da habitação, da alimentação, das condições de comunicação, e até mesmo no âmbito da relações inter-pessoais poderá ser abrangido.

É praticamente infinito o que pode caber à Ergonomia; citaria como exemplo, um fato que nos chamou muito a atenção: na Austrália existe uma preocupação em se planejar ergonomicamente até o trabalho para os empresários, de modo a garantir a sua credibilidade na recuperação social.

Se toda a cultura foi construída por ensaio e erro, vamos tentar lentamente reestruturá-la a fim de criar um mundo melhor para o ser humano. Vamo-nos empenhar para alterar, num sentido positivo, a qualidade de vida de todos.

A - Muito obrigado, professor. □

INFORMATIVO DA ABERGO

Publicação da ABERGO -
Associação
Brasileira de Ergonomia
Av. 13 de Maio, 23 (Edifício Darke),
12º andar/sala 1239 Cinelândia - Rio
de Janeiro - CEP 20004 Tel.: 262-3094

Diretoria:

Presidente: Mara Regina Chuairi da Silva

Vice Presidente: Anamaria de Moraes

Diretor Técnico: Marcos Zylberberg

Diretora Administrativa: Sônia Soares

Diretor Financeiro: Yvete Klein de Miranda

Editor Responsável:

Anamaria de Moraes

Produtor Executivo:

Marcelo Márcio Soares

Projeto Gráfico:

Elisabeth Platcheck

O INFORMATIVO ABERGO é uma publicação de distribuição gratuita entre os sócios da ABERGO

INFORME

CONGRESSOS

— 3º Simpósio Internacional da Seção Internacional da ISSA para Pesquisa sobre Prevenção de Riscos Ocupacionais.

.. Tema:
Vibração no Posto de Trabalho
.. Data:
19 a 21 de abril de 1989
.. Secretaria:
Allgemeine
Unfallversicherungsanstalt
Kongrebuero, Adalbert-Stifter-
Strasse no 65
A.1200 Wien Austria
Tel.: (0222) 33 01 / 537, 33 01/558
Telex: 136074

— 6º Simpósio Alpino-Adriático para Cooperação Internacional em Reabilitação

.. Data:
8 a 10 de junho de 1989
.. Local:
Graz/Tobelbad (Viena)
.. Secretaria:
Allgemeine
Unfallversicherungsanstalt
Kongrebuero, Adalbert-Stifter-
Strasse nº 65
A. 1200 Wien Austria
Tel: (0222) 33 01 / 537, 33 01/558
Telex: 136074

— XII Congresso Mundial de Segurança do Trabalho

.. Data:
6 a 11 de maio de 1990
.. Local:
Congress Centrum — Hamburg -
Alemanha Ocidental
.. Promoção:
Internationale Vereinigung fur
Sozia le Sicherheit
Internationale Arbeitsamt
(IAA)
.. Secretaria:
Hamburg Messe und Congress
GmbH
Postbox 302480
D - 2000 Hamburg 36
Ttel: (040) 35692242
Federal Republic of Germany

— Conferência sobre Condições de Trabalho na Indústria Madeireira

.. Data:
29 a 31 de agosto de 1989
.. Local: Lappeeranta, Finland
.. Promoção:
Helsinki University of
Technology
Technical Research Centre of
Finland
Finnish Ergonomics
Association
Lappeeranta Regional

Institute
of Occupational Health
Secretaria:
Prof. Risto Juvonen
Helsinki University of
Technology
Laboratory of Mechanical Wood
Technology
Puumiehenkuja 2 B
SF - 02150 Espoo Finland
Tel: 358-0-4514261

— 11º Congresso Trienal da Associação Internacional de Ergonomia - IEA

.. Data:
15 a 20 de julho de 1991
.. Local:
Cité des Sciences et de
l'Industrie — Paris
.. Promoção:
SELF - Société d'Ergonomie de
Langue Française
.. Secretaria:
Secretariat IEA 91
Laboratoire d'Ergonomie
41, Rue Gay-Lussac
75005 Paris - France

O RECONHECIMENTO DA ERGONOMIA

Uma das iniciativas da ABERGO foi tratar do reconhecimento da Ergonomia como uma área de conhecimento independente. Em carta ao Professor Reinier Rozenstraten, então Presidente da ABERGO, o Senhor Edson Machado de Sousa, Diretor-Geral da CAPES - Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior —, declara:

“Em atenção a sua correspondência dando ciência da solicitação feita ao CNPq para reconhecimento da Ergonomia como uma área de conhecimento independente, face à solicitação dos profissionais e pesquisadores da área, cumpre informar-lhe que:

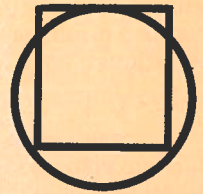
a) De fato, cabe ao Ministério da Ciência e Tecnologia, como líder do sistema de Ciência e Tecnologia encaminhar as discussões acadêmicas.

b) Por outro lado, cabe lembrar-lhe que Ergonomia já se encontra contemplada na Tabela de Áreas do Conhecimento, emitida pelo CNPq, após consulta à comunidade científica, com o código 3.08.03.01 — 2, como uma especialidade da subárea Engenharia do Produto, área de Engenharia de Produção, grande área das Engenharias”.

Logo, é bom memorizar: Área de Engenharia/Subárea Engenharia do Produto/Ergonomia = código 3.08.03.01-2

IMPRESSO

**ASSOCIAÇÃO
BRASILEIRA
DE ERGONOMIA
ABERGO**



ABERGO - Associação Brasileira de Ergonomia
Av. 13 de Maio, 23 (Edifício Darke), sala: 1239
CEP 20004 Cipeândia Centro - Rio de Janeiro

V. SANTOS

72 pages

Paris, le 23 Juin 1994

Madame Venetia Santos
Directrice de l'ERGON
Projeto de Ergonomia Ltda
Rua Gildasio Amado 55 sala 414
Rio-de-Janeiro Brésil

Chère amie,

Je vous remercie beaucoup de votre lettre du 15 Juin et des documents qui l'accompagnait.

Je suis extrêmement heureux de voir que vous réussissez pleinement, non seulement comme Consultant, mais comme responsable d'un groupe de Consultants. Cela ne m'étonne en aucune façon car je connais votre valeur intellectuelle et votre énergie.

Je ne mets aucune hiérarchie entre les diverses activités dans la Société, du moment qu'elles sont utiles. Je pense donc que votre activité n'est pas le témoignage d'un éventuel échec, mais plutôt un témoignage de réussite dans un domaine utile pour lequel vous êtes particulièrement qualifiée. Il est important que l'activité de Conseil se développe au Brésil et que cette activité soit menée par des personnes qualifiées et responsables socialement.

Je suis très disposé à écrire une préface ou une présentation du manuel que vous avez écrit avec Madame Zamberlan. Malheureusement, je ne peux pas vous fixer un délai précis de rédaction car je prépare intensément la présentation de ma Conférence inaugurale au Congrès de l'IEA à Toronto, ainsi que mes autres communications.

En même temps, j'ai la responsabilité de faire réussir 7 thèses cette année, et 6 autres dans les 2 ans qui viennent. Il s'agit là d'une tâche écrasante, d'autant plus que mon âge réduit quelque peu mes capacités.

J'espère que nous aurons l'occasion de nous revoir, soit à Paris, soit au Brésil. Je ne suis pas encore sûr de m'y rendre au printemps prochain, et de ce fait, je n'ai pas encore de programme précis de séjour, mais plusieurs propositions intéressantes.

Veillez agréer, chère amie, l'expression de mes sentiments très cordiaux.

A. Wisner

ERGON

Projeto de Ergonomia Ltda
Rua Gildásio Amado 55 sala 414
Rio de Janeiro
Tel/ FAX 493 35 77

Professor Wisner

CNAM
41 Gay - Lussac
Paris 75005

Rio de Janeiro, 15 de Junho de 1994.

Querido Professor Wisner

Estive a par de sua estadia no Brasil, entretanto como não pude ir a São Paulo no dia 5 de maio e achei que seria difícil conseguir um "rendez-vous" com o senhor. Por isso decidi escrever esta carta.

Eu gostaria primeiramente de me desculpar em relação a interrupção de minha Tese de Doutorado. Eu pretendia ter discutido isto pessoalmente com o senhor na ocasião do nosso último encontro no Rio de Janeiro / COPPE, mais infelizmente o senhor estava bastante comprometido, na época. Eu pretendo ainda desenvolver uma tese, mas no domínio da automação com o pessoal da COPPE.

Eu escrevo esta carta para agradecer toda a atenção que o senhor me dispensou e que não foi em vão. Agradeço pelo senhor ter me recebido em seu laboratório, por ter sido gentil e conselheiro em momentos importantes de minha vida.

Acho entretanto, que a melhor maneira de mostrar minha gratidão, é procurar, repassar e aplicar todo o colhecimento que adquiri na França, aqui no Brasil.

Desde que voltei tenho trabalhado arduamente nesta área. Dada a restrição de entrada na Universidade, e devido a precariedade e impedimentos encontrados no INT, decidi pela seriedade que dedico ao meu trabalho, abrir um escritório de consultoria. E acho que foi uma grande decisão. A ERGON Projetos de Ergonomia funciona desde 1989 e vem atuando na área, de concepção de projetos.

Hoje, depois de muito trabalho, tenho uma equipe interessante que engloba design, arquitetura, ergonomia e engenharia, e o escritório está totalmente informatizado.

Através da ERGON PROJETOS dei cursos de Ergonomia para várias empresas no Brasil, sem contar as inúmeras e inúmeras palestras dadas desde a Amazônia, ao Sul do País. Foi, um trabalho duro.

Em 1994 estamos maduros e com bons trabalhos realizados. Estes trabalhos eu dedico sinceramente ao senhor e aos pesquisadores do CNAM, que acreditaram no potencial da Ergonomia no Brasil.

Acho que a Ergonomia no Brasil tem boas perspectivas, entretanto que não conseguimos criar o efeito multiplicador que acompanhasse a demanda existente. Hoje existem inúmeras profissionais praticando Ergonomia nas empresas sem um curso de Especialização de Ergonomia. Todos os cursos de Ergonomia da FGV e São Paulo fracassaram. Acho, que contribuir para a reabertura do Curso de Especialização, deveria ser um dos principais objetivos da ABERGO.

Não vou estender esta carta e espero revê-lo breve quando então poderemos trocar maiores idéias.

Recentemente eu e Cristina Zamberlan (INT) escrevemos um guia para Projetos de Salas de Controle que será lançado pela Fundação MAFRE/ Segurança, Espanha no Brasil.

Este trabalho é fruto de algumas experiências que tivemos em projetos Ergonômicos de Salas de Controle, e é destinado aos técnicos de empresas envolvidas na automação de processos.

Envio uma cópia deste manual em anexo, e gostaria muito se o senhor pudesse escrever o Prefácio ou Apresentação deste Livro. Trata-se de um trabalho sem grandes pretensões que deverá, mais uma vez, contribuir para a disseminação da Ergonomia no Brasil.

Esperando que o senhor aceite este convite. Atenciosamente,



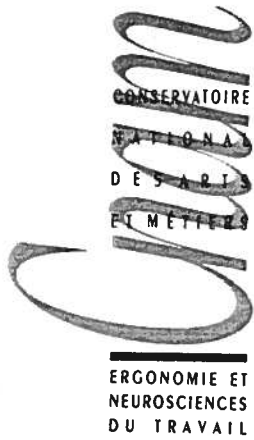
Venéia Santos
Diretora da ERGON

PS. Em anexo constam os projetos mais importantes que desenvolvemos nos últimos anos assim como o catálogo de Mobiliário Ergonômico que estamos desenvolvendo com uma empresa Brasileira.

MODULO VENETIA SANTOC

ERGON

PARIS 3 Octobre 1994



19/ 5521 493.3577

Chère VENETIA,

Je vous remercie de votre fax du 30 Septembre et de l'aimable proposition que vous m'avez faite.

Bien que, comme vous le dites, j'ai beaucoup de travail compte tenu de la réduction de mes forces, je serais très heureux de recevoir votre livre mais il me faut lire le livre et donc le recevoir sous votre forme dactylographiée et il me faut aussi le temps de le lire compte tenu du fait que je vais en Années du Sud Est pendant la 2. quinzaine de Novembre.

Il y a toujours beaucoup de travail au laboratoire : Julia pour un an et, Ada depuis 2 ans, Marie va aussi venir pour un an et Cléa pour 3 mois.

Bien amicalement

LABORATOIRE
D'ERGONOMIE

41, RUE
GAY-LUSSAC
75005 PARIS

TÉLÉPHONE
(1) 43 54 18 27
TÉLÉCOPIE
(1) 43 25 36 14

ERGON - Projetos de Ergonomia e Design Ltda.
Rua Gildásio Amado, 55/ Sala 414 - Barra da Tijuca
CEP: 22.631-020 - Rio de Janeiro - R.J.

DE: VENETIA SANTOS / FAX 021 493 3577

PARA: ALAIN WISNER / LABORATOIRE D'ERGONOMIE
EMPRESA: CNAM / PARIS
TELEFONE: 00 33 1 43 25 36 14
FAX:

DATA:

Nº DE PÁGINAS INCLUINDO
ESTA FOLHA DE ROSTO:

COMENTÁRIOS

Querido Professor

O livro que escrevemos foi concluído e está pronto para ir para a gráfica. Gostaria de saber se seria viável o Sr. escrever uma apresentação para a capa (em anexo) ou para constar no início do texto.

Sei que o Sr. está com o tempo escasso, por isto, se não for possível, de qualquer maneira eu lhe agradeço. Um grande abraço, de sua eterna aluna

Venetia Santos


CEDAC - CENTRO DE AÇÃO COMUNITÁRIA

CGC 30 479 869/001 - INSC. MUNIC. 1 108 830 00

RUA BENJAMIN CONSTANT, 108 - GLÓRIA

CEP 20.241-150 - RIO DE JANEIRO - RJ

TELs. (021)242-9693 - (021)231-0263 - Cx. POSTAL 1816

FAX: (021)222-2527

Total n° de páginas: 4 Data: 9/09/94

 Para: M^{re}. Glauco Wimmer

De: Romny

A/C:

Assunto:

Cher prof.

J'ai le plaisir de vous annoncer que notre
 fils Fábio se trouve en Europe pour 1 mois
 de vacances. Il est logé chez André Garby à
 Bruxelles au N° de téléphone (32-2) 216-80-77. Il
 sera à Paris du 14 au 19 septembre chez
 Henryanne de Chaponay - tel: (33-1) 43-54.93-44.

J'espère que vous allez bien et que Jeanine
 se porte bien aussi. Ici nous faisons le possible
 pour conquérir un meilleur avenir pour le Pays
 através les élections. Mais c'est dur... très très
 dur. José (Fernando) est de retour à Rio, depuis
 avoir quitté la direction de la CUT nationale.
 Adriana se porte bien & travaille dur à l'Université.
 Vos livres lui sont très utiles. Je suis invitée pour
 participer d'un colloque à Bruxelles au mois de
 novembre. Je prendrai contact avec vous.

J'ai trouvé une bonne psychologue pour donner
 assistance gratuitement au petit père du gars que
 vous avez connu à Rio. Si vous me passerai le
 contact.

Amé le fils Olivier
 accompagné F. FABIO de
 son. Olivier est directeur au
 du travail à LOUVAIN LA NEUVE

Ergon Projetos de Ergonomia e Design LTDA
Rua Gildásio Amado 55 Sala 414 Barra da Tijuca RJ
Cep: 22631-020
Tel/ Fax: (021) 493-3577

Rio de Janeiro le 25 Octobre 1994.

Au Monsieur
Alain Wisner
CNAM

Cher Professeur,

Je vous remercie de votre lettre du 3 octobre et je m'excuse d'avoir vous demandé d'écrire le preface du livre. Je pense que en fait c'est un travail trop lourd pour vous étant donnée vos compromis et votre réduction des forces. Malheureusement la Fondation Mafre veut absolument envoyer le livre à la presse le plutôt possible, et je regrette ne pouvoir empêcher ça.

De toute façon je remercie encore une fois votre attention, et j' espere vous revoir de nouveau à Paris, car je compte y aller le mois du mai prochain.
Bien amicalement.



Venétia Santos

PS: Mes nouvelles adresses:

- Maison:

Rua Zaco Paraná 25 - cob. 02
Barra da Tijuca Cep: 22.631-020
Tel: (021) 493-1802

- Travail

Ergon Projetos
Rua Gildásio Amado 55 sala 414
Barra da Tijuca Cep: 22.631-020
Tel/ Fax: (021) 493-3577